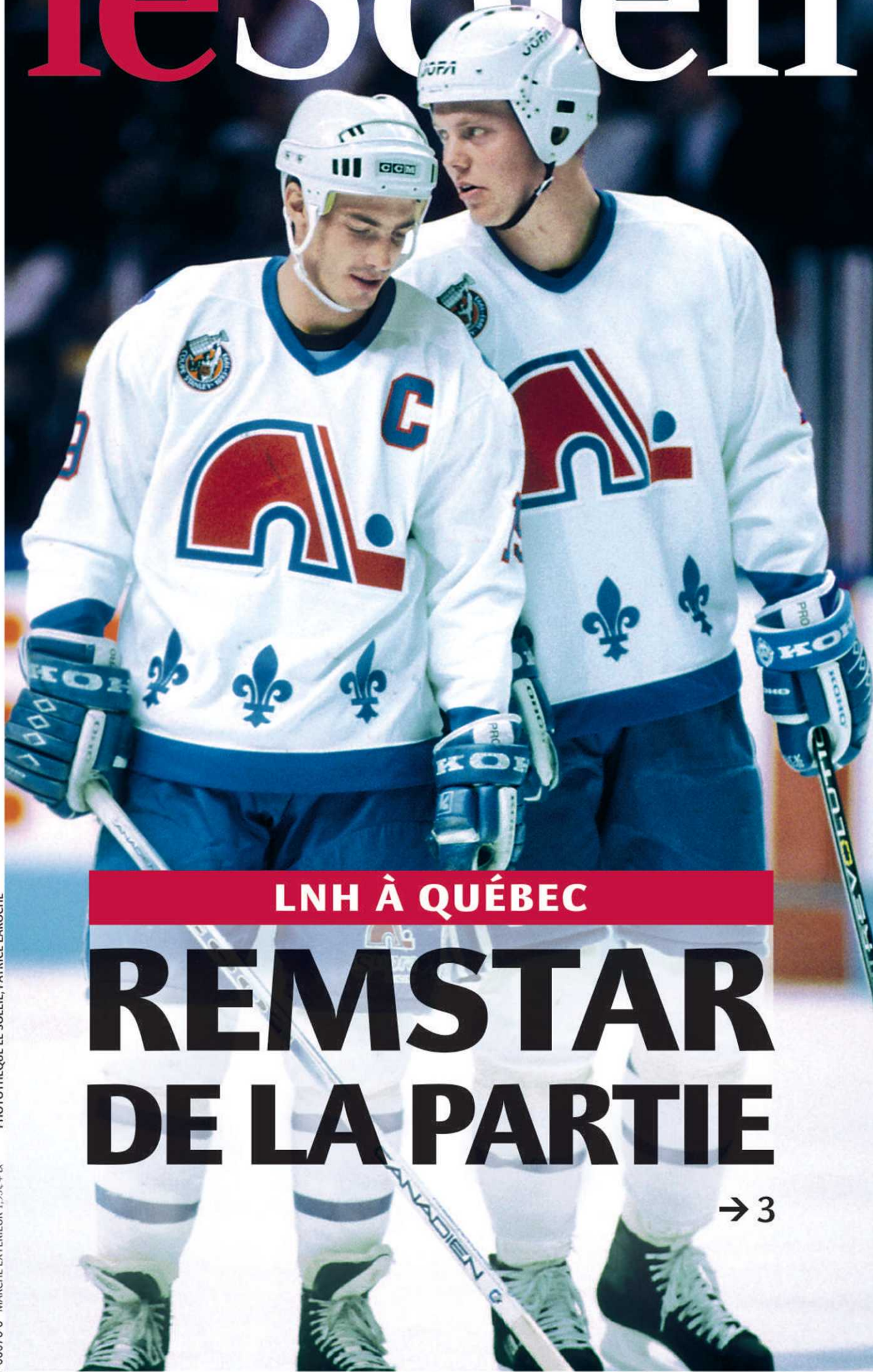


# le Soleil



**LNH À QUÉBEC**

## REMSTAR DE LA PARTIE

→ 3



**LE MYTHE  
DES LÉGUMES**

## BIO

**DÉTRUIT → 2**

**Kruger  
touche 7 M \$  
pour ne  
pas couper  
d'arbres → 27**

**Water-polo  
LE CANADA  
CONTESTE LA  
DÉFAITE → 41**



PHOTOGRAPHE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

QUÉBEC MÉTRO 1,77 \$ + T.V.  
6 27657 00076 6 MARCHÉ EXTÉRIEUR 1,95 \$ + T.V.

SAMEDI

**15**  
SAISON

25  
AOÛT 2<sup>e</sup> JUILLET

### Les Grands Feux Loto-Québec

Réservation 418 523-FEUX

lesgrandsfeux.com • Parc de la Chute-Montmorency

PRÉSENTÉ PAR



**CE SOIR :  
L'ITALIE**  
Une présentation de la SAQ

# Pas plus nutritifs, les aliments bio

Daphnée Dion-Viens

ddviens@lesoleil.com

**La croyance que les aliments bio sont plus nutritifs est un mythe. Selon une vaste étude britannique, les bienfaits nutritionnels des légumes et autres produits biologiques sont tout simplement nuls.**

Depuis quelques années, l'agriculture biologique connaît un essor sans précédent. Dans les supermarchés, les produits homologués se multiplient et les paniers bio ont la cote. Au Canada, les ventes annuelles de produits biologiques dépassent maintenant le milliard de dollars.

Mais les aliments bio sont-ils vraiment meilleurs pour la santé? À la demande de l'Agence britannique des normes alimentaires, les chercheurs de la London School of Hygiene and Tropical Medicine ont réalisé la plus importante revue de littérature à ce jour sur la valeur nutritionnelle des aliments biologiques.

L'enquête a permis de recenser 162 études réalisées sur le sujet au cours des 50 dernières années. De ce nombre, 55 ont été jugées de qualité satisfaisante. Après avoir comparé une douzaine d'éléments nutritifs, les auteurs en sont arrivés à la conclusion suivante : les légumes des paniers bio ne contiennent pas plus de vitamine C ou de magnésium que les aliments traditionnels que l'on retrouve sur les étals des supermarchés.

«Les gens achètent des produits biologiques pour différentes raisons : pour le goût ou l'absence de produits chimiques, pour réduire les effets environnementaux de l'agriculture intensive, pour améliorer le bien-être des animaux... il y a plusieurs raisons. Mais une des raisons souvent évoquées est la valeur nutritionnelle des aliments. Les gens pensent que ces produits sont meilleurs et nous avons voulu savoir si c'était le cas. La réponse est *non*», explique Alan Dangour, un des auteurs de l'étude joint par *Le Soleil* hier, à Londres.

Pour 10 des 13 substances nutritives analysées, aucune différence significative n'a été trouvée. L'enquête a toutefois révélé une teneur en nitrogène plus élevée parmi les produits issus de l'agriculture conventionnelle, alors que les aliments biologiques contenaient plus de phosphore et d'acide titrable.

## RÉSIDUS CHIMIQUES

M. Dangour tient par ailleurs à préciser que cette étude ne s'est pas penchée sur les résidus chimiques contenus dans les aliments. «On sait maintenant que les aliments biologiques ne sont pas plus nutritifs, mais il peut y avoir d'autres raisons pour continuer d'acheter ces produits», dit-il.

Dans les rangs des producteurs bio, on affirme ne jamais avoir prétendu que ces aliments étaient plus nutritifs.

«Quand on vend du bio, on vend un cahier de charges. On garantit au consommateur que nos produits sont faits sans produits chimiques. On n'a jamais dit que nos produits étaient différents», affirme Gérard Bouchard, président de la Fédération d'agriculture biologique du Québec, qui se dit peu surpris des résultats de l'étude.

Même son de cloche de la part de France Gravel, présidente de la Filière biologique du Québec. «On ne dit pas que c'est meilleur

pour la santé à cause du contenu nutritionnel, dit-elle. Il y a des études qui ont démontré aux États-Unis que les enfants avaient des taux de contaminants très élevés, alors que ceux qui mangeaient bio avaient des taux de contaminants plus bas. L'interdiction d'utiliser des pesticides a sûrement un impact sur le produit final. En tout cas, nous, on y croit.»

Et il semble que ce soit aussi le cas pour un nombre grandissant de Québécois. Selon le Centre d'agriculture biologique du Canada, les ventes de produits certifiés biologiques ont augmenté de 21 % entre 2005 et 2006.

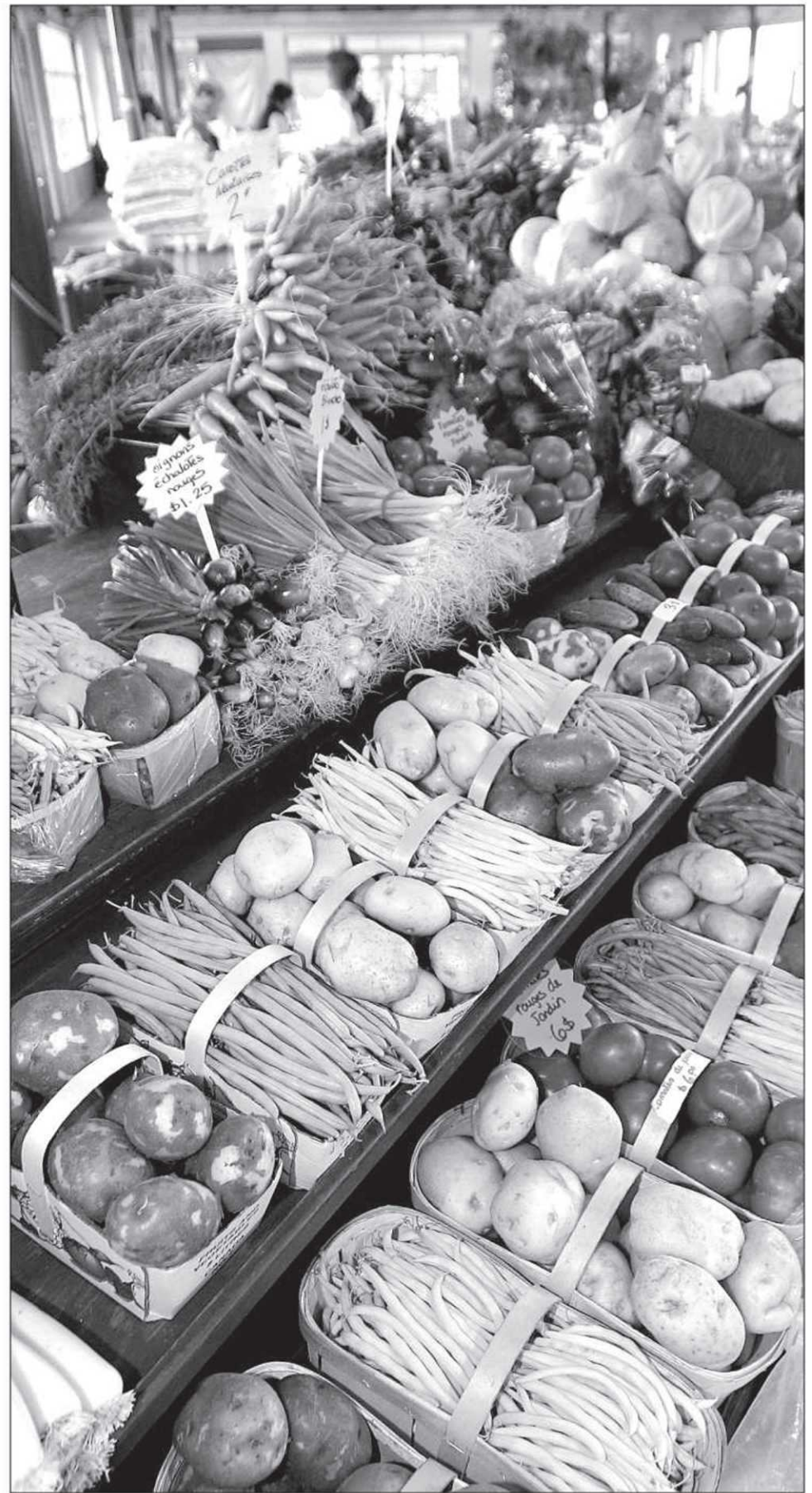
M<sup>me</sup> Gravel ne croit d'ailleurs pas que cette étude ébranlera les convictions de ces acheteurs. «Je ne pense pas que ça peut avoir un impact sur les consommateurs qui sont déjà convaincus que c'est un bon choix à faire, dit-elle. C'est sûr que ceux qui ne connaissent pas le bio pourraient avoir tendance à ne pas s'y intéresser, à cause de gros titres comme ceux-là. Ça reste à voir.»

**3600**  
producteurs  
d'aliments biologiques au  
Canada, ce qui correspond  
à 1,5 % des exploitations  
agricoles

**1**  
milliard \$  
en ventes annuelles  
de produits certifiés  
biologiques au Canada

**25 %**  
des aliments biologiques  
achetés en épicerie sont  
des légumes frais

Sources : Agriculture et Agroalimentaire Canada, Centre d'agriculture biologique du Canada



Une étude britannique a démontré que les légumes bio ne contiennent pas plus de vitamine C ou de magnésium que les aliments traditionnels que l'on retrouve sur les étals des supermarchés. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Pourquoi payer plus?

Selon différentes études, les aliments biologiques sont de 10 % à 30 % plus chers que les produits conventionnels. Si la valeur nutritionnelle est la même, pourquoi payer plus?

Le marché des produits biologiques repose d'abord et avant tout sur des convictions, rappelle Gale West, professeure à l'Université Laval et membre du Centre de recherche en économie agroalimentaire. Les résultats de l'enquête de la London School of Hygiene and Tropical Medicine peuvent avoir un impact sur les choix des consommateurs, dit-elle.

«Il y a des gens qui sont convaincus que les aliments bio sont meilleurs sur le plan

nutritif. C'est un mythe qui n'a pas vraiment sa place. Je n'ai jamais vu une étude qui démontre que la qualité nutritionnelle des aliments bio est meilleure.»

Pour M<sup>me</sup> West, payer plus cher pour des aliments certifiés biologiques n'est pas toujours un choix judicieux. «Je ne suis pas contre les aliments biologiques. Mais pour certains ménages qui ont un budget plus serré, je pense qu'il est déconseillé de payer davantage pour des aliments bio. Il vaut peut-être mieux garder cet argent pour autre chose.» Ceux qui ont les moyens peuvent toujours continuer de garnir leur garde-manger de produits biolo-

giques, à condition de le faire pour les bonnes raisons, ajoute-t-elle. «On peut le faire par conviction environnementale ou pour éviter les produits chimiques. Il y a beaucoup d'autres raisons.»

M<sup>me</sup> West souligne toutefois qu'agriculture biologique ne rime pas nécessairement avec absence de pesticides, puisque certains producteurs emploient des pesticides biologiques. «Très peu d'études ont été réalisées sur l'impact de l'utilisation des pesticides biologiques.» C'est pourquoi il est important de bien laver ses fruits et légumes, qu'ils soient biologiques ou non, rappelle-t-elle. **Daphnée Dion-Viens**

# TQS veut ramener la LNH

Les propriétaires, les frères Rémillard, ont approché le groupe J'ai ma place de Mario Bédard

**Ian Bussières**  
ibussières@lesoleil.com

**Les frères Maxime et Julien Rémillard, propriétaires du réseau de télévision TQS par l'intermédiaire de la compagnie Remstar, veulent participer aux démarches visant à ramener la LNH à Québec.**

Les deux hommes d'affaires ont même déjà approché le groupe J'ai ma place du comptable Mario Bédard qui souhaite faire ériger un nouvel amphithéâtre multifonctionnel dans la capitale.

«Nous croyons à une deuxième équipe de hockey au Québec. Les gens de J'ai ma place nous ont présenté leur projet et ils semblent très sérieux; ils ont plusieurs millions de dollars en fiducie. Nous sommes intéressés à y participer. C'est une première étape dans un projet qui pourrait comporter plusieurs autres phases», a confirmé hier Tony Porello, vice-président exécutif et chef des opérations de TQS.

L'investissement de TQS se situerait davantage dans une future équipe de la LNH à Québec avec d'autres partenaires financiers que dans la construction de l'amphithéâtre.

## DROITS TÉLÉVISUELS

«Notre réseau de télé a un intérêt à développer le marché de la région de Québec et avoir une autre équipe de hockey dans la province contribuerait à cet aspect. Il y a également un potentiel de droits de télévision qui est également très attrayant si la LNH revient à Québec», poursuit M. Porello.

Ce dernier signale que les frères Rémillard sont très impressionnés par le dynamisme économique qui anime actuellement la ville de Québec et qu'ils souhaitent y participer.



L'intérêt des frères Maxime (à gauche) et Julien Rémillard (à droite) pour le hockey est connu depuis de nombreuses années puisque ceux-ci ont déjà été propriétaires d'équipes de la Ligue nord-américaine de hockey. Mais, selon Tony Porello (au centre), cette aventure était surtout un jeu pour les frères, alors que le retour de la LNH est avant tout une occasion d'affaires. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Les déboires de certaines équipes de la LNH du sud des États-Unis jumelés au prix de vente élevé des Canadiens de Montréal contribueraient également à faire du retour de la LNH à Québec une belle occasion d'affaires pour les deux entrepreneurs.

L'intérêt des frères Rémillard pour le hockey est connu depuis de nombreuses années puisque ceux-ci ont déjà été propriétaires d'équipes de la Ligue nord-américaine de hockey (LNAH) à Sorel-Tracy et à Saint-Jean-sur-Richelieu. Julien Rémillard avait lui-même disputé 45 matchs dans ce circuit de 1996 à 2001.

Selon Tony Porello, cette aventure n'a cependant rien à voir avec les projets de TQS à l'égard du retour de la LNH dans la ca-

pitale. «La LNAH, c'était un jouet, ce n'était pas des affaires. Là, on parle vraiment d'affaires», poursuit-il.

## ENTENTE D'EXCLUSIVITÉ

D'autres sources proches du projet ont confirmé au *Soleil* que TQS serait prêt à signer avec J'ai ma place une entente d'exclusivité de collaboration, histoire de prendre une longueur d'avance sur d'autres groupes intéressés à ramener la LNH à Québec, comme Quebecor. Cette entente devrait être soumise au conseil d'administration de J'ai ma place d'ici la fin du mois.

TQS aurait fixé trois conditions à cette entente, soit que l'organisme sans but lucratif qu'est le groupe J'ai ma place poursuive sa

campagne de vente de droits sur les sièges d'un futur amphithéâtre, que les différents paliers de

**« Nous croyons à une deuxième équipe de hockey au Québec. [...] Nous sommes intéressés à y participer »**

— Tony Porello, vice-président exécutif et chef des opérations de TQS

gouvernement injectent des capitaux dans le projet et qu'une étude de faisabilité confirme la viabilité du projet.

Si l'entente, dont le montant n'a pas été précisé, est acceptée, TQS pourrait aller de l'avant et partir à la chasse aux partenaires pour éventuellement acheter une équipe de la LNH moribonde et l'amener dans la capitale.

Pour J'ai ma place, la venue d'investisseurs intéressés à ramener la LNH à Québec contribuerait à stimuler la vente de droits sur les sièges du futur amphithéâtre. Mario Bédard et son groupe ont déjà vendu la totalité des droits sur les salons corporatifs, mais la vente de droits sur les sièges stagne autour de 1500 depuis quelques mois alors que plusieurs acheteurs potentiels attendent des signes positifs d'un éventuel retour de la LNH avant d'investir dans l'achat d'un siège.

Ces prix spéciaux sont en vigueur jusqu'au lundi 3 août 2009, dans toutes nos succursales. Ouvert tous les jours de 9 h à 21 h.

**Céleri**  
grosseur 24  
catégorie no 1

**97¢** chacun

NOUVELLE RÉCOLTE

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

VENEZ NOUS VISITER AU  
[www.jardinmobile.com](http://www.jardinmobile.com)

**Poivrons rouges  
Poivrons jaunes  
Poivrons oranges**

de la Hollande  
catégorie no 1

**1.97\$** la livre

4,34\$ / kg

**Tomates rouges  
sur tiges**

catégorie no 1

**1.97\$** la livre

4,34\$ / kg

**Champignons frais**  
entiers blancs  
de l'Ontario  
catégorie no 1

**97¢** le contenant

contenant de 227 grammes

**Zucchini**  
préemballés  
catégorie no 1

**97¢** la livre

2,14\$ / kg

Ces prix spéciaux sont en vigueur dans toutes nos succursales aux dates mentionnées ci-dessus ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

# Le RTC dans le creux

**Pierre-Olivier Fortin**  
pofortin@lesoleil.com

Un développeur indépendant lancera bientôt une version bonifiée de son application RTC mobile, qui permet aux détenteurs d'iPhone et d'iPod Touch de consulter les horaires d'autobus dans le creux de leur main. Une initiative qu'ignorait le Réseau de transport de la Capitale (RTC), qui tarde à mettre en route plusieurs projets impliquant ce genre d'outils.

Cette application mobile permet aux utilisateurs des gadgets d'Apple de consulter les horaires d'autobus en tout temps, sur l'écran de leur téléphone ou de leur baladeur, et de trouver facilement, par exemple, l'heure de passage du prochain autobus à un tel endroit, ou encore quels parcours desservent tel ou tel arrêt. L'utilisateur peut aussi marquer d'un favori les arrêts et les parcours qu'il fréquente habituellement, afin de visualiser, en un coup d'œil, les autobus qu'il pourra prendre lorsqu'il aura terminé, exemple au hasard, de rédiger son article...

Environ 150 utilisateurs ont payé 2 \$ pour l'application, qui est disponible dans App Store depuis quelques semaines. «À

date, les gens semblent très satisfaits», se réjouit son concepteur, Martin Demers, qui compte 13 ans d'expérience en développement logiciel et qui vient de fonder son entreprise, Arago-soft. L'idée lui est venue d'une application similaire, STM mobile, lancée il y a plusieurs mois, qui a remporté un vif succès auprès des usagers montréalais du transport en commun.

## UN PROJET POUR APPRENDRE

Ironiquement, M. Demers n'utilise pas le transport en commun, mais il s'est dit que «ce serait peut-être intéressant pour Québec» d'avoir le même genre d'application. «C'est meilleur pour l'environnement, ajoute-t-il, que d'avoir plein de petits papiers pour les guides-horaires.»

M. Demers a travaillé de 200 à 300 heures sur ce projet. «Ça demande beaucoup d'efforts et de temps, plusieurs soirées, nuits et fins de semaine.»

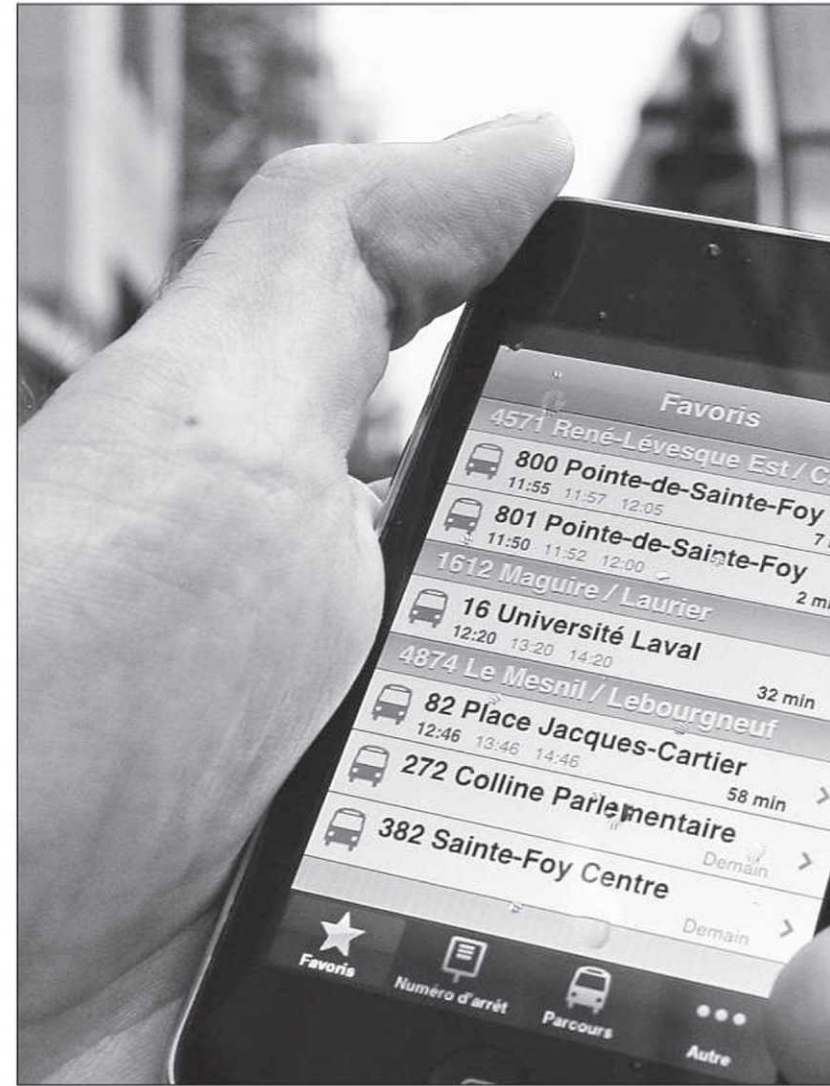
Par ailleurs, «je ne m'attends pas à faire de l'argent avec ça, c'est un peu comme un *hobby*», dit-il. En fait, le projet lui a surtout permis d'apprendre. Le iPhone offre un monde de possibilités aux développeurs, et Martin Demers a choisi de se familiariser avec cet environnement en travaillant sur une application concrète.

«Je ne m'attends pas à faire de l'argent avec ça, c'est un peu comme un *hobby*»

— Martin Demers, concepteur de l'application RTC mobile

Il lancera dans les prochains jours une version améliorée de son logiciel, qui permettra de visualiser les plans des parcours, comme sur les guides-horaires, et de consulter les avis publiés par le RTC, dans le cas de parcours détournés par exemple. Il rêve du jour où les utilisateurs pourront suivre les autobus à la trace à l'aide des GPS qui seront implantés dans les véhicules au cours des prochaines années.

Comme Martin Demers ne travaille pas avec le RTC, son application doit utiliser les données disponibles publiquement sur le site Web du réseau de transport, ce qui limite considérablement les possibilités. «C'est sûr que pour aller un peu plus loin, il faudrait accéder à leur base de données directement. [Pour cette raison] ce serait intéressant de travailler avec eux.»



CONCOURS  
**leSoleil**

## LE MOULIN À IMAGES

ÉDITION 2009

## De l'Hydro au Moulin

La projection du *Moulin à images*<sup>MC</sup> repose sur le chiffre 4 : 4 siècles, 4 saisons, 4 chemins pour relier Québec au monde soit la voie terrestre, la voie ferrée et la voie aérienne. Pour poursuivre dans la série des 4 : les 4 couleurs de base de l'imprimerie, le rouge, le bleu, le jaune et le noir, les 4 éléments de base des philosophes grecs, l'eau, la terre, le feu et l'air. Le premier siècle; évoque le chemin d'eau, le deuxième, le chemin de terre, le troisième, le chemin de fer et enfin le quatrième, le chemin d'air. Vivez *Le Moulin à images*<sup>MC</sup> du mercredi au dimanche jusqu'au 13 septembre et tous les jours pendant deux semaines soit du 19 juillet au 2 août.

[lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## LE 475<sup>E</sup> DE GASPÉ

Consultez notre dossier La Gaspésie qui change qui marque le 475<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier à Gaspé. À lire à l'adresse [cyberpresse.ca/le-soleil/475](http://cyberpresse.ca/le-soleil/475)

## VIDÉOS

Visionnez nos vidéos à l'adresse [cyberpresse.ca/le-soleil/photos-et-vidéos](http://cyberpresse.ca/le-soleil/photos-et-vidéos)

## INFOLETTRE

Inscrivez-vous et recevez par courriel les nouvelles du jour de Québec

## NOS BLOGUES

LE BLOGUE DES ARTS

**Pauvre Béatrice...**

L'équipe des arts du *Soleil* vous informe de ce qui bouge sur la scène culturelle à Québec et au-delà.

[blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil](http://blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil)

SOMMAIRE		NOUS JOINDRE		MÉTÉO	
affaires – bourse	27 et 32	<b>Vous avez une nouvelle?</b>	Appel sans frais	1 866 686-3344	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div> <p><b>MÉTÉO EN DÉTAIL</b></p> <p>→ 37</p> </div> </div>
agenda	A22 et A25	Contactez-nous:	<a href="mailto:abonnements@lesoleil.com">abonnements@lesoleil.com</a>	Floride	
carrières	33	<a href="mailto:nouvelles@lesoleil.com">nouvelles@lesoleil.com</a>	Rédaction	418 686-3394	<p><small>Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730</small></p>
cinéma	A16	Appel sans frais	1 866 686-3394	Petites annonces	418 686-3311
décès	38	Renseignements	418 686-3233	Appel sans frais	1 866 686-3311
divertissements	A26 et A27	Abonnements	418 686-3344	<a href="mailto:petitesannonces@lesoleil.com">petitesannonces@lesoleil.com</a>	
éditorial – opinion	24 et 25	horoscope	37		
		loteries	31		
		oiseaux et cie	26		
		petites annonces	M18		
		sports	41		
		télévision	A6		

**FAIT DE PLUS DE 50% DE PAPIER RECYCLÉ.**

Merci de recycler ce journal.

# de la main



Le RTC mobile permet déjà aux utilisateurs des gadgets d'Apple de consulter les horaires d'autobus en tout temps et partout, sur l'écran de leur téléphone ou de leur baladeur. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

## Les instances officielles tardent à monter à bord...

C'est *Le Soleil* qui a appris au Réseau de transport de la Capitale (RTC) l'existence de l'application RTC mobile pour iPhone et iPod Touch. La société ne peut rien y faire, puisque l'information utilisée est du domaine public. Par contre, «on va soumettre ça à notre service juridique pour se pencher sur l'utilisation faite de l'image du RTC», comme le nom et les logos, explique Guillaume Beurivage, conseiller en communications du RTC.

À savoir pourquoi le RTC s'est fait devancer par un simple programmeur motivé, il répond que l'entreprise est «encore en discussions avec des firmes pour développer une application mobile». Le projet devrait voir le jour l'an prochain, un projet qu'elle souhaite faire rouler sur toutes les plates-formes, et pas seulement celles d'Apple. Rien n'est encore arrêté. Cette application pourrait être une adaptation de Trajecto, déjà disponible sur le site Web du RTC, ou encore une version allégée du site existant.

### QUAND ON SE COMPARE...

«Il y a toujours mieux, il y a toujours pire», croit M. Beurivage. Le RTC s'est bien doté d'un système de carte à puce, de l'application Trajecto, pour planifier un déplacement, mais des technologies dont bénéficient plusieurs réseaux de transport ne sont pas utilisées ici. C'est le cas par exemple de Google Transit, qui permet à Google Maps de planifier un déplacement en transport en commun. Le système, implanté à Montréal, a l'avantage de pouvoir être utilisé sur toutes les plates-formes, et fonctionne de la même façon dans toutes les villes. Un touriste new-yorkais en visite dans la métropole pourrait, par exemple, utiliser le GPS de son téléphone pour le localiser et lui calculer un itinéraire, exactement de la même façon qu'il le ferait chez lui.

Quand Google a approché le RTC, ce dernier a répondu non merci, bien que le service soit totalement

gratuit (mais des employés doivent être dégagés pour collaborer avec Google et mettre le service en place). Selon M. Beurivage, le système n'était pas encore au point au moment de l'approche de Google, en plus du fait que le développement de l'application Trajecto était assez avancé. Le RTC a aussi choisi de «développer sa propre application centralisée», explique ensuite M. Beurivage, pour que toute l'information, y compris les horaires, les tarifs, les avis, se trouve à un seul endroit, sur le même site Web, et pour simplifier la gestion.

**Quand Google a approché le RTC, ce dernier a répondu non merci, bien que le service soit gratuit**

Le RTC a un autre projet dans ses cartons. Annoncé en 2008, le Système d'aide à l'exploitation information voyageur prévoit l'intégration de GPS à tous ces véhicules. Cela fait, les usagers qui attendent aux arrêts seront informés en temps réel, sur un écran, de l'heure de passage du prochain autobus ou des difficultés éprouvées sur le réseau. «Le projet est rendu au stade de l'homologation des firmes pour aller en appel d'offres, qui serait lancé début 2010», pour une implantation en 2011 ou 2012, rapporte le porte-parole Guillaume Beurivage.

«On sait que l'informatique et l'info minute sont de plus en plus populaires», note-t-il, et le RTC veut bien monter dans le train. «Ça s'en vient, il faut se donner un peu de temps.» En effet, le RTC doit composer avec des défis plus urgents : les Métrobus qui débordent, l'ouverture du nouveau garage, la mise en service des autobus articulés... et l'achalandage, lui, qui ne cesse d'augmenter.

**Pierre-Olivier Fortin**

**Parcours 800**  
180<sup>e</sup> Rue  
Saint-François d'Assise  
de l'Espinau  
90<sup>e</sup> Rue  
40<sup>e</sup> Rue  
Croix-Rouge  
Parc Victoria  
Prince-Edouard  
Place  
Jacques-Cartier  
de la Couronne  
Charest  
Université du Québec  
Bibliothèque Gabrielle-Desjardins  
D'Youville  
Québec

**Autre Avis**  
**85-185-802 vers le centre-ville**  
Arrêt Marie-de-L'Incarnation/W.-Hamel déplacé temporairement  
**Travaux av. Turnbull**  
Arrêts autour du Grand Théâtre relocalisés  
**Parcours 92-94-294**  
Travaux sur la route 138/Jean-Juneau (Saint-Augustin)  
**Parcours 77**  
Travaux sur Decary (Base militaire de Valcartier)  
**Parcours 38-238-338**  
Travaux sur av. De Gaulle dès le 8 juillet  
**Travaux sur le boul. des Français**  
Répercussions sur le parcours 53

**Autre Avis**  
**85-185-802 vers le centre-ville**  
**Arrêt Marie-de-L'Incarnation/W.-Hamel déplacé temporairement**  
Le service des parcours 85-185-802 vers le centre-ville doit être modifié durant les travaux sur la rue Marie-de-L'Incarnation. L'arrêt situé au coin du boul. Wilfrid-Hamel ne peut être desservi.  
Arrêt le plus près dans le secteur : Marie-de-L'Incarnation/Guyart (de l'autre côté du pont).  
Merci de votre compréhension.  
Service à la clientèle : 418 627-2511  
18 juin 2009

Favoris Numéro d'arrêt Parcours Autre

CAPTURES D'ÉCRAN MARTIN DEMERS, ARAGOSOFT

**LES ENFANTS SONT LOGÉS ET NOURRIS GRATUITEMENT!**

## Le monde est beau

<p><b>VARADERO</b> <b>1198\$</b> BARCELO MARINA PALACE CLASSE PRESTIGE ★★★★★ 7 NUITS <b>TOUT INCLUS</b> SUITE JUNIOR   13 ET 14 AOÛT 2 enfants de 0-12 ans* sont logés et nourris <b>gratuitement</b> enfant / <b>598\$</b></p>	<p><b>VARADERO</b> <b>1288\$</b> TRYP PENINSULA VARADERO ★★★★★ 7 NUITS <b>TOUT INCLUS</b> SUITE JUNIOR   13 ET 14 AOÛT 2 enfants de 0-12 ans* sont logés et nourris <b>gratuitement</b> enfant / <b>598\$</b></p>	<p><b>JAMAÏQUE</b> <b>1298\$</b> GRAND PALLADIUM LADY HAMILTON CLUB IMPÉRIAL ★★★★★ 7 NUITS <b>TOUT INCLUS</b> SUITE JR CLUB IMPÉRIAL   15 AOÛT 2 enfants de 0-12 ans* sont logés et nourris <b>gratuitement</b> enfant / <b>698\$</b></p>
---	---	---

**1 866 777-0608**

[www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com)

Varadero de Québec, Jamaïque de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 1 au 3 août 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. \*L'enfant paie le vol seulement. Tarifs applicables lorsqu'il partage la chambre avec 2 adultes payants. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2008-2009 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léon-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis n° 753141 au Québec. m/Inc. Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis n° 753141 au Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

## Journal du siège de Québec



1 de 45

**Louis-Guy Lemieux**  
Collaboration spéciale

## 1759 : manuscrit d'un chroniqueur anonyme

**Vivre au jour le jour les événements tragiques de l'été 1759, à Québec... Partager les souffrances de la population d'une ville assiégée durant trois longs mois... Subir jour et nuit des bombardements qui laisseront peu de maisons debout... Enfin, assister au départ des Français et voir les soldats anglais entrer dans Québec en vainqueurs et maîtres...**

C'est ce que *Le Soleil* propose à ses lecteurs dans le cadre d'une série qui commence aujourd'hui et qui s'étendra sur 45 jours consécutifs.

En 1922, Aegidius Fauteux, le bibliothécaire de Saint-Sulpice, publie à tirage limité un mystérieux manuscrit longtemps conservé à la bibliothèque de Notre-Dame, à Montréal. Il s'agit d'un journal anonyme du siège de Québec.

### JOURNAL CRÉDIBLE

Avant de sortir le document de la poussière de l'oubli, notre bibliothécaire consulte des historiens pointus, dont son ami de Québec, Pierre-Georges Roy. Tous s'entendent pour qualifier ce journal de tout à fait crédible et de formidablement intéressant aux yeux de l'histoire. Malgré des recherches fouillées, on n'arrive pas à identifier l'auteur de façon certaine. Il s'agirait fort probablement d'un employé du magasin du Roy qui, du port, voyait tous les mouvements sur le fleuve et notait tout ce qui se passait à Québec.

La plupart des écrits des témoins de cet été cruel de 1759, qui a culminé avec la controversée Bataille des plaines d'Abraham, sont connus. Ils sont signés par des militaires des deux camps ou des religieux locaux.

Le journal proposé par Aegidius Fauteux raconte, lui, la vie quotidienne des habitants durant cet été de tous les dangers. Notre chroniqueur anonyme s'intéresse, avec un sens critique aiguisé, à la petite histoire du siège de Québec en 1759.

C'est ce journal, tout sauf reposant, que nous proposons aux lecteurs dans une adaptation maison. Bonne lecture!



La loi stipule qu'une éolienne ne peut pas être installée à moins de 20 km d'un nid d'aigle royal.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# Des oiseaux dans le vent

## Un nid d'aigle royal pourrait empêcher l'aménagement d'un parc éolien à Clermont

**Sylvain Desmeules**

Collaboration spéciale

**LA MALBAIE — Un couple d'aigles royaux nichant dans le parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie pourrait servir de intérêts politiques, ceux de la MRC de Charlevoix-Est, qui s'oppose farouchement à un projet de parc éolien de la zec Lac-au-Sable, à Clermont.**

«Nous savons qu'il existe un nid d'aigle royal, avec des aiglons, dans le parc des Hautes-Gorges et la loi est claire sur ce point, il ne peut y avoir une éolienne à moins de 20 kilomètres d'un nid de ce genre», fait valoir le préfet de la MRC de Charlevoix-Est, Jean-Luc Simard. La directrice du parc, Claire Ducharme, confirme l'existence de l'oiseau de proie. «Ce n'est pas un secret, mais on ne les

localise pas pour éviter de les déranger. Le couple est suivi depuis deux ans par les agents de la faune et par l'équipe de la Sépaq», dit-elle, soulignant qu'il avait construit son nid à quelque part dans la vallée. Toujours selon elle, il s'agit là de l'un des 60 couples nicheurs connus au Québec.

### REJETÉ DANS LE MILIEU

Ce projet, qui prévoit 34 éoliennes, annoncé en mai 2008 à la suite des appels d'offres du gouvernement du Québec, n'a jamais reçu l'aval du milieu. «Nous faisons toujours valoir notre désapprobation auprès des promoteurs», ajoute le préfet Simard.

Ce dernier se réjouissait du commentaire fait par le ministre Sam Hamad, de passage dans Charlevoix ces derniers jours. «Dans notre stratégie énergétique, l'aspect social est important et nous allons respecter la position citoyenne», a

répété M. Hamad, avec qui on a discuté du projet.

M. Simard rappelle aussi que les 650 membres de la zec, grande de 360 kilomètres carrés, s'opposent au projet et que le territoire côtoie celui d'un parc national.

Saint-Laurent Énergies a obtenu ce contrat de 34 éoliennes et de 74 mégawatts, à ériger d'ici 2015. Des négociations avec la MRC ont actuellement lieu pour déplacer le projet vers l'un des trois autres contrats obtenus par ce consortium. Le gouvernement ne s'y opposerait pas. Sur les 15 projets de cette vague, seul celui du consortium formé de Boralex et de Gaz Métro pour l'installation de 131 éoliennes sur la Côte-de-Beaupré est commencé.

Notons que c'est le ministère des Ressources naturelles et de la Faune qui peut décréter l'exclusion des éoliennes en pareilles circonstances.

## LIQUIDATION D'ÉTÉ

SUR PLUS DE 200 000 PRODUITS !

JUSQU'À

**70%**  
DE RABAIS



SUR TOUT LE PRÊT-À-PORTER\*

\*Sur tout le prêt-à-porter à prix régulier en magasin.  
Photos à titre indicatif seulement.



JUSQU'À

**30%**  
DE RABAIS

SUR LES KAYAKS\*

\*Sur tous les modèles de kayaks à prix régulier en magasin.  
Disponible chez SAIL uniquement. Photo à titre indicatif seulement.

**SAIL  
BARON**  
www.sailbaron.com

SAIL QUÉBEC (Centre Lebourgneuf)  
5200, boul. des Gradins  
Québec  
418.476.7777

# Virage vert dans les fournitures scolaires

**Guy Benjamin**

gbenjamin@lesoleil.com

Quatre parents sur cinq ont une pensée écologique quand vient le temps de procurer à leurs enfants du matériel scolaire, en vue de la prochaine rentrée. La préoccupation écologique pour les cahiers scolaires a progressé de 61 % au cours des deux dernières années.

Telles sont les principales conclusions d'un sondage Angus Reid réalisé en mai dernier pour le compte de la compagnie Bureau en Gros. L'entreprise affirme offrir en magasin plus de 2000 produits écologiques.

Des cahiers de notes produits à partir de la bagasse, un résidu de la canne à sucre, et des ciseaux dont les poignées sont constituées à 70 % de plastique recyclé

ne sont que deux exemples. Des cahiers d'exercice du fabricant Hilroy contiennent aussi 30 % des matières recyclées.

Un petit hic toutefois. Une brève tournée de magasinage dans une grande chaîne de pharmacie, dans un magasin à grande surface, et chez Bureau en Gros a permis de constater que peu de produits dits écologiques sont clairement identifiés. Les célèbres cahiers Ca-

nada contiennent des fibres recyclées, assure-t-on. Mais rien sur l'emballage ne l'indique.

## LES MANUELS

Les manuels scolaires prennent eux aussi lentement le virage vert. Le ministère de l'Éducation n'a aucune exigence quant au papier sur lequel sont imprimés les manuels scolaires, précise Johanne Asselin, des Éditions Septembre.

Mais l'éditeur de manuels scolaires de Sainte-Foy suit lui aussi la tendance, de dire M<sup>me</sup> Asselin. Ainsi, certains manuels, surtout destinés aux élèves du niveau primaire, sont imprimés sur du papier contenant des fibres recyclées.

Au primaire, les professeurs font souvent des exercices en lien avec l'environnement. Il est donc de bon augure que les manuels scolaires puissent servir d'exemple.

Le grand événement Chapiteau de François Côté

**Faites vite ! Il ne reste que 2 jours !**

Des rabais de  
**90%**  
sous le chapiteau !

En cas de pluie,  
la vente se déroulera à l'intérieur.

**ATTENTION !  
INVENTAIRE RENOUVELÉ !**  
Lots de vestons et de manteaux  
de cuir, de pantalons Capri et  
de chemises sport, lots de blousons  
et d'imperméables.

Articles à **90%** de rabais

Payez et emportez

**Cravate internationale** **14\$**

100 % soie.

**Lot de chemises  
à manches courtes** **19\$**

**Complet ELEGANZA** **79\$**

20 complets par jour par succursale.  
100 % laine ou touché laine. 4 saisons.  
Modèles sélectionnés.

**Pantalon UNGARO** **29\$**

Taille extensible. Lavable.

**Lot de chemises  
européennes classiques** **29\$**

**Veston international** **49\$**

**Bermuda** **19\$**

Taille extensible. Lavable. Idéal pour le golf.

**En plus de milliers  
d'autres rabais en magasin.**

Complexe Germain-des-Prés  
418.657.1760

Face aux Galeries de la Capitale  
418.624.7337

www.francoiscote.com

FÉRAUD  
PARIS

Calvin Klein

Borelli  
Ugo Borelli

DANIEL HECHTER

SERICA®  
MADE IN ITALY

Ungaro  
U



*François Côté*  
COLLECTION

Le nouveau leader québécois  
en élégance masculine

Pour joindre notre chroniqueur : glavoie@lesoleil.com

Gilbert Lavoie



## Les amis de Mulroney

C'est tout de même révélateur, cette décision de Jean Charest de coprésider, aux côtés de Michael Wilson, les célébrations du 25<sup>e</sup> anniversaire de la prise du pouvoir des conservateurs en septembre 1984. L'événement se tiendra le 18 septembre à Montréal. C'est Brian Mulroney qu'on va acclamer à cette occasion, malgré les déboires de l'ancien premier ministre dans le dossier Airbus et Karlheinz Schreiber. La participation de MM. Charest et Wilson démontre bien la force des liens d'amitié des conservateurs de l'époque, et le fossé qui les sépare de l'équipe actuelle de Stephen Harper.

L'autre élément révélateur de ces célébrations est qu'elles se tiendront à Montréal, et non pas à Ottawa ou à Toronto. C'est le Québec qui a fait élire Brian Mulroney, et c'est au Québec que son réseau est le plus fort. L'Accord du lac Meech y est certainement pour quelque chose.

En privé, les amis de Brian Mulroney reconnaissent tous l'ampleur de la gaffe de leur ancien chef qui a accepté des centaines de milliers de dollars comptant, de la part de Schreiber, pour un mandat nébuleux qui est toujours sous enquête. Mais ils demeurent attachés à leur ancien leader qui a su tisser des liens très serrés avec son équipe. La faiblesse de Mulroney, qui était sa loyauté envers ses amis — même les moins recommanda-

bles —, lui aura quand même valu de sauvegarder ses véritables amitiés.

C'est de ce réseau que Stephen Harper aurait besoin pour sortir son gouvernement de son statut minoritaire. Mais la mouture conservatrice de Stephen Harper est à des lieues de la pensée des progressistes conservateurs du gouvernement Mulroney. En fait, Gilles Duceppe serait beaucoup plus à l'aise que Stephen Harper au party du 18 septembre. Voilà pourquoi Harper n'y sera pas, tout comme la grande majorité de ses ministres, d'ailleurs.

Quant à la participation de Jean Charest à la fête, elle démontre à quel point le premier ministre, réélu l'an dernier pour un troisième mandat à la tête des libéraux du Québec, se sent totalement libre d'afficher ainsi ses racines conservatrices. Sans prétendre qu'il prépare son retour en politique fédérale, on peut tout de même constater qu'il se garde toutes les portes ouvertes.

### GARE AU H1N1

J'ai ramené un petit virus H1N1 de mes vacances. Rien de grave, sans quoi je ne serais pas là pour vous en parler. Telle-ment pas grave que je suis surpris de voir que personne n'ait encore pensé à vendre des T-shirt portant l'inscription «J'ai survécu au H1N1»... Blague à part, les précautions à prendre pour éviter la

contamination de mon entourage m'ont amené à me poser des questions sur la cohabitation d'une pandémie grave avec la vie politique. En fin de semaine prochaine, par exemple, les jeunes libéraux du Québec tiendront leur réunion annuelle à Sainte-Thérèse. Jean Charest sera là, avec la plupart de ses ministres et députés. En tout et partout, c'est un rassemblement d'environ 300 personnes au minimum. On se fera la bise, on se racontera les vacances passées ou à venir, et on va serrer des mains, beaucoup de mains. Parce que pour un vrai militant, le nirvana, c'est de serrer la main d'un ministre et encore plus, du premier ministre. Bref, c'est l'environnement idéal pour se transmettre les virus, de toute nature.

Selon le ministère de la Santé, les symptômes de la grippe A (H1N1) se développent entre un et sept jours après la contamination. Une personne atteinte peut être contagieuse 24 heures avant l'apparition des symptômes, ce qui implique qu'elle ne sent pas le besoin de prendre les précautions d'usage lorsqu'on est grippé. La personne à qui vous faites la bise ou donnez la main peut donc vous sembler en parfaite santé, elle n'en est pas moins contagieuse.

Question au docteur Bolduc : Jean Charest devrait-il porter un masque? Ce serait amusant, mais inutile, selon le minis-

« La mouture conservatrice de Harper est à des lieues de la pensée des progressistes conservateurs du gouvernement Mulroney »

tère de la Santé : «Jusqu'à présent, cette mesure n'a pas été jugée efficace pour éviter la transmission de la grippe. En effet, les gens portent souvent leur masque de manière inadéquate ou le contaminent lorsqu'ils l'installent ou l'enlèvent, ce qui, en fait, augmente les risques de contamination. Seules les personnes malades devraient porter un masque...»

Bref, les jeunes libéraux devront jouer de prudence. Mais si j'étais Jean Charest, je traînerais tout de même une petite bouteille de désinfectant dans la poche gauche, à l'abri des caméras...

### DOSSIER D'ATTRACTIONS HIPPIQUES

## Le départ de la juge Corriveau salué

Ian Bussièrès

ibussieres@lesoleil.com

Les gens de chevaux se réjouissent du fait que la juge Chantal Corriveau, qui présidait les audiences en Cour supérieure dans la cause d'Attractions Hippiques, ait été relevée de ses fonctions et espèrent maintenant un dénouement rapide dans le dossier de l'entreprise qui est depuis plus d'un an sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers.

Le juge Pierre Dalphond de la Cour d'appel a accueilli mercredi la requête de l'Association Trot et Amble du Québec (ATAQ) qui souhaitait voir la juge se récuser parce que son conjoint, M<sup>c</sup> David Collier, est associé chez Ogilvy Renault, la firme qui représente les créanciers garantis dans cette cause.

«Nous espérons que ça aidera le dossier à débloquer, car le 28 avril, la juge Corriveau avait accordé une prolongation de la protection jusqu'au 3 juillet. Par la suite, Attractions Hippiques avait demandé une autre prolongation jusqu'au 31 juillet, et sans aucun motif, la juge leur a accordée jusqu'au 24 août!» souligne Alain Vallières, président de l'ATAQ. Éleveur et propriétaire de



Un juge de la Cour d'appel a donné raison à l'Association Trot et Amble, qui demandait que la juge Chantal Corriveau se récuse puisque son conjoint est associé chez Ogilvy Renault. Cette firme représente les créanciers garantis dans cette cause. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

chevaux de Saint-Vallier-de-Bellechasse, M. Vallières signale du même coup les difficultés auxquelles font face ses membres depuis la mise en application de la Loi C-36.

«Il n'y a que l'hippodrome de Québec qui fonctionne encore. Ceux de Montréal, Trois-Rivières et Aylmer sont fermés. De plus, il n'y a que de 2 000 \$ à 3 000 \$ en bourses par course à Québec, ce qui est trois fois moins que les sommes attribuées auparavant», déplore M. Vallières. Celui-ci se réjouit cependant que le juge Dal-

phond ait rejeté la requête d'Attractions Hippiques qui contestait l'ATAQ comme créancier. L'organisme est donc maintenant reconnu comme créancier pour une somme de 675 000 \$.

Cette décision fait également en sorte qu'Attractions Hippiques, qui retire encore les revenus du pari mutuel, doit à l'ATAQ un montant de plus de 500 000 \$ depuis le 26 juin 2008, soit 11 700 \$ par piste par mois en vertu des contrats ratifiés pour les droits d'exploitation du pari mutuel qui n'avaient pas été respectés.

### AYLMER VENDU

Mercredi, la vente de l'hippodrome d'Aylmer à des promoteurs dont l'identité demeure encore confidentielle a également été confirmée. L'ATAQ demande maintenant de connaître le nom et l'engagement financier de ces promoteurs. Depuis le début, l'ATAQ souhaite que la gestion des hippodromes au Québec soit confiée à une société sans but lucratif composée de gens d'affaires engagés de près ou de loin dans l'industrie du cheval de course.

## Le Canada protégera l'Arctique, dit Mackay

La Presse Canadienne

OTTAWA — Le gouvernement fédéral a l'intention de protéger l'Arctique et promet de surveiller de très près le projet russe de parachuter des patrouilleurs au pôle Nord en avril prochain, a déclaré hier le ministre de la Défense, Peter MacKay.

Le ministre a assuré que le Canada n'avait aucunement l'intention de laisser un autre pays violer son espace aérien. «Nous protégerons notre intégrité territoriale et nous nous opposerons à toutes les menaces à cette souveraineté», a-t-il insisté.

M. MacKay a indiqué que «tout pays approchant l'espace aérien canadien, le territoire canadien, serait accueilli par des Canadiens». Il n'a toutefois pas précisé comment il pourrait empêcher les Russes de mener à terme le projet dévoilé plus tôt cette semaine par un général russe et qui vise à commémorer le 60<sup>e</sup> anniversaire d'un parachutage dans le même coin en 1950.

La question de la souveraineté du Canada en Arctique fait de plus en plus souvent les manchettes, notamment en raison du réchauffement climatique qui promet de faciliter l'accès aux abondantes ressources naturelles de la région.

**BORD DE L'EAU**

**ÎLE D'ORLÉANS, BORD DU FLEUVE! CONSTRUCTION SUPÉRIEURE! AU CŒUR DU VILLAGE DE ST-LAURENT. UN SITE EXCEPTIONNEL. UNE GRANDE RÉALISATION!**

Combien vaut votre maison?  
Conseils pour faciliter  
la vente de votre maison.  
**lorrainedemers.com**

**Lorraine Demers**

**RE/MAX** 418 653-5353  
FORTIN, DELAGE INC.  
Courtier immobilier



**VENDU**

**LAC ST-JOSEPH, BORD DE L'EAU. LUXUEUSE RÉSIDENCE** avec pavillon offrant garage double, foyer, mezzanine. Qual pour bateau et plage privée. Site exceptionnel! Des vacances à l'année! 990, Thomas-Maher \*1300 000\$

**VENDU**

**QUÉBEC, ADORABLE CONDO** Inondé de lumière aménagé sur 2 niveaux offrant garage, pl. bois, 2 ch., 1 s.b., 1 s. d'eau, terrasse, belle cour arrière. Secteur branché du Nouvo St-Roch. Possession rapide! 538, St-Vallier Est \*235 000\$

**VENDU**

**SILLERY, CHALEUREUSE RÉSIDENCE** offrant un intérieur lumineux et fonctionnel, gar., pisc. cr., pl. bois, solarium, s. fam., 4 ch., 2 s.b., artère de prestige, proximité de Maguire. À pied école et parc. 2174, Brûlar \*549 000\$

**NOUVEAU**

**BEAUPORT, CHALEUREUX COTTAGE** situé dans un secteur familial offrant des divisions traditionnelles et fonctionnelles. Planchers bois, terrain paysager. À pied écoles et parc. Un excellent achat qualité-prix! 354, du Ruissseau 192 000\$

**NOUVEAU**

**VIEUX-QUÉBEC, VUE URBAINE!** Architecture d'époque, foyer pierre, boiseries, moulures authentiques, plafonds 10 pi, planchers bois, bureau, 2 ch., terrasse. Au cœur de l'histoire! 11 1/2, Hébert 297 000\$

**NOUVEAU**

**SILLERY, VUE SUR LA VILLE,** le fleuve et la marina! Unité de coin, condo rénové avec goût, planchers bois, 2 ch., piscine int., 1 grand stat. int., 2 rangements, secteur de choix. Libre clé en main! 1510, Maitre-Beaulieu 359 000\$

- VENTES RÉCENTES**
- SILLERY**
  - \*595 000\$
  - \*459 000\$
  - \*349 000\$
  - \*489 000\$
  - \*489 000\$
  - \*350 000\$
  - \*495 000\$
  - MONTCALM**
  - \*895 000\$
  - \*459 000\$
  - \*525 000\$
  - \*459 000\$
  - \*649 000\$
  - STE-FOY**
  - \*750 000\$
  - \*279 500\$
  - \*329 000\$
  - \*319 000\$
  - \*845 000\$
  - QUÉBEC**
  - \*495 000\$
  - \*749 000\$
  - \*320 000\$
  - \*225 000\$
  - \*172 500\$
  - \*189 000\$
  - \*329 000\$
  - ST-AUGUSTIN**
  - \*598 000\$
  - RIVE-SUD**
  - \*425 000\$
  - \*274 900\$
  - \*649 000\$
  - \*439 000\$
- \* prix demandé

**VENDU**

**ST-SACREMENT, INTÉRESSANTE** propriété! Gar., pl. bois, s. fam., 3 ch., 2 s.b. Excellent achat rapport qualité-prix! 990, Eymard \*239 000\$

**VENDU**

**SILLERY, INSPIRATION** - Frank Lloyd Wright - RÉNOVÉE. Gar. dble, pisc. cr., foyer, bur., 2 s. fam., pl. bois, 4 ch., 3 s.b. 1365, des Gouverneurs \*825 000\$

**NOUVEAU**

**LE MESNIL, COUP DE CŒUR!** Gar., foyer, boiseries, pl. bois, bouclier, s. fam., 4 ch., 2 s.b. Terrain manuré. Une perfection! 1715, Adine-Farard 399 000\$

**NOUVEAU**

**MONTCALM, VUE LAURENTIDES!** Superbe copropriété sur les 2 niveaux, toit cathédrale, mezzanine, 2 ch. (poss. 3), s. fam., 2 terrasses, 2 stat. int. 597, Murray 275 000\$

**CONDOS**

**PRIX RÉVISÉ**

**LE ST-PATRICK, RÉNOVÉ** à 80%. Pl. bois, 2 chambres, 1 stat., grande terrasse. À proximité des Plaines. Impeccable! Secteur hyper convoité! 224 900\$

**VENDU**

**SILLERY, REMARQUABLE!** Gar., foyer, s. fam., bur., 6 ch. + 2 s.b. à l'étage. Terrain + 10 285 pc. secteur prestigieux. 2315, Réal Angers \*699 000\$

**VENDU**

**SILLERY, MAISON DE REVUE!** Très tendance, très épurée! Garage, foyer, piscine. Une réussite en tout point! 2305, Rodrigue-Masson 695 000\$

**NOUVEAU**

**SILLERY, INTÉRESSANTE!** Adossée au bois de Coulange, gar., foyer, pl. bois, 4 ch., 2 s.b., secteur convoité. Excellent achat! 1344, James-Lemoine 449 000\$

**NOUVEAU**

**SILLERY, SOMPTUEUSE,** gar. triple, 2 foyers, pisc. cr., pl. marbre, 6 ch., 4 s.b., terrain + 60 000 pi ca. Une réalisation exceptionnelle unique à Québec.

**NOUVEAU**

**LE KREIGHOFF, UN 5 ÉTOILES!** Spacieux et hyper luxueux condo transversal (2350 pi ca). Foyer, vitraux, 2 terrasses, 3 stat. int. Exceptionnel!

**VENDU**

**ST-AUGUSTIN, SPACIEUSE!** Gar., foyer, pl. bois, géothermie, s. fam., 3 ch., 2 s.b. Terrain manuré + 15 000 pi ca. 149, Joseph-Bouchette 695 000\$

**VENDU**

**STE-FOY, LES SOURCES,** très tendance! Gar. dble, verrière, plaf. 9 pi, cuisine et s.b. luxueuses, salle fam., 4 ch. 1280, Jules-Bélanger 575 000\$

**NOUVEAU**

**CAP-ROUGE, PRESTIGIEUSE!** Gar. dble, pisc. cr., terrain boisé. Une réalisation personnalisée à grands traits. 1086, du Domaine 995 000\$

**NOUVEAU**

**BEAUPORT, AUTHENTIQUE** victorienne rénovée, 2 foyers, boiseries, toiture 100% cuivre, 5 ch. Un trésor à acquérir! 172, Pie-XII 649 000\$

**NOUVEAU**

**SILLERY, LE CHATELAIN!** Magnifique condo situé au 2<sup>e</sup> niveau, planchers bois, belle grande terrasse, pisc. int., 1 stat. int. Clé en main! Libre! 299 000\$

**NOUVEAU**

**ST-NICOLAS, VUE FLEUVE!** Accès plage de sable! Toutes les piscines vous offrent une vue panoramique sur le fleuve! 1207, du Moulin 365 000\$

**BORD DE L'EAU**

**ST-ROMUALD, SITE DE REVUE!** 2 foyers, mezzanine, bureau, 2 s. fam., 4 ch., 3 s.b., terrain manuré. Voisin marina. 1297, ch. du Fleuve 799 000\$

**VUE FLEUVE**

**ST-ANTOINE-DE-TILLY, SPACIEUSE!** Gar. dble, ascenseur, foyer, 4 ch., 2 s.b., beau gr. terrain surplombant le majestueux St-Laurent! 899, du Fleuve 585 000\$

**VUE FLEUVE**

**CHARLESBOURG, MAGNIFIQUE** signée Roussseau! 2 foyers, pl. bois, bouclier, s. fam., 4 ch., 2 s.b., spa. Terrain intime, voisin d'un parc. 590, Valédome 389 000\$

**VENDU**

**LE KREIGHOFF, RAFFINEMENT ET CLASSE** sont à l'honneur! Pl. bois, 2 ch. converties en 1 ch., 1 stat. int. À pied des Plaines. \*359 000\$

**NOUVEAU**

**LAC-BEAUPORT, MAISON DE REVUE!** Gar., pisc. cr., véranda, pl. bois, s. fam., 4 ch., 2 s.b., terrain + 19 100 pi ca. Vous serez séduits! 28, Sevrin 799 000\$

**VUE FLEUVE**

**MONT STE-ANNE, RÉSIDENCE DE REVUE!** Garage, foyer, salle fam., bureau, 4 ch., 3 s.b. Une réalisation à grands traits. 72, Franco-Clos 695 000\$

**VUE FLEUVE**

**ÎLE D'ORLÉANS, VUE FLEUVE,** gar. dble, foyer, pl. bois, 6 ch., bâtiment ind. Un coin de paradis! 382, Royal, St-François 497 000\$

**VUE FLEUVE**

**BOISCHÂTEL, EXCEPTIONNELLE!** Gar. dble, 3 foyers, plaf. 10 pi, boiseries, bibliothèque, 4 ch., 2 s.b., 2 salles fam. Noblesse et classe! 129, Garnison

**CONDOS**

**QUÉBEC, CHARMANT CONDO** situé au dernier niveau offrant planchers bois flottant supérieur, 2 ch., 2 stat., grande terrasse. Climatisé. 95, Arthur-Dlon 189 000\$

**PRIX RÉVISÉ**

**STE-FOY, VUE LAURENTIDES!** Gar., foyer, pl. bois, bureau, salle familiale, 4 ch., 2 s.b. Près de tous les services. 2622, Port-Royal 369 000\$

**BORD DE L'EAU**

**NEUFCHÂTEL, BORDÉ À LA RIVIÈRE,** immense terrain de 30 000 pi ca, duplex, 1 x 4 1/2 et 1 x 5 1/2. Idéal proprio-occupant. 1787, boulevard. 289 000\$

**PRIX RÉVISÉ**

**L'ANGE-GARDIEN, SITE CHAMPÊTRE.** Gar., pisc. cr., foyer, pl. bois, bouclier, s. fam., 4 ch. 11 000 pi terrain + 94 200 pi ca. bordé par rivière. 11, de la Rivière. 375 000\$

**BORD DE L'EAU**

**ÎLE D'ORLÉANS, SUBLIME ANCESTRALE** - maison pour invités. Gar., foyer, plaf. 9 pi, pl. bois. Au cœur du village St-Jean. 1742, Royal 619 000\$

**BORD DE L'EAU**

**DESCHAMBAULT, LA MAISON DU FORGERON!** Aérostyle rénovée, gar. dble, foyer, pisc., pl. bois, mezzanine, terrain + 23 300 pi ca. 117, Chavigny 289 000\$

**BORD DE L'EAU**

**BERTHIER-SUR-MER, VUE PANORAMIQUE FLEUVE!** Gar., foyer, pl. bois, terrain manuré + 59 000 pi ca. Un site exceptionnel! 475, Blain est. 475 000\$

**BORD DE L'EAU**

**ST-ÉTIENNE, PRESTIGIEUSE.** Gar., foyer, pl. bois, superbe hall d'entrée, s. fam., bouclier, 5 ch. Terrain sans voisin arrière. 842, Fontainebleau 425 000\$

**BORD DE L'EAU**

**BEAUPORT, INTÉRESSANTE,** gar., toit cathédrale dans toutes les pièces du rdv, salle familiale, 3 ch. (poss. de 5). Un seul proprio. 64, Choisy

**Marcel Demers**

**Philippe Demers**

# La baie d'açaï fait fondre... les dollars

Jean Pascal Lavoie  
jplavoie@lesoleil.com

Un nouveau produit amaigrissant miracle a fait une entrée fracassante sur le marché québécois. En seulement trois semaines, l'Office de la protection du consommateur (OPC) a reçu plus de 2400 plaintes et demandes de renseignements sur les baies d'açaï vendues sur le Web.

«J'ai perdu 32 lb en moins de deux mois avec deux super-produits!» prétend la blonde Diane Martin dans une publicité présente sur plusieurs sites, dont Facebook. Grâce à un «supplément de baie d'açaï et un autre supplément pour nettoyer le colon», cette mère de deux enfants aurait éliminé en quelques semaines son surplus de poids.

Évidemment, ce témoignage s'accompagne d'une offre «sans risque» pour l'essai d'un échantillon gratuit du produit miracle. Et c'est là que les choses se gâtent.

En passant la commande de l'échantillon gratuit, le consommateur s'engage à acheter une certaine quantité du produit. Si le client n'annule pas cette commande dans un délai très court, on lui facture sur sa carte de crédit des envois mensuels du produit, et ce, jusqu'à ce qu'il fasse les démarches d'annulation.

«On lui charge une centaine de dollars par mois pendant une durée indéterminée», explique Jean Jacques Préaux, de l'OPC. «Cette information est mal mentionnée dans l'offre de l'échantillon gratuit. Pourtant, la loi stipule que toute information relative à un contrat doit être donnée facilement au client. Et quand je dis facilement, c'est que l'information doit être donnée sur un plateau d'argent, pas après trois ou quatre clics.»

En fait, sur le site [www.absoluteacherry.com](http://www.absoluteacherry.com), où l'on peut commander l'échantillon gratuit, on retrouve ces informations en cliquant sur un lien tout au bas de la page Web. Lien qui renvoie le consommateur aux conditions d'un contrat rédigé en anglais seu-

**Acai Power**  
BRÛLURE RAPIDE DES GRAISSES + LE POUVOIR DE LA DÉTOX

**DÉCLENCHE LE POUVOIR PUR DE LA BRÛLURE DES GRAISSES**

- Brûlure Rapide des Graisses
- Détox Puissante
- Ça Marche Pendant Que Tu Dors!

**OBTENEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE ÉCHANTILLON GRATUIT!**  
\* Payez CAD \$3.95 de frais de préparation et d'envoi

**SEULEMENT 65 OFFRES D'ESSAI DISPONIBLES!**

Où devons-nous envoyer vos échantillons gratuits?

Nom \_\_\_\_\_  
Nom de Famille \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province Alberta \_\_\_\_\_  
Pays Canada \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_  
(Nous respectons votre confidentialité)  
Téléphone \_\_\_\_\_  
(Pour l'expédition)

**VITE! CETTE PROMOTION DURE SEULEMENT JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DU STOCK**

Quelle est cette folie? La baie Acai envahit les médias!

Vous apprendrez à mieux connaître ce fruit des forêts tropicales. L'Açaï a encore plus de bénéfices que le chou grâce à ses huiles

En cliquant pour obtenir l'échantillon gratuit, le consommateur s'engage à acheter une certaine quantité du produit. Si le client n'annule pas cette commande dans un délai très court, on lui facture sur sa carte de crédit des envois mensuels du produit, qui coûtent plus de 100 \$, et ce, jusqu'à ce qu'il fasse les démarches d'annulation.

lement. On y apprend qu'à la fin de la période d'essai gratuite, soit 15 jours après le jour où la com-

approvisionnement de 30 jours du supplément de baie d'açaï et de nettoyeur de colon et que le tout sera répété mensuellement.

«Une fois ces démarches faites et que ça ne fonctionne pas, poursuit M. Préaux, le consommateur peut contacter la compagnie émettrice de sa carte de crédit et demander une rétrofacturation. Si ça ne fonctionne toujours pas, le consommateur peut nous contacter, à l'Office. Dans tous les cas, c'est important de bien documenter ses démarches.»

En se rendant sur la page d'accueil du site de l'OPC, [www.opc.gouv.qc.ca](http://www.opc.gouv.qc.ca), on peut trouver toute l'information nécessaire dans la rubrique Messages importants.

**Le contrat d'achat du produit vendu sur le Web est rédigé en anglais seulement**

mande est placée, on chargera 60 livres sterling (108,12 \$) au compte du client pour l'envoi d'un

**LES RECOURS POSSIBLES**

Pour mettre fin à ce contrat, l'OPC recommande d'envoyer un avis écrit à l'entreprise, en conservant une copie de l'avis avec l'heure et la date de l'envoi, «que vous ayez reçu ou non une confirmation de la part de l'entreprise ou que son adresse électronique ne soit plus en service».

## Pas d'études sérieuses sur ce fruit

La publicité pour le supplément de baie d'açaï est très éloquent sur ses propriétés amaigrissantes. Pourtant, le peu de renseignements disponibles sur ce fruit lui octroie plutôt des propriétés antioxydantes.

Le site [passeportsante.net](http://passeportsante.net) consacre un article à l'açaï et note que s'il jouit «d'une certaine popularité en matière de ralentissement du vieillissement, de

prévention des troubles cardiovasculaires et du cancer [...], ces allégations n'ont pas encore fait l'objet d'essais sur des humains. Il est par conséquent impossible d'évaluer l'efficacité de ce fruit pour la prévention ou le traitement des maladies».

Hélène Baribeau, diététiste-nutritionniste, écrit que «le prix élevé de ces jus et l'absence, ou l'extrême rareté, des études

cliniques ne justifient pas, à l'heure actuelle, leur ajout à notre alimentation».

**PRODUITS MIRACLES**

Le fait que le supplément de baie d'açaï soit vendu accompagné d'un «nettoyeur de colon» éveille les soupçons d'une autre nutritionniste.

«En partant, on peut se douter que ce produit bloque l'absorp-

tion des aliments par l'organisme, explique Julie Dufresne. Si les gras ne sont pas absorbés, les nutriments et les vitamines ne le sont pas non plus, ce qui peut être dangereux.»

En fait, les produits bloquant l'absorption ne sont disponibles que sous prescription et les patients les consommant doivent faire l'objet d'un suivi rigoureux de la part d'un médecin et d'une nutritionniste. «Il s'agit de produits de dernier recours, administrés pour des raisons médicales graves», insiste-t-elle.

La nutritionniste recommande d'être extrêmement prudent avec les produits naturels miracles en raison des effets secondaires inconnus et de possibles interactions néfastes avec des médicaments ou d'autres produits naturels.

«Pour perdre du poids, il n'y a rien de mieux qu'un changement des habitudes de vie : une bonne alimentation et de l'activité physique. De toute façon, il n'y a jamais eu un prétendu produit miracle qui ait fait son chemin à travers le temps», conclut M<sup>me</sup> Dufresne.

Jean Pascal Lavoie

**LASIK MD**  
VISION

**CORRECTION DE LA VUE AU LASER**

À partir de

**490\$** par œil\*

**TPS**  
**TVQ**

Aucune taxe sur le LASIK

**Le LASIK maintenant. Étalez les paiements jusqu'en 2014!**

**NOUVEAU FINANCEMENT**

**2014**

**Vous avez 5 ans pour payer!†**

**Dr Pierre Demers**  
M.D., FRCSC  
40 000 interventions

**Dr Avi Wallerstein**  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

**Dr Mark Cohen**  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

**Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • [www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)**

**QUÉBEC :** Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

**Accord D**  
**Desjardins**

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée avec la technologie Zyoptix à 1750 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.  
† Financement de 60 mois à partir de 8,9 % d'intérêt et sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.

Halifax | Moncton | Sherbrooke | Montréal | Ottawa | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver

# LES VACANCES en folie!



Enfin les Vacances!

PROCUREZ-VOUS UN RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE HD POUR SEULEMENT



**99\$\***

VIDÉOTRON  
Une compagnie de Quebecor Media

\* Après crédit de programmation. Voir détails en magasin.

À L'ACHAT D'UN DE CES TÉLÉVISEURS PANASONIC



Panasonic VIERA

- ACL 32" HD
- Visualisateur photos
  - Entrée PC
  - 2 HDMI

**647\$**

Panasonic VIERA

PLASMA 42" HD

- Noir infini
- Contraste 2M:1
- 600HZ • 2 HDMI
- Visualiseur photos SD

PLASMA 42" HD

**897\$** RABAIS 100\$  
Rég.: 999\$



Panasonic VIERA

ACL 37" HD

- Station d'accueil iPod INCLUS
- Visualiseur photos
- 3 HDMI • Entrée PC

**947\$**

Panasonic VIERA

PLASMA 46" FULL HD 1080P

- Noir infini
- Contraste 2M:1
- 600HZ • 3 HDMI
- Visualiseur photos SD

PLASMA 46" full HD 1080p

**1897\$**



Valable aujourd'hui seulement!

**ACL 46" Full HD 1080p**

**RABAIS 500\$**

**SAMSUNG**

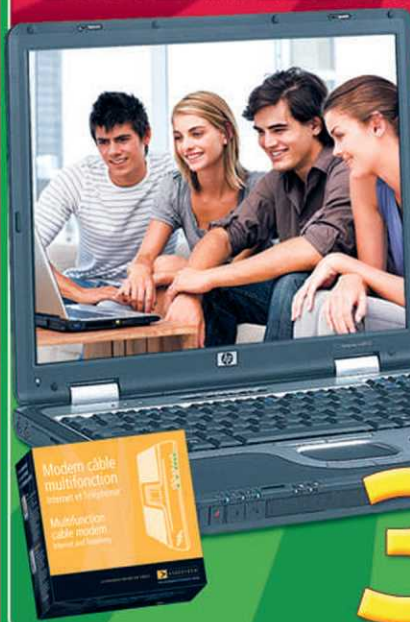
ACL 46" 1080P FULL HD **1297\$** Rég.: 1799\$

**GRATUIT**  
Wii™

VALEUR DE 299\$

À L'ACHAT DE CE PORTABLE ET À L'ABONNEMENT À INTERNET ET À LA TÉLÉPHONIE PAR CÂBLE\*

VIDÉOTRON  
Une compagnie de Quebecor Media



- INTEL PENTIUM 4
- Mémoire 512Mo
  - Disque dur 40Go
  - Lecteur CD/DVD à
  - Réseau sans fil
  - Windows XP Pro.



+ Wii GRATUITE

L'ENSEMBLE POUR SEULEMENT

**397\$\***



ACL 7" DVD PORTABLES

- Écran 7po

PHILIPS

**87\$\***

\* Remis à neuf

CAMESCOPE À MÉMOIRE FLASH



**GRATUIT**  
valise de transport + batterie supplémentaire + carte SD 4Go

Zoom 42X

ÉCRAN ACL 2.7"

ENREGISTREMENT YouTube

STABILISATEUR D'IMAGE

fonction PHOTO

USB 2.0

SAMSUNG

**297\$**

840, BOUVIER, QUÉBEC  
(418) 627-0840  
www.clefdesol.com

**La clef desol**

\*Vidéotron. Après crédit de programmation. Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux nouveaux clients Internet par câble de Vidéotron et est conditionnelle à un engagement de 24 mois à ces 2 services. Le client bénéficiera 50\$ de crédit sur son compte Vidéotron par service activé avec le modem câble multifonction et par service d'engagement pour un maximum de 200\$. Un crédit de 50\$ est donné en plus pour le rachat du modem câble multifonction. Pour avoir droit au crédit de rachat, un abonnement à un service Internet haute vitesse ou à la téléphonie par câble de Vidéotron est requis. Le rachat par Vidéotron constitue un transfert de propriété du modem. Au moment d'une cessation d'abonnement, le modem demeure la propriété de Vidéotron et doit être retourné. En cas de non-retour, des frais totaux d'indemnité compensatoire de 99\$, supplément. Des offres sont aussi disponibles avec l'acquisition d'un seul produit et/ou avec une durée d'engagement de 12 mois. Des frais d'installation peuvent s'appliquer. Des restrictions s'appliquent en cas de frais d'engagement. Certaines conditions s'appliquent. La ou la technologie permet Portable remis à neuf.



Julie Payette a complété son deuxième séjour dans l'espace en posant le pied à Cap Canaveral en compagnie de ses coéquipiers, hier. — PHOTO REUTERS

# Retour sur Terre sans tracas

La Presse Canadienne

**CAP CANAVERAL, Floride** — La navette spatiale *Endeavour* s'est posée sans problème hier matin, sur la piste du Centre spatial Kennedy, à Cap Canaveral, en Floride, avec son équipage transportant notamment l'astronaute canadienne Julie Payette.

L'atterrissage a eu lieu à 10h48, heure avancée de l'Est, tel que prévu. M<sup>me</sup> Payette vient ainsi de réaliser son deuxième séjour dans l'espace; elle fut membre de l'équipage de la navette *Discovery*, à la fin des années 1990.

Le décollage d'*Endeavour*, qui devait initialement se produire le mois dernier, avait été reporté plusieurs fois en raison de problèmes techniques, d'abord, et des mauvaises conditions météorologiques en Floride, ensuite.

Lors de cette longue mission d'assemblage de 16 jours, les astronautes ont complété l'installation de la plateforme extérieure du laboratoire japonais Kibo et ont procédé au remplacement d'équipement essentiel à la Station spatiale internationale (ISS).

## OBJECTIFS ATTEINTS

L'Agence spatiale canadienne rapporte que tous les objectifs de vol ont été atteints, y compris l'exécution de cinq sorties extravéhiculaires totalisant 30 heures et 30 minutes. Julie Payette a, quant à elle, manipulé trois bras robotiques lors de cette mission.

Pour la première fois dans l'histoire spatiale du Canada, deux astronautes canadiens se sont rencontrés dans l'espace. Le 17 juillet, *Endeavour* s'est amarrée à la Station et Julie Payette a été accueillie par son collègue Robert Thirsk.

Par ailleurs, un nombre record de 13 astronautes représentant les cinq agences spatiales partenaires du programme de la Station spatiale internationale ont séjourné et travaillé ensemble dans l'espace lors de cette mission STS-127.

Lors de son voyage à bord de la navette *Discovery*, il y a 10 ans, Julie Payette était le premier membre de l'équipe d'astronautes canadiens à séjournier à bord de la Station spatiale internationale.

À cette époque, l'assemblage de la Station venait de débuter. Aujourd'hui, sa construction est pratiquement complétée et une équipe de six astronautes y réside en permanence.

Ce vol était la 15<sup>e</sup> mission spatiale d'un Canadien et la septième visite d'un Canadien à la Station spatiale internationale. Julie Payette fait partie d'un groupe restreint de huit Canadiens à avoir volé dans l'espace.

CONSULTATION DE DÉCORATION À DOMICILE

**418 658.5218**  
GRATUITE ET SANS OBLIGATION !

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 40%**

**Sur tous les habillages de fenêtres !**

Stores • Toiles • Draperies sur mesure • Valances • Couvre-lits • Recouvrement • Quincaillerie

Stores SILHOUETTE

Vollages intimité LUMINETTE

Hunter Douglas

Stores-croisés-romanes VIGNETTE

Stores PIROUILLE

Le choix des consommateurs 2009

Gagnant pour la 20<sup>e</sup> année consécutive du prix Or du choix du consommateur !

**Tous les produits Hunter Douglas sont maintenant offerts à une valeur incroyable !**

Nous sommes convaincus que nos prix sont les plus bas ! Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10% sur la différence.

**LINEN CHEST**  
parce que l'on est bien chez soi !

Québec Place Laurier 418.658.5218

Méga Centre Lebourgneuf 418.628.3795

14 magasins pour mieux vous servir !  
Téléchargez notre brochure au [www.linenchest.com](http://www.linenchest.com)

Non applicable sur les achats antérieurs. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. L'offre se termine le 23 août 2009.

**Calvitie**

Consultez un médecin

- Microgreffe de cheveux
- Greffe avec microscope

Institut de Greffe de Cheveux du Québec

Dr Richard Dubois, M.D.  
Médecin omnipraticien, diplômé de l'American Board of Hair Restoration Surgery.

2824, chemin des Quatre-Bourgeois, Québec (angle rue de l'Église)

418 688-9555  
1 888 497-2777 [www.igcqc.com](http://www.igcqc.com)

Au nom des enfants du monde MERCI!

418.653.2409

L'AMIE  
Aide internationale à l'enfance  
[www.amie.ca](http://www.amie.ca)

ROLEX  
OYSTER PERPETUAL EXPLORER II

Depuis 1969  
*Fernand Racine inc.*  
Dépositaire exclusif pour l'Est du Québec

745, 5<sup>e</sup> Rue, Shawinigan (819) 537-9644  
Accrédité pour le service après-vente.

# Des car surfers se font pincer

Frédéric Denoncourt

fdenoncourt@lesoleil.com

**Malgré deux accidents graves très médiatisés reliés au car surfing au cours du mois de juillet, il semble que des trompe-la-mort persistent à en explorer les limites. La police de Québec a intercepté une voiture peu avant 4h, hier matin, dont les occupants venaient de se livrer à une autre séance d'un phénomène aussi appelé ghost riding.**

Les policiers ont été alertés vers 3h30 par deux caméramans patrouilleurs d'un réseau de télévision. Ils venaient de capter des images d'une voiture au service à

l'auto d'un restaurant McDonald's, situé au coin de la 1<sup>re</sup> Avenue et de la 41<sup>e</sup> Rue à Charlesbourg. Un homme prenait place sur le toit de l'auto.

## TROIS HOMMES

Les agents de la paix se sont lancés à la recherche du véhicule, qu'ils ont intercepté à la hauteur de la 55<sup>e</sup> Rue quelques minutes plus tard. «Nous avons alors procédé à l'identification du conducteur et des passagers. Trois hommes de 20 ans et un de 19 sont impliqués dans cette histoire», fait valoir François Bouchard, agent aux communications à la police de Québec.

«Selon ce que l'on a pu observer sur les images, le conducteur a

**«L'enquêteur a maintenant suffisamment d'éléments afin de soumettre le dossier à un procureur et recommander qu'on porte des accusations criminelles pour conduite dangereuse contre le conducteur»**

— François Bouchard, porte-parole de la police de Québec

aussi déplacé la voiture sur plusieurs mètres avec l'homme toujours assis sur le toit après avoir reçu la commande.»

## ÉCHANGE MUSCLÉ

Peu avant de quitter le stationnement du restaurant, un échange musclé aurait eu lieu entre les occupants de la voiture

et les caméramans, ajoute M. Bouchard.

Hier matin, un enquêteur a été saisi du dossier et a rédigé un rapport sur l'incident. «L'enquêteur a maintenant suffisamment d'éléments afin de soumettre le dossier à un procureur et recommander qu'on porte des accusations criminelles pour conduite

dangereuse contre le conducteur», enchaîne M. Bouchard.

En ce qui concerne l'homme qui était assis sur le toit de la voiture, il pourrait se mériter un constat d'infraction pour «avoir pris place sur la partie supérieure d'un véhicule en mouvement» et écoper du coup d'une amende de 30 \$ explique M. Bouchard.

Rappelons qu'un homme de 38 ans, Kevin Ducharme, est mort au début de juillet dans la région de Montréal après avoir chuté d'une voiture en mouvement et qu'une jeune fille de 17 ans ayant subi de graves blessures à la tête est hospitalisée à Trois-Rivières, également à la suite d'un accident de car surfing.

## EN BREF

### Saisie de drogue à Limoilou

→ La police de Québec a démantelé un présumé réseau de vente de méthamphétamines et de cannabis, mercredi après-midi, dans l'appartement numéro 1 du 2095, avenue Jeanne-Mance, dans le secteur Limoilou. Selon Sandra Dion, porte-parole de la police de Québec, les enquêteurs ont appréhendé trois individus à cet endroit. Il s'agit de Jean-François Plamondon, 49 ans, Bruno Clermont, 23 ans, et François Clermont, 19 ans. Les policiers y ont aussi saisi 102 pilules de speed, un plant de cannabis, 23,5 grammes de marijuana et 315 \$ en argent. «La drogue était liquidée dans le secteur Limoilou», précise M<sup>me</sup> Dion. Ces trois suspects ont comparu au palais de justice, hier, sous des accusations de trafic et de possession de stupéfiants. La Couronne s'est opposée à leur remise en liberté. Ils subiront leur enquête sur remise en liberté soit aujourd'hui soit lundi. **Matthieu Boivin**

### L'ascenseur du Faubourg rénové

→ Des travaux de rénovation de 300 000 \$ débiteront le 3 août à l'ascenseur du Faubourg, situé dans la côte d'Abraham. Il sera fermé au public pendant 12 semaines, soit jusqu'au 19 octobre. Les travaux permettront d'installer, entre autres, des grilles pour capter l'eau, la neige et le sable qu'amènent dans leur sillon les utilisateurs. Il faudra ensuite connecter les conduites jusqu'au réseau d'égout municipal. Les travaux permettront aussi de moderniser les cabines d'ascenseur, explique Claudia Caron, porte-parole à la Ville. Elle ajoute qu'il était préférable de faire ces travaux en été plutôt qu'en hiver, quand il est plus facile d'accéder à la haute ou à la basse ville en empruntant l'escalier adjacent. **Jean-François Néron**

# 30% À 50% DE RABAIS

sur toutes les **TENTES**, tous les **SACS À DOS** et tous les **SACS DE COUCHAGE**

Eureka!



SIERRA DESIGNS

AYANES



Marmot

ASOLO



PLUS DE 125 MODÈLES



PLUS DE 150 MODÈLES



PLUS DE 75 MODÈLES



Gagnez

LE VR NEW-WEST LATULIPPE!

ÉDITION UNIQUE!  
www.new-west.com

NEW-WEST  
LE VÉHICULE DE LOISIR

# LATULIPPE

637, rue Saint-Vallier Ouest, Québec, 418.529.0024, [www.latulippe.com](http://www.latulippe.com)

Valide pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Politique des meilleurs prix garantis : si vous trouvez meilleur prix ailleurs en ville, Latulippe vous offre ce même prix.



Sans joint routier, 15 villages de 50 à 1000 habitants de la Basse-Côte-Nord sont ravitaillés par le Nordik Express, un navire qui fait toutefois relâche pendant l'hiver. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

BASSE-CÔTE-NORD

# Des livraisons qui coûtent cher

**Baptiste Ricard-Châtelain**  
bricard@lesoleil.com

**Contrat de 100 000 \$ à 250 000 \$ pour transporter denrées alimentaires et autres marchandises durant les beaux mois sur quelques kilomètres...**

En visitant le dépanneur et l'épicerie aux étagères bien garnies, remplis d'aliments livrés ponctuellement, on n'imagine pas facilement que certains villages comptent sur le bateau, l'avion, l'hélicoptère et la motoneige pour manger, s'habiller ou construire une maison. Dans la Basse-Côte-Nord, plus loin que

le Natashquan de Gilles Vigneault, il n'y a pas de lien asphalté avec le reste du Québec, rappelle la conseillère en communication de la direction territoriale de la Côte-Nord du ministère des Transports (MTQ), Marly Lessard.

Nous l'avions contactée pour comprendre un appel d'offres lancé par le MTQ. Disons que l'évaluation du contrat, entre 100 000 \$ à 250 000 \$ pour du transport sur une distance de moins de 10 kilomètres, durant environ huit mois, nous laissait perplexe...

Le transport est un casse-tête à l'extrême est du territoire, souligne M<sup>me</sup> Lessard, nouvellement installée à Baie-Comeau. Sans joint routier, les 15 villages de 50 à 1000 habitants, sont ravitaillés par le Nordik Express, un navire voyageant à la fois les marchandises et les touristes. Un trajet par semaine.

Sur sa route, il accoste entre autres à Saint-Augustin, ou plutôt au quai de Pointe-à-la-truite. Et ce quai est planté sur l'autre rive de la rivière bordant le village de 791 âmes. Il faut donc que quelqu'un récupère la livraison hebdomadaire. D'où le fameux appel d'offres pour que le propriétaire d'une barge joue le livreur. (Une formalité administrative, semble-t-il, puisqu'un certain M. Driscoll possède la barge du coin depuis des années.)

**Le transport est un casse-tête dans l'extrême est**

Mais il y a le froid hivernal, enchaîne notre guide, Marly Lessard. La glace est dense, le Nordik Express fait relâche : «Le bateau termine le 15 janvier, puis il revient en avril.» Les gens de la place mangent donc des conserves l'hiver durant? Pas vraiment. Le ravitaillement vient alors des ciels.

Le ministère des Transports du Québec finance et administre six aéroports et cinq héliports dans la région. Oui, nourriture et résidents s'envoient en l'air. Et les billets sont subventionnés par Québec.

Reste la motoneige sur la «route blanche» : 437 kilomètres de sentiers entre Natashquan et Blanc-Sablon, à la frontière du Labrador. Une piste classée «moyenne à difficile». On recommande donc de voyager en groupe. «On ne part pas à l'aventure comme ça!»

Mais il y aura un jour la route asphaltée. Cette année, la 138 sera déroulée jusqu'aux 130 âmes de Kegaska. Si le MTQ respecte les échéanciers, la voie connectera tous les villages au reste du Québec d'ici 2016.

2023342

## Table d'hôte

Fromages Victor et Berthold gratinés sur pain au levain chutney, carottes au cumin et mesclun  
OU  
Bresaola et pamplemousse rose huile d'olive au citron

Potage du moment

Bavette de bœuf Angus sauce aux champignons sauvages à la crème et à l'estragon, frites allumettes  
**25,95\$**

Filet de doré à l'orange et aux câpres  
**26,95\$**

Magret de canard au miel de mûres pommes de terre rattes et mini légumes  
**28,95\$**

Noix de ris de veau à la façon Melrose mousseline de patates à l'huile d'olive et au cresson  
**29,95\$**

Fantaisie du chef

Thé, café, espresso, cappuccino

**Beaugarte**  
RESTAURANT • BAR • DISCOTHÈQUE  
BEAUGARTE.COM

PLUTÔT CHIC... un peu rebelle

2590, boulevard Laurier, Sainte-Foy  
pour réservations : 418 659-2442

2023925

# LIQUIDATION MASSIVE

Un important regroupement de manufacturiers d'ensembles de salon en cuir et tissu a mandaté SurplusRD Inc. pour liquider ses surplus d'inventaire à Québec. Pour l'occasion, 5 compagnies seront présentes... Les compagnies auront jusqu'au 03 août 2009 pour liquider leur inventaire.

# DERNIÈRE SEMAINE

5 COMPAGNIES - JUSQU'AU 03 AOÛT

Ensembles de salon en cuir - Sectionnel - Divan-lit - Ensembles de salon en tissu

# 50 à 90%

# QUÉBEC

**SURPLUSRD.COM**

2450 De la Concorde  
Sortie 6 - Boul. Laurentien Nord  
(Petro-Canada)  
418-624-9666

3004364

## CORRECTION DE LA VUE PAR LASER

Vos yeux sont précieux

Confiez-les à une équipe de médecins spécialistes des hôpitaux universitaires de Québec

Dr J.R. Clément, Dr J. Samson, Dr G. Lafond, Dr Y. Tardif, Dr R. Bazin

INSTITUT DE MICROCHIRURGIE OCULAIRE ET DE LASER

Financement jusqu'à 5 ans 1 an sans intérêt Accord D Desjardins

Consultation gratuite

COMPLEXE DELTA  
2875, boul. Laurier, local 200

418 658-ŒIL (6345)  
1 888 658-6345  
www.institutlaser.com

**LES GRANDS FEUX  
LOTO-QUÉBEC**

# Le secret est dans la poudre

**Nadia Ross**  
nross@lesoleil.com

**Pour créer une pluie d'étoiles, ajouter un peu de feu à une bonne pincée de poudre. Pour créer une majestueuse gerbe de lumière, le calcul est plus complexe!**

À la veille de présenter la *Melodia di fuoco sul lago* («Mélodie de feu sur l'eau»), l'Italien et pyrotechnicien Romualdo Parente reçoit les journalistes au sommet de la chute Montmorency.

Peu loquace, l'homme explique que la conception d'un tel spectacle peut prendre des mois. Dans ce cas-ci, 20 mois ont été nécessaires uniquement pour sélectionner la musique.

«**C'est la poudre qui est choisie qui détermine la couleur de l'étoile qui explosera dans le ciel**»

— Gabriel Dallaire, chef pyrotechnique aux Grands Feux

Ensuite, les couleurs, les effets et la synchronisation doivent être calculés avec précision pour obtenir un spectacle parfait. Dans une fusée, les différentes explosions sont isolées et chacune a une mèche dont la longueur déterminera le délai avant la déflagration. À l'intérieur des petites boîtes, des «étoiles» sont placées.

«C'est la poudre qui est choisie qui détermine la couleur de l'étoile qui explosera dans le ciel», explique Gabriel Dallaire, chef pyrotechnique aux Grands Feux. Une fois la bille formée et séchée au soleil, elle peut être enduite à nouveau d'une autre couleur et ainsi créer de spectaculaires transitions. «On peut aller jusqu'à quatre couleurs», explique M. Parente, père du concepteur du spectacle de ce soir.

**ROMANTISME**

Si les Italiens sont reconnus pour leurs fortes explosions et leur originalité quant aux produits utilisés, leur présentation sera également teintée de romantisme, a promis M. Parente.

Céline Dion, Pavarotti, Bocelli, Sinatra et plusieurs autres accompagneront l'explosion de 1800 bombes italiennes. Le spectacle débute à 21h30 à la chute Montmorency pour une durée de 25 minutes.



La conception du spectacle de ce soir a demandé plusieurs mois, a mentionné le pyrotechnicien italien Romualdo Parente. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

**PHOENIX  
FIRELOG**

## Grande vente d'ouverture ce week-end

**BÛCHE ÉCOLOGIQUE**  
Une action positive pour l'environnement

- Elles sont faciles à entreposer et propres à utiliser
- Bûche grand format de 5 lbs
- Dégage une chaleur intense pendant environ une heure
- Faite à 100 % de fibres naturelles de bois recyclées, certifiées « ForestCare »
- Sans aucun additif

La qualité des fibres de bois est contrôlée dès sa coupe en forêt pour rencontrer et dépasser les normes forestières canadiennes. Notre politique de **RÉCUPÉRATION TOTALE** garantit qu'aucun résidu n'est jeté ou gaspillé.

**FAITES VOS PROVISIONS TÔT!**

**Spécial d'ouverture**  
**55 \$** la corde de bois écologique Fabriqué au

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi au mercredi	9h à 17h
Jeudi et vendredi	9h à 19h
Samedi	8h à 16h
Dimanche	10h à 16h

**Centre de distribution OUVERT AU PUBLIC**  
**Parc Industriel Saint-Romuald, sortie 318 nord (Autoroute 20)**  
1980, 5<sup>e</sup> rue, bureau C, Saint-Romuald  
**418 380-5530**

---

**10 \$** de rabais supplémentaire à l'achat de 5 cordes ou plus  
Valide jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre

**25 \$** de rabais supplémentaire à l'achat de 9 cordes ou plus  
Valide jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre

## La jeune industrie du crabe commun mieux protégée

Afin de protéger les acteurs de l'industrie émergente de la pêche et de la transformation du crabe commun, le gouvernement du Québec a placé le crustacé sur la liste des

espèces désignées, au même titre que le homard, le crabe des neiges et la crevette nordique.

Cette décision a pour conséquence l'imposition de certaines

conditions à l'entrée de nouvelles entreprises dans ce marché relativement jeune.

«Depuis 2000-2001, quelques entreprises ont investi en équipe-

ment et en main-d'œuvre pour développer des technologies de pêche et bâtir des usines de transformation du crabe commun», explique Aziz Niang, de la Direction

des pêches du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. «On ne peut pas laisser de nouvelles entreprises pénétrer dans ce marché sans mettre en péril ce que celles qui y sont déjà ont créé. On veut les protéger.»

Présentement, quatre entreprises se partagent le marché. «Cette mesure ne veut cependant pas dire que l'on impose un moratoire sur les permis pour le crabe commun, note M. Niang. Mais on ne veut pas laisser aller le libre marché non plus.»

Lorsque la ressource et le marché le permettront, il est donc possible que le ministère admette de nouveaux joueurs.

La décision satisfait l'Association québécoise de l'industrie de la pêche (AQUIP) et son directeur général, Jean-Paul Gagné. «Ça permet de protéger à la fois la ressource et les transformateurs. Si nous nous retrouvions avec une dizaine de transformateurs, l'industrie ne pourrait pas survivre.» **Jean Pascal Lavoie**

### EN BREF


### Le prix des œufs n'augmentera pas à l'épicerie

→ Malgré la production massive de vaccins contre la grippe A (H1N1), le prix des œufs vendus en épicerie au Québec et au Canada ne risque pas d'augmenter, a affirmé hier Paulin Bouchard, vice-président de la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec. Tel que le rapportait *Le Soleil* hier, le prix de la douzaine d'œufs sur le marché international pourrait augmenter d'ici la fin de l'année en raison de la production soutenue de vaccins contre la grippe. Depuis longtemps, les principes actifs de ces vaccins sont cultivés dans des œufs de poules fertilisés. M. Bouchard a tenu à préciser hier qu'en raison du système de gestion de l'offre, le prix des œufs n'augmentera pas au Canada. Ce prix étant fixé en fonction des besoins, il ne varie pas selon l'offre et la demande, rappelle-t-il.

**Daphnée Dion-Viens**

### La chute Kabir Kouba se laisse raconter


→ Tous les jeudis de l'été, à la bruyante, la Corporation du parc de la Falaise et de la chute Kabir Kouba invite les citoyens à une visite d'environ 90 minutes. Un guide démystifie et raconte l'histoire de la chute. Une légende veut que la chute ait été formée par le passage d'un serpent d'argent descendu des Laurentides afin de créer une frontière entre les Hurons et les Français pour éviter les conflits. Les visites s'effectuent en groupes d'une quinzaine de personnes, sur réservation. Pour information : [www.chutekabirkouba.com](http://www.chutekabirkouba.com). **Pierre-Olivier Fortin**



# en solde

tout simplement

## nos paiements les plus bas de l'année



**COMPAREZ. CONSTATEZ. PROFITEZ.**

	COBALT LT	TOYOTA COROLLA CE BERLINE DE BASE	HONDA CIVIC DX BERLINE DE BASE
PRIX D'ACHAT	12 999 \$ <sup>1</sup>	15 260 \$ <sup>1</sup>	16 990 \$ <sup>1</sup>
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
ROUES DE 16 PO EN ALUMINIUM	OUI	NON	NON
GLACES ET MIROIRS ÉLECTRIQUES	OUI	OPTION	OPTION
TÉLÉDÉVERROUILLAGE	OUI	OPTION	OPTION
VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTIÈRES	OUI	OPTION	OPTION
HP/COUPLE	155/150	132/128	140/128
GARANTIE	5 ans/160 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km


<sup>1</sup>Prix d'achat annoncé, selon l'information disponible sur le site du constructeur

Modèle SS illustré **COBALT LT 2009 DE CHEVROLET**

<b>12 999 \$<sup>2</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires de GM</small>	<b>4 000 \$<sup>1</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>99 \$<sup>3</sup></b> aux deux semaines	<b>0 \$</b> de comptant
--	---	--	-------------------------------

ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mi/gal) VILLE: 8,0 L/100 km (28 mi/gal)


- Climatisation
- Groupe électrique
- Toit ouvrant



**AVEO LT 2009 DE CHEVROLET**

<b>11 999 \$<sup>2</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires de GM</small>	<b>2 625 \$<sup>1</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>91 \$<sup>3</sup></b> aux deux semaines	<b>0 \$</b> de comptant
--	---	--	-------------------------------


ROUTE: 5,7 L/100 km (39 mi/gal) VILLE: 7,8 L/100 km (28 mi/gal) ★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>




Modèle LTZ illustré **MALIBU LS 2009 DE CHEVROLET**

<b>19 899 \$<sup>2</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires de GM</small>	<b>3 000 \$<sup>1</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>151 \$<sup>3</sup></b> aux deux semaines	<b>0 \$</b> de comptant
--	---	---	-------------------------------

ROUTE: 8,5 L/100 km (34 mi/gal) VILLE: 9,5 L/100 km (24 mi/gal) ★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>



CHEVROLET



offreschevrolet.ca

**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**

5 ANS

160 000 KM

- GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- TRANSPORT DE COURTOISIE

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CAMIONS POURS VEHICULES EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE, LIMITEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: coupé Cobalt (1AL37/1SM), berline Cobalt (1AL69/1SM), Aveo5 (1TX48/1SM) et Malibu (1ZG69/1SM). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8 500 \$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Cobalt et Aveo: 1 325 \$, Malibu: 1 375 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires de GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,69% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 49,2L pour la Cobalt avec moteur de 2,2L et boîte manuelle 5 vitesses, de 45L pour l'Aveo5 avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses et de 61,7 L pour la Malibu avec moteur 2,4 L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour l'Aveo. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour la Malibu et la Traverse, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA — [www.safercar.gov](http://www.safercar.gov)). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants ([visitezprimegm.com/etudiants.ca](http://visitezprimegm.com/etudiants.ca)) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez [gm.ca](http://gm.ca).

# Jackson était «toxicomane», confirme la police

Associated Press

**LOS ANGELES — Le mot est lâché. Les enquêteurs chargés de déterminer les circonstances de la mort de Michael Jackson qualifient désormais la star de «toxicomane».**

Jeudi, la police de Los Angeles et la Drug Enforcement Administration (DEA), l'agence fédérale de lutte contre les stupéfiants, recherchaient des preuves de «prescriptions à toxicomane», de «prescriptions excessives» et de

«manquement à la déontologie», selon les mandats de perquisition déposés jeudi à Los Angeles et relatifs à l'enquête sur la mort de Michael Jackson.

Mardi, le domicile et le cabinet à Las Vegas du Dr Conrad Murray avaient été longuement perquisitionnés. Le même jour, le médecin personnel de la star avouait aux enquêteurs avoir administré du propofol au chanteur le jour de sa mort, peu après minuit.

Le propofol est un puissant anesthésiant, ne devant être ad-

ministré que dans un cadre médical. Les enquêteurs pensent que cette substance a provoqué l'arrêt cardiaque — et la mort — de Michael Jackson, à son domicile de Los Angeles. Les recherches suivent la piste d'un homicide involontaire.

Mais, selon la police, le Dr Murray s'est montré coopératif et

n'est pas considéré comme suspect pour le moment.

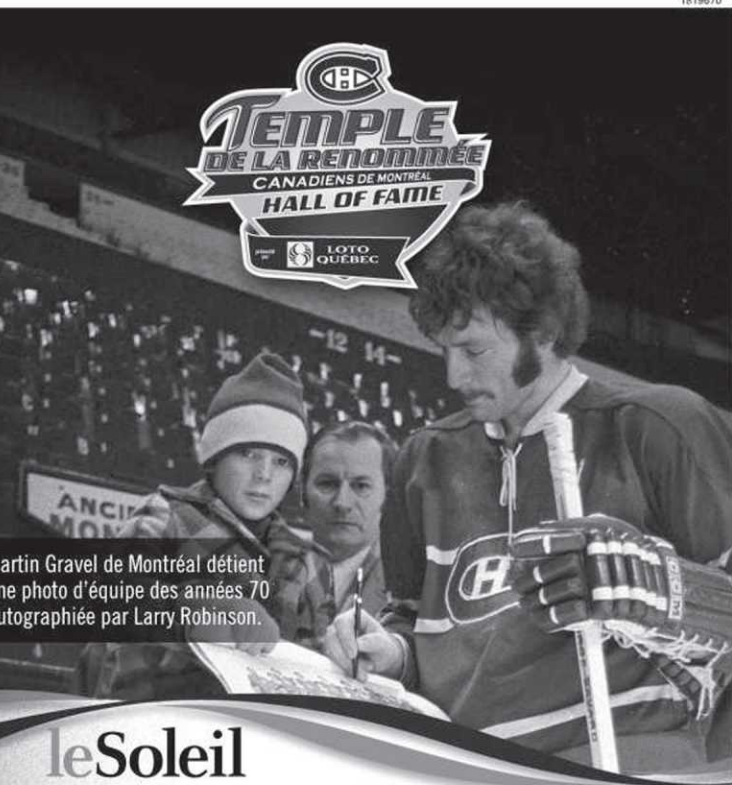
**DEPUIS DEUX ANS**

Les enquêteurs pensent que Michael Jackson prenait du propofol depuis environ deux ans. Ils essaient de voir combien d'autres médecins lui en ont administré. Le Dr Murray était devenu le mé-

decin personnel de Michael Jackson en mai et devait l'accompagner à Londres, où le «roi de la pop» devait entamer en juillet une série de 50 concerts pendant huit mois. Le praticien a reconnu avoir donné plusieurs fois du propofol à l'artiste, avant la fatale nuit du 25 juin, selon la source proche de l'enquête.

## Les résultats de l'autopsie de nouveau reportés

LOS ANGELES — L'annonce des résultats de l'autopsie pratiquée sur Michael Jackson, reportée depuis plusieurs semaines, ne se fera pas la semaine prochaine non plus, a annoncé jeudi le service de médecine légale du comté de Los Angeles, sans qu'aucune nouvelle date ne soit donnée. Le directeur adjoint de ce service, Ed Winter, a fait cette déclaration, après avoir rencontré les enquêteurs et des membres du bureau du procureur de Los Angeles, mais il n'a pas précisé les raisons de ce report *sine die*. Il a juste signalé que des examens complémentaires devaient être pratiqués. Le «roi de la pop» est décédé le 25 juin. Depuis, les enquêteurs cherchent à savoir quelles substances ont été administrées à la star avant sa mort et si l'arrêt cardiaque n'aurait pas été provoqué par l'administration d'un puissant anesthésique, le propofol. **AP**



Martin Gravel de Montréal détient une photo d'équipe des années 70 autographiée par Larry Robinson.

leSoleil présente

### CONTRIBUEZ À RETRACER LES 100 ANS D'HISTOIRE DES CANADIENS

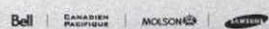
Soumettez vos objets-souvenirs du Tricolore dès maintenant ! Ils pourraient être exposés au Temple de la renommée des Canadiens de Montréal qui sera prochainement inauguré au Centre Bell.

Détails sur [WWW.TEMPLE.CANADIENS.COM](http://WWW.TEMPLE.CANADIENS.COM)



1909-2009

100 ANS D'HISTOIRE



## L'été s'en vient... Soyez prêts!



**Canon EOS Rebel XSi**  
Rég. 799<sup>99</sup>\$  
**719<sup>99</sup>\$** Prime de 110\$<sup>1</sup>  
Avec objectif 18-55mm IS  
Rég. 1099<sup>99</sup>\$  
**949<sup>99</sup>\$** Avec objectif 18-55mm IS et 55-250mm EF S IS

- Capteur CMOS 12,2 mégapixels
- Mise au point sur 9 points
- Système anti-poussière



**Canon EOS Rebel T1i**  
Rég. 1099<sup>99</sup>\$  
**1019<sup>99</sup>\$** Prime de 110\$<sup>1</sup>  
Avec objectif 18-55mm IS  
Rég. 1399<sup>99</sup>\$  
**1299<sup>99</sup>\$** Avec objectif 18-55mm IS et 55-250mm

- Capteur CMOS 15,1 mégapixels
- Écran 3 pouces
- Fonction visée plein HD 1080P



**Canon EOS 50D**  
Rég. 1399<sup>99</sup>\$  
**1199<sup>99</sup>\$** Prime de 110\$<sup>1</sup>  
Boîtier seul  
Rég. 1699<sup>99</sup>\$  
**1449<sup>99</sup>\$** Avec objectif 17-85mm IS

- Capteur CMOS 15,1 mégapixels
- Sensibilité jusqu'à 12 800 ISO
- 6,3 images/seconde



**Canon PowerShot A-2100 IS**  
Rég. 299<sup>99</sup>\$  
**279<sup>99</sup>\$** Prime de 100\$<sup>2</sup>  
CHARGEUR GRATUIT!

- 12,1 mégapixels
- Stabilisateur optique
- Zoom optique 6x, écran 3 pouces
- Alimentation : 2 piles AA



**Canon PowerShot SD-960 IS**  
Rég. 349<sup>99</sup>\$  
**319<sup>99</sup>\$** Prime de 80\$<sup>2</sup>

- 12,1 mégapixels
- Zoom grand-angle 4x (28mm)
- Enregistrement vidéo HD
- Stabilisateur d'image optique



**Canon PowerShot SX-200 IS**  
Rég. 429<sup>99</sup>\$  
**399<sup>99</sup>\$** Prime de 80\$<sup>2</sup>

- 12,1 mégapixels
- Zoom optique 12x grand-angle
- Vidéo HD



**Canon PowerShot SX-10 IS**  
Rég. 479<sup>99</sup>\$  
**419<sup>99</sup>\$** Prime de 100\$<sup>3</sup>  
CHARGEUR GRATUIT!

- 10 mégapixels
- Zoom optique 20x Grand-angle



**Canon PowerShot G-10**  
Rég. 579<sup>99</sup>\$  
**529<sup>99</sup>\$** Prime de 80\$<sup>2</sup>

- 14,7 mégapixels
- Grand-angle 28mm, zoom optique 5x
- Format Raw, processeur d'image DIGIC 4
- Stabilisateur optique



**Canon EF 100-400 MM F4.5/5.6 L IS USM**  
Rég. 1888<sup>99</sup>\$  
**1749<sup>99</sup>\$** Épargnez 139\$

- Super télézoom avec stabilisateur d'image
- Système de mise au point motorisé USM
- 17 lentilles réparties en 14 groupes



**Canon VIXIA HF-200**  
Rég. 799<sup>99</sup>\$  
**749<sup>99</sup>\$** Prime de 100\$<sup>3</sup>

- Objectif vidéo 15x HD Canon
- Capteur CMOS HD
- Stabilisation optique, prise microphone
- Enregistrement sur carte SDHC, prise HDMI



**Canon VIXIA HG-20 60 Go**  
Rég. 999<sup>99</sup>\$  
**899<sup>99</sup>\$** Prime de 100\$<sup>3</sup>

- AVCHD plein HD, jusqu'à 24Mbps
- Stabilisation d'image optique
- Zoom 12x HD, CMOS HD 1/3,2"
- Disque dur interne 60Go

<sup>1</sup> Prime de 110\$ : étui gratuit valeur 50\$, 40\$ en impressions numérique, 20\$ de rabais sur cours photo | <sup>2</sup> Prime de 80\$ : étui gratuit valeur 20\$, 40\$ en impressions numérique, 20\$ de rabais sur cours photo | <sup>3</sup> Prime de 100\$ : chargeur et piles AA valeur 40\$, 40\$ en impressions numérique, 20\$ de rabais sur cours photo | Valide jusqu'au 3 août 2009

**Gosselin**  
foto source™

**NOUVEAU!**  
Département de location

Place de la Cité | 2600, boul. Laurier, Sainte-Foy | (418) 656-6309 | [www.gosselinphoto.ca](http://www.gosselinphoto.ca)

## MUSÉE DE CHARLEVOIX

# Le 20<sup>e</sup> tournoi de golf rapporte 80 000 \$

**Sylvain Desmeules**

Collaboration spéciale

**LA MALBAIE** — En 20 ans, l'Omni-Jackie Desmarais aura généré plus de 900 000 \$ pour le Musée de Charlevoix. Ce tournoi de golf qui se tient sur le terrain avoisinant le Manoir Richelieu accueille à chaque fois son lot d'invités renommés.

Et 2009 n'a pas fait exception. L'ex-premier ministre Jean Chrétien, la fondatrice du tournoi, Jackie Desmarais et les ex-politiciens Martin Cauchon et André Harvey, le ministre Claude Béchar, le président de BMO Jacques Ménard, l'ex-hockeyeur Stéphane Quintal, le président du *Soleil* Claude Gagnon, celui de *La Presse* Guy Crevier, étaient tous présents hier, parmi les 216 golfeurs, pour contribuer à une récolte de 80 000 \$ pour le musée.

«C'est ma 20<sup>e</sup> présence ici. Comme vous le savez, c'est ma fille [France Chrétien-Desmarais] qui est la présidente; avant c'était M<sup>me</sup> Desmarais qui m'invitait à chaque année et j'ai toujours accepté. Et cette année, j'ai accepté

la présidence d'honneur», disait M. Chrétien, heureux de revoir de vieilles connaissances.

Fidèle à son image, M. Chrétien, après avoir déposé sa première frappe de la journée au milieu de l'allée, a lancé un hilarant : «Libéralement au centre».

## HISTOIRE D'AMOUR

La famille Desmarais, qui possède un vaste domaine dans la région de Sagard, a toujours soutenu les projets régionaux. «Nous avons une très belle relation avec Charlevoix. Pour nous et nos enfants, c'est notre deuxième chez-nous. Nous y sommes très attachés et les gens de Charlevoix sont très chaleureux. Tout ce qui concerne cette région, nous le prenons très à cœur», confiait l'organisatrice France Chrétien-Desmarais.

Le Musée de Charlevoix a rendu hommage à la fondatrice du tournoi en lui remettant un album photo souvenir. L'hommage a été ponctué de témoignages de fidèles participants. «C'est Jacqueline Desmarais qui a parti le tournoi il y a 20 ans. Elle a accepté d'y prêter son nom, accepté la présidence jusqu'à tout récemment et elle se fait un devoir d'être pré-

sente. Le Musée ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui si nous n'avions pas eu la famille Desmarais», ajoutait pour sa part le président du Musée de Charlevoix, Paul-Henri Jean. Le Musée est doté d'un budget de 600 000 \$.

## PROGRAMME ESTIVAL DIVERSIFIÉ

L'actuelle exposition *Paysages de Charlevoix — le regard des peintres* rappelle, avec une cinquantaine de tableaux, la grande tradition de peinture de paysages qui fait de Charlevoix le paradis des artistes depuis plus de 150 ans. On y trouve des œuvres des maîtres qui ont visité la région, tels Clarence Gagnon, Jean-Paul Lemieux, Cornelius Krieghoff, Alfred Pellan, Marc-Aurèle Fortin, Albert Rousseau, etc.

Aussi, *Appartenances* dévoile l'histoire de Charlevoix et le développement de sa culture. *Les Voltigeurs de Québec et le Régiment de Charlevoix — des frères d'armes*, dévoile ses liens avec le régiment de Charlevoix qui existait à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Et *Je puise à tes mots* présente des œuvres inédites et originales de l'artiste Jacques Hudon.



Jacques Ménard, président de BMO, Jackie Desmarais, Marc Bibeau, de Loto-Québec et Jean Chrétien, président d'honneur de l'événement, ont ouvert le tournoi. — PHOTOS SYLVAIN DESMEULES, COLLABORATION SPÉCIALE



Le président du *Soleil*, Claude Gagnon et le vice-président aux ventes, Louis Gendron, entourent Hélène Lauzier de chez Remax Premier Choix HL et Nicolas Racine, de Voyages Laurier du Vallon.



Klaus Larsen, Guy Crevier, président de *La Presse*, François Olivier et Jean Durocher formaient une équipe.



Le ministre de l'Agriculture, Claude Béchar (à droite), faisait équipe avec Michel Binette, Jacques Turgeon et Jean Morin.



Le président du Musée de Charlevoix, Paul-Henri Jean, misait sur Jean Brassard, Simon Jean et Normand Desgagnés pour la partie sportive de l'événement.



KAMOURASKA

# Cimetière vandalisé

Marc Larouche  
Collaboration spéciale

**KAMOURASKA — Des vandales ont frappé en plein dans le cœur des citoyens de Kamouraska. Dans la nuit de jeudi à hier, le cimetière de l'endroit a été vandalisé. Au total, 48 pierres tombales ont été détruites ou jetées par terre. Hier, la tristesse, la colère, l'incompréhension et les larmes étaient visibles dans le paisible village.**

«Pourquoi en veulent-ils à ces gens-là? Ils ne font rien de mal! Je suis touchée, très peinée», lance Pierrette Lantagne-Côté, peinant à retenir ses larmes devant la pierre tombale de son mari, jetée à terre. Comme plusieurs, elle est venue constater les dommages dans ce cimetière plus que centenaire.

«Je demeure devant le cimetière et, ce matin [hier], je voyais des plaques par terre. J'ai pris ma bicyclette pour aller voir et j'étais découragée de voir les dommages. Je vous dis que ça réveille mal», renchérit Madeleine Bossé, res-

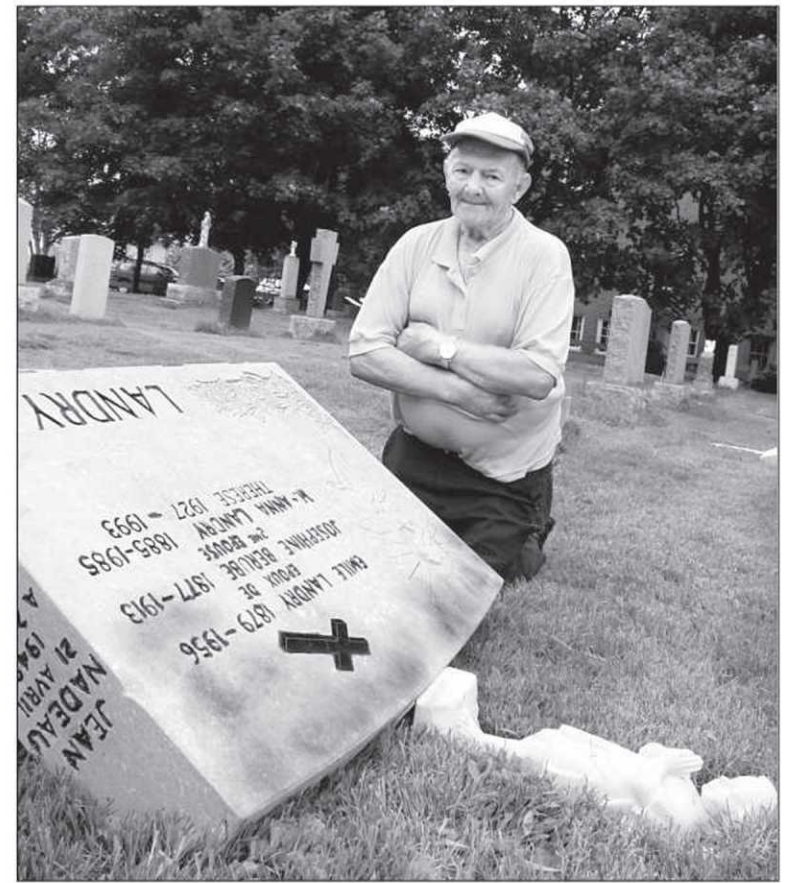
ponsable du cimetière. Cette dernière a immédiatement appelé le maire, puis les policiers. «Ça s'est certainement passé cette nuit, puisque la personne qui tond le gazon a terminé à 21h jeudi, et tout était correct», poursuit-elle.

«J'ai 70 ans et je n'ai jamais vu ça. C'est totalement gratuit. C'est briser pour briser. Ça me désole, c'est tout simplement épouvantable», s'insurge le maire, Claude Langlais. Partout dans le cimetière, à travers les anges jetés par terre et les monuments cassés ou arrachés avec leur socle, des gens indignés, tristes, qui se sont sentis attaqués personnellement dans ce qu'ils ont de plus précieux: le souvenir d'un être cher. «Il n'y a plus aucun respect», lance l'un d'entre eux, la désolation dans le visage.

Maurice Landry a travaillé durant deux semaines à nettoyer à la petite brosse le monument de sa mère, centenaire, décédée en 1985. «Mon père Émile Landry est enterré ici aussi. Que je ne rencontre pas celui ou ceux qui ont fait ça», dit-il en larmes. Personne ne sait pour l'instant qui paiera pour les dommages.

**SIGNE SATANIQUE**

Les malfaiteurs ont poussé l' affront jusqu'à arracher trois croix des monuments et les disposer à l'envers à l'entrée du cimetière, signe identifié comme satanique. Les policiers, qui croient à l' implication d'une bande de jeunes, disposent de peu d'informations. Un outil de métal servant à soulever de lourdes charges a été retrouvé sur place. Certaines personnes



Maurice Landry a été très attristé lorsqu'il a vu les dommages causés au monument de ses parents, qu'il avait nettoyé récemment.

— PHOTO COLLABORATION MARC LAROUCHE

rencontrées affirment avoir entendu du grabuge dans le village tard dans la nuit. De fait, l'ameublement extérieur d'un restaurant situé en bordure du Saint-Laurent a été jeté dans le fleuve.

La Sûreté du Québec demande à toute personne qui aurait vu ou entendu quelque chose de communiquer avec elle au 418 310-4141 ou \*4141 sur cellulaire.

**VÉHICULE INCENDIÉ À RIVIÈRE-DU-LOUP**

Par ailleurs, à Rivière-du-Loup, les vandales ont aussi été actifs. Un véhicule stationné dans l'en-

trée d'une résidence de la rue Fraserville a été incendié vers 4h. «Les flammes étaient très intenses. Les pompiers ont dû intervenir», explique l'agent Yannick Pednault. Deux résidences ont été évacuées. Le véhicule est une perte totale.

Puis, à 4h20, un autre appel est entré d'un résident de la rue Bellevue. Un cocktail Molotov avait été lancé sur sa voiture, mais la bouteille n'a pas cassé et il a pu l'éteindre lui-même. Les policiers ont des raisons de croire que ces deux événements criminels sont reliés.

## Je me pointe au mois de l'ARCHÉO



**Surveillez les activités qui se déroulent dans les lieux archéologiques de la ville de Québec :**

- **Auberge Saint-Antoine**  
Venez vivre l'histoire du site de l'Auberge Saint-Antoine  
Les dimanches 2, 9, 16, 23 et 30 août à 13 h et 14 h 30
- **Centre d'interprétation de la vie urbaine de la Ville de Québec**  
GéoRallye Archéo  
En compagnie d'un guide : tous les dimanches d'août (départ à 14 h)  
Autonome : pour les personnes possédant un GPS  
tout le mois d'août entre 10 h et 15 h
- **Maison Girardin**  
De l'archéologie dans mon jardin!  
Tous les samedis et dimanches d'août de 11 h à 17 h
- **Église St-Grégoire de Montmorency**  
Commemoration de la Bataille de Montmorency  
Le dimanche 2 août entre 10 h et 17 h
- **Maison des Jésuites de Sillery**  
Fête archéoamérindienne  
Le samedi 15 août de 13 h à 16 h  
(remis au lendemain en cas de pluie)
- **Marais du Nord - Lac Saint-Charles**  
Fouilles archéologiques devant public  
Le mercredi 19 août de 12 h à 16 h
- **Moulin des Jésuites**  
Le chantier de la p'tite fouine  
Tous les dimanches d'août en continu de 10 h 30 à 15 h
- **Sites archéologiques du Parc des moulins de Charlesbourg**  
La Tournée des moulins  
Le samedi 29 août de 13 h à 16 h

Pour en savoir plus, consultez le [www.ville.quebec.qc.ca](http://www.ville.quebec.qc.ca) dans la section *Idées de sorties* ou le [www.moisdelaarcheo.com](http://www.moisdelaarcheo.com)

Entente de développement culturel  
VILLE DE QUÉBEC  
Culture, Communications et Condition féminine  
Québec

**FABRICVILLE**  
www.fabricville.com

**SOLDE D'ENTREPÔT**

**Les magasins ouvriront leurs portes dès 13hrs afin de se préparer pour cet ÉNORME SOLDE!**

**LE SOLDE DÉBUTE**

**MERCREDI 5 AOÛT dès 13hrs**

## Grand Beach Party à Cap-d'Espoir

**CAP-D'ESPOIR —** La Gaspésie est aussi fête du côté de Cap d'Espoir (Percé) où le *Beach Party* annuel bat son plein jusqu'à demain. La course des petits bateaux cet après-midi sera l'une des principales activités de la journée et sera suivie d'un BBQ, du spectacle du groupe Eric Masson Band et Body Groove et d'un grand feu de joie. Chaque équipe aura de deux à trois heures pour construire son embarcation (budget maximum de 200 \$) avant de se lancer à l'eau! Les enfants et les adultes seront aussi invités à la Petite et à la Grande Saucette, qui mettront fin à l'événement. Les activités sont en continu sur le site à partir du milieu de l'avant-midi. Les organisateurs estiment que plus de 5000 personnes participeront aux grandes activités, sans compter l'achalandage habituel. Infos à [www.lebeachparty.com](http://www.lebeachparty.com)  
**Carl Thériault (collaboration spéciale)**



# lemonde

AUNG SAN SUU KYI

## Verdict reporté

→ Le verdict attendu hier dans le procès de l'opposante birmane Aung San Suu Kyi ne sera finalement connu que le 11 août : la cour a dit avoir besoin de plus de temps. L'audience d'hier a été très brève, le juge se contentant de dire que certaines questions juridiques devaient encore être examinées. Après l'annonce, la dissidente a lancé en souriant aux diplomates étrangers présents à l'audience : «Je m'excuse de vous donner encore du travail». Aung San Suu Kyi est accusée d'avoir enfreint les règles de son assignation à résidence et risque cinq ans de prison. AP



PHILIPPINES

## Mort de Corazon Aquino

→ L'ancienne présidente philippine et figure de l'opposition démocratique Corazon Aquino est décédée hier à 76 ans au terme d'un long combat contre le cancer du colon. Surnommée «Tatie Cory» par les Philippines et connue pour ses flamboyantes robes jaunes, elle a été la première femme à accéder aux responsabilités de chef d'État en Asie, succédant à Ferdinand Marcos de 1986 à 1992. Corazon Aquino a été propulsée sur le devant de la scène politique après l'assassinat de son mari, le dirigeant de l'opposition Benigno Aquino, en 1983. Née le 25 janvier 1933 à Manille, Corazon Cojuangco a obtenu aux États-Unis un diplôme de mathématiques et de français. Le gouvernement a décrété une semaine de deuil et accordera à Corazon Aquino des funérailles nationales. AFP

## Des vacances qui dérangent

Le président américain Barack Obama s'offrira à la fin du mois une semaine de vacances en famille à l'île de Martha's Vineyard, une destination prisée par les Kennedy et les Clinton. Mais quand *The Vineyard Gazette* a annoncé que la famille Obama avait loué la coquette Blueheron Farm, une propriété de 20 millions \$ sur 11 hectares avec piscine, tennis, terrain de basket et accès à la plage, les internautes américains se sont déchaînés, estimant que le président avait mieux à faire en pleine récession. Surtout quand ils ont lu que de telles résidences se louaient entre 35 000 \$ et 50 000 \$ la semaine. Selon le journal, la facture sera divisée entre les Obama, les gardes présidentiels et les collaborateurs. «Si la question, c'est : est-ce que je pense tous les jours aux épreuves que les Américains traversent? La réponse est : absolument. Est-ce que, d'après moi, les Américains pensent que ces épreuves devraient m'empêcher de passer un peu de temps avec mes filles? Je ne crois pas que ce soit comme ça que les Américains voient les choses», a réagi Obama à CBS. AFP

# Cuba se serre la ceinture

Associated Press et Agence France-Presse

**LA HAVANE** — Difficile de trouver un pneu de rechange à Cuba par les temps qui courent, ou même un pot de yogourt. Les usines tournent au ralenti, les cafétérias des entreprises ont été fermées, l'air climatisé ne fonctionne plus malgré le temps chaud et l'électricité est ramenée au strict minimum, à quelques petites heures par jour.

Confrontée à une crise économique «très grave», Cuba a ordonné un strict programme d'économie d'énergie cet été, et hier, les dirigeants du régime castriste ont revu à la baisse les prévisions de croissance pour 2009 pour une seconde fois en six mois : auparavant évaluée à 2,5 %, elle n'est plus désormais que de 1,7 %.

Les responsables du Parti communiste ont également décidé de suspendre indéfiniment la tenue du premier congrès depuis 1997, qui devait se tenir cette année. Le quotidien officiel *Granma* a cité le président Raul Castro qui, au cours d'un Comité central tenu à huis clos, hier, a déclaré que «les choses sont très graves» et qu'il faudra davantage se serrer la ceinture. Le sixième Congrès du Parti est donc reporté «jusqu'à ce que nous ayons surmonté cette phase cruciale», a-t-il ajouté.

L'État cubain est à court de devises en raison notamment de la chute de 50 % sur les marchés des prix du nickel — principale source de devises pour Cuba — et d'un déficit de la balance commerciale (plus de 10 milliards \$) lié notamment à une hausse des importations de denrées alimentaires après les destructions causées en 2008 par des ouragans.

Trois ouragans ont frappé l'île caraïbe l'été dernier, causant plus de 10 milliards \$ de dégâts :



Cuba a été frappée de plein fouet par la récession mondiale combinée à la chute du prix du nickel et aux trois ouragans qui ont causé 10 milliards \$ de dommages l'été dernier. — PHOTO AP

260 000 habitations avaient été endommagées et les stocks de grain de l'État, détruits.

Une sortie de crise, la plus grave à toucher Cuba depuis la chute de l'URSS en 1991, n'est pas pour demain alors que le ministre de l'Économie, Marino Murillo, a prévenu mercredi que l'activité économique serait également difficile pour «le reste de cette année et les suivantes, notamment en 2010».

Selon un diplomate, la crise est tellement grave que, dans un discours, en début de semaine, Raul

Castro a appelé ses compatriotes à travailler davantage et à cesser de prendre l'embargo américain comme prétexte pour toutes leurs difficultés. «Castro a mis de côté les réformes structurelles promises à son arrivée au pouvoir et tente de reprendre en main l'économie, en installant notamment ses hommes aux postes clés et en écartant les fortes têtes», a affirmé ce diplomate sous couvert de l'anonymat.

Pour l'économiste dissident Oscar Espinosa, si Raul Castro appelle à «des débats sains», «c'est

qu'il y a de profondes divergences au sein du parti sur la politique à suivre». Le Parti communiste craint des «dérapages» au congrès et de perdre «le contrôle des débats et de certains militants s'il n'y a pas une meilleure préparation, surtout dans le contexte actuel de crise».

Le quotidien *Granma* a aussi évoqué de futures restrictions, sans préciser le détail des mesures à venir. Mais on devrait en savoir plus après la réunion du Parlement, qui ouvre aujourd'hui une de ses deux sessions annuelles.

## Des randonneurs américains égarés arrêtés en Iran

Agence France-Presse

**WASHINGTON** — Trois touristes américains ont été arrêtés hier par les autorités iraniennes après avoir franchi la frontière entre le Kurdistan irakien et l'Iran.

L'ambassade des États-Unis à Bagdad est au courant de ces informations et enquête, a indiqué un haut responsable de l'administration américaine. De son côté, un responsable du Pentagone a indiqué qu'aucun membre de l'armée américaine n'était impliqué dans cet incident.

La chaîne de télévision CNN, qui cite un haut responsable du Kurdistan irakien, affirme que les touristes ont été arrêtés alors qu'ils visitaient Ahmed Awa, une destination touristique populaire de cette région autonome du nord de l'Irak où les frontières avec l'Iran voisin ne sont pas clairement marquées.

Selon le responsable kurde cité par la chaîne, les trois touristes ont appelé un de leurs compagnons resté à leur hôtel en Irak pour l'informer qu'ils étaient perdus et encerclés par des militaires iraniens.

Ahmed Awa se trouve à quelque 90 km au nord-est de Souleimaniyeh, la deuxième plus grande ville du Kurdistan irakien.

Selon CNN, la police touristique de la région a rapporté avoir rencontré les trois Américains et les avoir avertis de leur proximité avec la frontière iranienne. «Vous n'êtes pas Irakiens, vous êtes Américains. C'est une période très tendue», leur auraient dit les policiers.

Les relations irano-américaines sont tendues depuis de nombreuses années. Téhéran avait été placé par l'ex-président George W. Bush sur l'«axe du mal» des pays soutenant le terrorisme tandis que les autorités iraniennes dépeignaient les États-Unis comme «le grand Satan».

## Attentats simultanés aux quatre coins de Bagdad : 29 morts

BAGDAD — Au moins 29 personnes ont été tuées et des dizaines d'autres blessées, hier, dans une série d'attentats à la bombe quasiment simultanés et visiblement coordonnés visant plusieurs mosquées chiïtes de Bagdad, en Irak.

Au moins 23 personnes ont été tuées dans l'explosion d'une bombe dans un stationnement de la mosquée Al-Chouroufi. Après la déflagration, les policiers, paniqués, ont tiré de manière aléatoire, tuant trois fidèles.

Deux autres bombes ont explosé dans la banlieue sud de Bagdad au moment où les fidèles

quittaient les mosquées, tandis que d'autres bombes éclataient dans l'est de la capitale et dans la *husseiniyeh* (lieu de culte chiïte) Imam Sadr à Al-Elam, un quartier de l'ouest de Bagdad.

La violence des derniers mois dans la capitale irakienne a surtout visé la communauté chiïte. Même s'il est impossible pour le moment de connaître avec certitude les auteurs, le mode opératoire, notamment la simultanéité des attentats, porte la marque d'Al-Qaida et rappelle les violences confessionnelles qui ont fait plusieurs dizaines de milliers de morts en 2006 et en 2007. **AFP et AP**

## Nigeria : Amnistie accuse l'armée de «meurtres illégaux»

LAGOS — Amnistie internationale a accusé hier les forces de sécurité du Nigeria de «meurtres illégaux» dans les violents affrontements qui ont fait des centaines de morts dans le nord du pays parmi des militants islamistes radicaux. Le groupe a demandé une enquête sur la mort du chef spirituel de la secte Taliban, Mohamed Yusuf, abattu jeudi alors qu'il était en détention. Malgré les dé-

mentis du gouvernement nigérian, Amnistie affirme que la police du Nigeria exécute des détenus, des personnes qui refusent de payer des pots-de-vin ou qui sont arrêtées à des barrages routiers. Après cinq jours de violences au cours desquels des centaines de rebelles islamistes ont été tués, la situation semblait se normaliser hier et la vie commençait à reprendre son cours dans la capitale de l'État de Borno. Quelques commerces ont rouvert, mais les rues étaient toujours quadrillées par les forces de sécurité. **AFP**



## BHOPAL REFAIT SURFACE

Des survivants de la plus grande catastrophe industrielle du monde s'en prennent à une effigie de Warren Anderson, qui était le patron d'Union Carbide au moment où une fuite de gaz à son usine chimique de Bhopal a fait 10 000 morts il y a 25 ans. Un mandat d'arrêt a été lancé hier contre Anderson et un juge de Bhopal, saisi en appel par une association de victimes, a ordonné au gouvernement indien de faire pression sur Washington pour obtenir l'extradition du suspect. L'usine de Bhopal avait laissé s'échapper 40 tonnes de gaz toxique le 3 décembre 1984. Le nombre exact de victimes n'a jamais été établi, mais plus de 555 000 personnes ont souffert de problèmes de santé et plusieurs sont mortes au fil des ans du cancer du poumon, d'insuffisance rénale ou de maladies hépatiques. Selon la chaîne CNN, Anderson vivrait actuellement dans les Hamptons, un lieu de villégiature très huppé près de New York. — PHOTO AP

# Formation à distance

25 ANS de formation à distance 1985-2010

38 programmes  
450 cours dans 80 disciplines  
85 % des cours sur Internet

Administration	Gérontologie
Affaires électroniques	Gestion
Agriculture	Horticulture
Alimentation	Informatique
Assurance	Philosophie
Communication	Science politique
Diversité culturelle	Sciences des religions
Études autochtones	Théologie

Inscrivez-vous avant le 14 août pour la session d'automne 2009.

418 656-3202  
1 877 785-2825, poste 3202  
www.distance.ulaval.ca

n° 1 au Canada

## Une escapade UNIQUE ! Baleines et Fjord

À BORD DES MEILLEURS BATEAUX AU CANADA

**FORFAIT FAMILLE BALEINES**

À l'achat d'un forfait famille Baleines et Fjord, obtenez gratuitement un forfait famille au cinéma Imax de Québec!\*

\* Certaines conditions s'appliquent.

À partir de

# 58\$

par personne taxes en sus

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS

GARANTIE baleines  
voyages WARRANTY

**TADOUSSAC • BAIE-STE-CATHERINE • RIVIÈRE-DU-LOUP**

1 866 625.6760

Réservation en ligne

croisieresaml.com

# Funeste coquetterie

**Pierre-Paul Noreau**

ppnoreau@lesoleil.com



**N**ul besoin de se renseigner bien longtemps sur les risques associés à la fréquentation régulière des salons de bronzage pour conclure que, bien malgré elle, cette industrie rend malade une partie de sa clientèle.

Comment comprendre autrement la statistique de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) qui établit que le risque d'avoir un cancer de la peau augmente de 75 % chez les personnes de moins de 30 ans qui vont dans ces établissements?

Vicieux et souvent funeste, le cancer de la peau tue annuellement 66 000 personnes. Quelque 132 000 autres reçoivent un diagnostic de mélanome malin, le plus fatal. Un cancer sur trois sur la planète est un cancer de la peau.

Il apparaît donc sage et recommandé de fuir les activités reconnues comme étant directement susceptibles de provoquer cette maladie. Or, les salons de bronzage viennent d'être officiellement classés dans les pratiques cancérogènes cette semaine par l'OMS.

Bien sûr, on peut toujours plaider que les bars vendent de l'alcool qui provoque également des ravages ou que les restaurants rendent leur clientèle malade à long terme à coups de trop grosses portions et de diètes trop riches en sel, en sucre et en gras. On vend aussi légalement des cigarettes qui déciment la clientèle.

La grande différence dans le cas des salons de bronzage, c'est qu'ils sont pour ainsi dire laissés à eux-mêmes, sans encadrement ni surveillance. Cela doit changer avec le verdict tombé cette semaine. Et n'en déplaise aux dirigeants des associations de salons de bronzage

qui ont balayé l'évaluation négative du revers de la main, les chercheurs en cancérologie et les scientifiques de l'OMS sont autrement plus crédibles qu'eux pour évaluer la dangerosité de leurs services.

Lésions oculaires et cutanées, vieillissement prématuré de la peau, mélanomes, les conséquences potentielles pour les amateurs de lits aux néons sont telles que les gouvernements n'ont d'autre choix que d'intervenir vite pour protéger les adeptes malgré eux.

**Pour avoir droit de cité, l'industrie du bronzage doit être sévèrement réglementée**

Le Collège des médecins a parfaitement raison d'avoir pris la balle au bond jeudi et de réclamer une action préventive des autorités. La mention «Danger – rayons ultraviolets» collée sur les équipements de bronzage ne suffit pas.

Pour avoir droit de cité, l'industrie du bronzage doit être très sévèrement contrôlée, notamment à travers une certification qui implique la formation du personnel en matière de dépistage, la mise en place de mesures d'information sur les risques, l'enregistrement centralisé des clients pour limiter les durées d'exposition et surtout, l'exclusion de toute clientèle de moins de 18 ans. La peau chez les jeunes est en effet moins en mesure de se défendre contre les assauts répétés de rayons UV à forte intensité.

Et dire que les adeptes prennent tous ces risques par pure coquetterie...



**MON CLIN D'ŒIL** STÉPHANE LAPORTE  
Collaboration spéciale

«Ce fut un très beau voyage, il n'a pas plu une seule journée»  
— JULIE PAYETTE

**Réplique** Nicolas Milot, Verdun\*

## Plus que l'opinion publique!

**D**ans son texte intitulé «L'obsession médiatique», Jean-Marc Salvat analyse les retombées de l'action réalisée par le groupe environnementaliste Greenpeace le 27 juillet, lorsque certains de ses membres se sont enchaînés devant les bureaux du ministère des Ressources naturelles pour faire entendre leur position sur la forêt québécoise. Il faut se réjouir que ce type d'événement soit discuté ailleurs dans les médias que dans les faits divers. Aussi, si l'éditorial de M. Salvat met le doigt sur un aspect important du geste de Greenpeace — soit l'importance de toucher l'opinion publique —, il est important d'ajouter certains points à la réflexion.

Premièrement, limiter l'action d'un groupe comme Greenpeace à une influence de l'opinion publique par des coups d'éclat est à mon avis réducteur. Les groupes environnementaux ont recours à des actions multiples. Les manifestations cohabitent avec des activités d'éducation et de participation aux délibérations publiques. Les représentants des groupes environnementaux y sont d'ailleurs plus

que les porteurs de messages anti-développement.

Par ailleurs, ces derniers sont souvent hautement qualifiés sur le plan scientifique pour critiquer les aspects techniques des projets industriels et même proposer d'autres possibilités. On n'a qu'à se souvenir du groupe Fondation Rivières qui proposait son projet de mini-centrale sur la rivière Magpie il y a quelques années.

### DÉBOUCHÉ IMPORTANT

En fait, les groupes environnementaux représentent un débouché important pour des personnes détenant maîtrises et doctorats. Les ingénieurs et économistes soutenant les projets décriés ont alors devant eux des interlocuteurs aptes à discuter des enjeux techniques. Marginaliser sur ce plan les groupes environnementaux, c'est affirmer qu'il existe une science meilleure que l'autre. Or, les représentants des groupes environnementaux sont de plus en plus issus de programmes de formation universitaires québécois réputés.

Enfin, lorsqu'il affirme que «il y a plus important que la démocratie d'opinion. C'est la démocratie

parlementaire, celle issue des urnes», M. Salvat insiste sur une coupure théorique du fonctionnement de nos sociétés. Les parlementaires ne sont pas coupés du monde de l'opinion. Au contraire! Les groupes industriels ne se cachent d'ailleurs pas pour jouer cette carte. L'industrie forestière utilise l'argument des pertes d'emplois pour obtenir du soutien public. Combinée à un effort de lobbying efficace, cette stratégie semble donner des résultats concrets.

Il serait rétrograde de blâmer les groupes environnementaux pour l'usage de cette même stratégie. En fait, ce que bien des promoteurs ne semblent pas vouloir accepter, c'est que des interlocuteurs crédibles sont aujourd'hui en mesure d'attirer l'attention du public, de jouer le jeu de la représentation des intérêts directement auprès des élus et de mieux s'adapter aux réalités d'une démocratie où représentativité et participation directe cohabitent de plus en plus.

\*L'auteur détient un doctorat en sciences de l'environnement de l'Université du Québec à Montréal

### POINT DE VUE

#### Je paie bien et je consomme peu

Les employés déjà très bien payés d'Hydro-Québec reçoivent un généreux boni de performance, c'est devenu une tradition annuelle. Par exemple, cette année, ils ont reçu 50 millions \$. Mais ne devraient-ils pas aussi payer lorsqu'il y a non-performance, comme ce supposé problème informatique qui met 120 000 clients dans la merde cette année? Il ne faudrait pas oublier

que ce n'est pas à cause de la performance des employés d'Hydro si les hivers sont plus froids et que les gens chauffent plus, ou s'il y a plus d'exportation vers les États du Nord. Je vois ce boni annuel comme une augmentation de salaire déguisée. L'an dernier, 40 millions \$, cette année, 50 millions \$, l'an prochain 60? À quand un boni pour les clients qui payent bien et qui consomment peu?

Marc Théberge  
Québec

La lettre de la semaine | Elisabeth Farinacci, Québec

# Le « Vieux » et ses familles sereines

Au chroniqueur François Bourque

Comme toujours, je vous lis avec plaisir, attention et intérêt. Ayant eu la chance de vous côtoyer professionnellement au cours des deux dernières années, au cœur de la grande aventure du 400<sup>e</sup>, je demeure sensible à la justesse de vos mots et à la pertinence de vos idées.

Vos articles sur le Vieux-Québec («Le Vieux-Québec en mutation») me touchent d'autant plus que, permettez-moi de le confesser, je représente ces jeunes familles pourtant si rares dans ce quartier historique. Je prends donc mon courage à deux mains et improvise de partager avec vous un peu de mon quotidien.

Il y a quatre ans maintenant, avec mon conjoint et mes deux filles, Léopoldine et Clémentine, nous avons fait le choix de «ne pas descendre la côte» pour partir à la recherche de la maison idéale, mais plutôt de faire notre nid dans un des derniers grands appartements encore disponibles en location dans le «Vieux». Un grand 9 1/2 sur deux étages, pas plus cher qu'une hypothèque à Charlesbourg, mais qui résonne des rires de mes filles jouant dans la rue et des sourires complices de touristes découvrant «de vrais humains» derrière ces murs historiques.

Et comble de la provocation, nous avons deux voitures, un

chat et un barbecue en fonction 12 mois par an. Si on vous parle d'effluves nocturnes de sardines ou de grillades dans le Quartier latin, vous pourrez savoir que vous n'êtes plus très loin de notre repaire.

**« Vu de l'extérieur, pas de grande différence avec une jeune famille de Beauport, et pourtant nous avons la chance d'être au cœur de notre cité, à quelques encablures des grands événements de la rue Saint-Jean ou du bassin Louise »**

Vu de l'extérieur, pas de grande différence avec une jeune famille de Beauport, et pourtant nous avons la chance d'être au cœur de notre cité, à quelques encablures des grands événements de la rue Saint-Jean ou du bassin Louise, à vol d'oiseau de commerces ouverts bien plus tard que dans les grands centres commerciaux et à un jet de pierre de parcs, de terrains de jeux ou même de ces canons historiques qui, sur les Remparts, servent de montures impromptues pour mes filles cabotines. Sans oublier tous ces gens, venus du



L'auteure se dit satisfaite et heureuse du nid qu'elle a choisi avec sa famille, dans le Vieux-Québec.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

monde entier, équipés de cartes et de guides touristiques, découvrir ce quartier européen perdu en Amérique du Nord, et que nous croisons avec plaisir au détour de notre rue, avec nos cartables d'école et sacs d'épicerie.

Je suis heureuse que Québec s'intéresse à notre quartier, où vivent encore des familles sans histoires, tranquilles et sereines, ni millionnaires ni grincheuses, mais juste satisfaites de faire partie de la vie d'un quartier qui mérite bien plus que de finir comme le Mont-Saint-Michel, vide et creux, sans

âme ni chaleur. Je ne dis pas pourtant que la vie est plus simple et plus facile dans le «Vieux», mais on est très loin de cette image exagérée par le filtre de certains médias ou de résidents d'un quartier hostiles et éternellement insatisfaits. Peut-être est-ce notre nature, mes origines méditerranéennes, mais nous sommes fiers d'être les voisins du *Moulin*, heureux d'échanger avec des touristes que nous ne reverrons sûrement jamais, curieux de découvrir de nouvelles festivités et surtout impatients de retrouver nos

vieux remparts protecteurs et nos voisins accueillants.

Et si un jour vous passez dans notre rue, si vous voyez une petite blonde de trois ans assise à la fenêtre ou un vieux matou endormi sur le rebord, vous saurez que vous êtes chez nous. N'hésitez pas à vous arrêter, nous avons de la bière au frais et du pastis dans l'armoire, mais surtout une joie simple et discrète de faire nos racines dans un quartier plein d'histoire et d'avenir.

Au plaisir de vous revoir, Monsieur Bourque.

## CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes à [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

### Amende liée à l'âge et à la beauté!

Récemment, un promoteur s'est vu imposer une amende de 45 000 \$ pour l'abattage illégal de 16 arbres. «On pense avoir été assez sévère. On espère que ça va envoyer un message aux autres promoteurs qu'on ne prend pas ça à la légère», a indiqué

François Moisan de la Ville de Québec. Ce dernier ajoute que les nouvelles amendes imposées en vertu du nouveau règlement d'urbanisme récemment adopté peuvent désormais atteindre 4000 \$ par arbre. Petite suggestion pour établir le montant de l'amende : qu'elle soit fixée à partir de l'âge de l'arbre abattu, avec minimum. On pourrait aussi

tenir compte de la valeur «décorative» ou «patrimoniale» (le secteur) du lieu de l'abattage. Des contrevenants aux règlements municipaux, il y en aurait, semble-t-il, un nouveau type; soit ceux qui occupent, en tout ou en partie, des terrains appartenant à la Ville, afin d'agrandir leur cour arrière. Dans un secteur résidentiel relativement récent, si-

tué entre les boulevards Pierre-Bertrand et des Gradins, quelques propriétaires occupent la propriété municipale réservée au parc de l'Escarpement. Ne dit-on pas que là où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir? Bravo à ces propriétaires pour leur bon esprit civique.

André Voyez  
Québec

### Patrimoine vivant et précieux

C'est pendant la troisième semaine de juillet 1759, il y a donc 250 ans, que fut bombardée et détruite la cathédrale de Québec au cours du siège de la ville. Et que disparut ainsi en fumée son orgue commandé à Paris et installé six ans plus tôt. Un orgue unique parce que représentant une esthétique sonore et une facture qui ne seront plus les mêmes ici ou en Europe après le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle: action mécanique suspendue et aucunement assistée, tempérament mésotonique laissant très dissonants certains intervalles pour favoriser au maximum la jus-

tesse de certains autres, absence de do dièse grave, soufflets conoïformes, diapason la 392, touches en os, basse pression du vent, taille des tuyaux selon la tradition ancienne. Même en France, peu d'instruments semblables ont survécu ou été reconstruits (on l'a fait, par exemple, il y a une quinzaine d'années pour celui de la chapelle royale de Versailles). Exceptionnel en Amérique, cet orgue dont on a retrouvé devis et correspondance d'origine a pu, tel un phénix, ressusciter de ses cendres grâce à des dons privés et publics, ici et en France. Maintenant reconstruit, il est installé depuis quelques semaines dans l'ex-chapelle du Petit Séminaire du Musée de l'Amérique française et sonne de nouveau avec la clarté et la brillance qui caractérisaient la facture classique. Le concert inaugural aura lieu le 4 octobre. Un élément du patrimoine, vivant, émouvant, utile, précieux, durable, est de retour.

Hubert Laforge  
Responsable du Comité Orgue 1753  
et porte-parole des donateurs  
Québec

### Quelle autoroute?

L'autoroute 73 sud en direction de Saint-Georges de Beauce n'en est pas une, sauf pour la portion de Québec-Sainte-Marie, où la circulation se fait sur deux voies. La suite de cette route est à simple voie. Or, si vous voulez doubler un chauffeur à chapeau qui roule à 70 ou 80 km/h, vous devrez le faire uniquement sur le tronçon en pente où il y a de l'espace pour ce faire. Si, par contre, vous conduisez un véhicule lourd, il vous sera impossible de le faire en raison de la puissance réduite de votre moteur. Alors, si par malheur, vous suivez un lambin du dimanche à la fin de la vraie autoroute à Sainte-Marie, vous devrez obligatoirement suivre et pester contre celui-ci jusqu'à Saint-Georges, même si la pseudo-autoroute prend fin à Beauceville. Il vous sera encore là impossible de doubler sans risque, puisque la configuration de la route ne le permet pas. Pour couronner le tout, trois ou quatre résidents de Beauceville s'opposent à la continuation de la pseudo-autoroute pour des raisons qui nous semblent futiles, mais qui sont, selon eux, excellentes. Loin de moi l'idée de dénigrer le travail exécuté par les Beaucerons par rapport à cette route : ce qui devait être fait l'a été. J'espère simplement que le reste du tronçon se fera à quatre voies de Beauceville à Saint-Georges. J'ai confiance en nos intervenants qui ont travaillé très fort sur le projet. Là-dessus, bonne route!

Simon Roy, Saint-Georges Beauce



# oiseauxetcompagnie

Jacques Samson jsamson@lesoleil.com

## Bernaches du Canada euthanasiées

**Les oiseaux, c'est beau à observer dans la nature et quoiqu'ils soient généralement inoffensifs, ils peuvent constituer un réel danger et peuvent causer des pertes de vie.**

Parmi les pires ennemis de l'aviation, il y a les oiseaux. Chaque année, à travers le monde, il y a des écrasements d'avion causés par les oiseaux.

Rappelez-vous, en début d'année, quand le vol 1549 de la US Airways s'est posé en catastrophe sur le fleuve Hudson peu après son décollage de l'aéroport LaGuardia de New York-New Jersey, ce sont des oiseaux qui ont causé la perte de ses deux moteurs. Quand les oiseaux sont aspirés par les réacteurs des avions, irrémédiablement, ils causent une catastrophe.

L'incident de LaGuardia s'est bien terminé quand le pilote Chesley Sullenberger a fait preuve d'un sang-froid remarquable et qu'il a posé son avion sur le fleuve en plein cœur de New York. Les 155 passagers s'en sont tous tirés sains et saufs et le pilote est aujourd'hui considéré comme un héros.

Après enquête, on a découvert que les responsables de cet accident étaient des bernaches du Canada qui séjournent plus au sud durant la saison hivernale.

Dans le but de réduire les risques d'accidents autour des aéroports de New York, les autorités ont procédé à la capture de 800 bernaches et elles ont toutes été euthanasiées. On prévoit en capturer 2000 autres sur 15 sites de cette région et de les tuer également.

**On a compté 80 000 collisions entre des oiseaux et des avions entre 1990 et 2007**

Il est triste de constater ce massacre, mais est-ce que les autorités avaient vraiment le choix? Il ne semble pas que d'autres solutions soient applicables dans ces cas-là et la vie humaine n'a pas de prix, il faut donc la protéger.

En 17 ans, entre 1990 et 2007, on a signalé plus de 80 000 collisions entre des oiseaux et des avions, et ce, dans l'aviation civile uniquement. Selon l'aviation civile américaine et le ministère américain de l'Agriculture, un vol sur 10 000 implique des accidents avec les oiseaux.

Les périodes les plus dangereuses pour les avions sont au moment du décollage et de l'atterrissage. Tout se joue à une altitude en dessous de 1500 mètres. Quand ils sont en plein vol, à une



Ces bernaches du Canada ont l'air bien inoffensives dans les eaux du fleuve, mais quand elles volent à proximité des aéroports, elles constituent un épouvantable danger pour les avions. — PHOTO LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

hauteur dépassant les 6000 mètres, les avions sont beaucoup moins vulnérables, car à ces altitudes, les oiseaux ne sont pas très présents.

Ce danger pour l'aviation a augmenté considérablement au cours des années. Depuis 1960, tous les efforts pour protéger les oiseaux — élimination des pesticides et développement des aires protégées — ont eu pour effet d'augmenter considérablement les populations aviaires. On note comme exemple que la population de bernaches du Canada, entre 1990 et 2008, est passée d'un million d'oiseaux à 3,9 millions.

On a beau faire des efforts d'effarouchement et même faire appel à des fauconniers autour des aéroports, ça ne suffit pas, les oiseaux sont toujours de plus en plus nombreux.

Dans le cas de LaGuardia, ce sont les bernaches qui étaient en cause, mais ailleurs, elles ne sont pas les seules fautives. Plein d'espèces constituent un réel danger.

### À CONSULTER

Nous n'avons jamais trop de sites Internet à consulter pour nous aider à identifier les oiseaux qu'on observe dans la nature, que ce soit chez nous ou ailleurs dans le monde.

Un lecteur, Reynald Lepage, partage celui-ci avec nous :



La femelle merlebleu perchée sur le nichoir s'apprête à donner la becquée à ses rejetons. — PHOTO MARC-ANDRÉ VILLENEUVE

<http://www.oiseaux.net/photos/index.html>. Si vous vous rendez à cette adresse, vous découvrirez 57 751 photos d'oiseaux qui se regroupent dans 4023 espèces, et ce, sur toute la planète.

### LE MERLEBLEU DE L'EST

Marc-André Villeneuve de Saint-Elzéar-de-Témiscouata a cette année le bonheur d'observer de très près un couple de

merlebleus de l'Est. Voilà ce qu'il me raconte dans un récent courriel : «Il me fait plaisir de vous faire parvenir une photographie récente d'une femelle merlebleu sur le nichoir que le couple a adopté. Ma femme et moi disposons et entretenons, sur une partie de notre terre agricole, 40 nichoirs pour hirondelles bicolores et merles bleus. Ces derniers sont de la visite rare. Depuis

1994, trois couples seulement ont niché chez nous. Cependant, cette année est exceptionnelle puisque ces oiseaux superbes se sont installés tout près de notre maison. Nous avons pu les apercevoir évoluer et chasser quotidiennement, même si nous étions bien assis dans notre salon! Ils se sont également trempés dans notre bain d'oiseau. Un spectacle tourbillonnant!»

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : cyberpresse.ca/le-soleil/affaires



AFFRONTER LA CRISE

Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : cyberpresse.ca/le-soleil/affaires

# affaires

TORONTO	10787,15	+110,43	↑
TSX 60	654,56	+6,11	↑
NASDAQ	1978,50	-5,80	↓
NEW YORK	9171,61	+17,15	↑
LE DOLLAR	+92,81	0,58 <sub>US</sub>	↑

## KRUGER ABANDONNE L'ÎLE RENÉ-LEVASSEUR

### La forestière touche 7,3 millions \$ pour ne pas y couper d'arbres

**Michel Corbeil**

mcorbeil@lesoleil.com



**Kruger touchera un dédommagement de 7,3 millions \$ pour abandonner toute exploitation de la forêt sur l'île René-Levasseur, située au nord de la centrale Manic V, sur la Côte-Nord.**

Dans un décret sanctionné le 10 juin, le Conseil des ministres du gouvernement Charest confirme le montant qui est accordé à la compagnie. La somme compensera Kruger pour l'aménagement d'infrastructures qui ont servi à bûcher le bois de l'immense île (2000 kilomètres carrés), a confirmé le porte-parole de la compagnie, Jean Majeau.

Le vice-président principal aux affaires corporatives et aux communications n'a pas voulu fournir de précisions. Mais Kruger a commencé à exploiter, en 2002, un territoire où elle avait aménagé des routes forestières

et des quais servant aux barges transportant les arbres.

L'aide consentie par Québec résout deux problèmes à la fois : la diminution des possibilités de coupes forestières dans cette région et la querelle qui opposait Québec et la compagnie aux écologistes et aux autochtones.

À la fin 2007, un groupe d'utilisateurs et d'élus — le comité Livernoche — a déposé un rapport concluant qu'il y avait trop d'entreprises pour le bois disponible. Il recommandait de faciliter la fermeture de certaines installations. Des discussions ont amené

Kruger à décréter la fin des opérations à ses trois usines nord-côtières, celles de Ragueneau, Forestville et Longue-Pointe.

**L'aide consentie résout la querelle qui opposait Québec et la compagnie aux écologistes et aux autochtones**

Lors d'un entretien téléphonique, la ministre des Ressources naturelles et des Forêts, Nathalie Normandeau, a fait valoir que la compensation votée par son gouvernement «permet une consolidation essentielle pour la Côte-Nord et l'industrie en général. Cet exercice continue de se faire dans d'autres régions», a ajouté la députée-ministre de Bonaventure.

«Pour permettre à quelques-uns de survivre», a confirmé Jean Majeau, «il fallait que des joueurs acceptent de se retirer». Le rapport Livernoche avait avancé que

les approvisionnements en bois de Kruger devaient être réduits de plus de 40%.

Livernoche avait dressé un portrait de la Côte-Nord mettant en valeur le fait que la forêt y est plus âgée qu'au Lac-Saint-Jean : 45% des peuplements ont plus de 120 ans. Ce qui a fait dire à un industriel qui suit le dossier : «Ce qui est dommage, c'est que l'île Levasseur a une belle forêt à récolter.»

Les écologistes et les autochtones ne partagent pas le même avis. Les Innus de Pessamit, sous la conduite du chef Raphaël Picard, sont devant les tribunaux pour empêcher les opérations forestières. Une organisation d'environnementalistes, SOS-Levasseur, mène également une bataille pour préserver la forêt de l'île.

Une source au gouvernement a estimé qu'il est fort improbable que les permis de coupe de Kruger soient transférés à une autre entreprise.

**Voir Kruger réduira encore sa production → 29**

### Une île qu'un barrage a mise au monde

L'île René-Levasseur a littéralement été créée par l'homme, lors des travaux pour aménager le complexe hydroélectrique sur la rivière Manicouagan.

Lorsqu'on a inondé le territoire qui sert de bassin à la centrale Manic V, le pourtour de l'île est apparu. Internet nous apprend que la forme qu'elle prend provient de l'impact d'une météorite qui est tombée sur cette région, il y a plus de 200 millions d'années.

L'île porte le nom de l'ingénieur en chef d'Hydro-Québec qui a dirigé les travaux de la centrale qui, elle, porte le nom d'un ancien premier ministre, Daniel Johnson. Haut de 214 m, il s'agit du plus grand barrage à voûtes multiples et à contreforts du monde.

Michel Corbeil



## EXPLORATION GAZIÈRE EN GASPÉSIE

# Un second puits pour Pétrolia à Haldimand

Geneviève Gélinas

Collaboration spéciale

**GASPÉ** — Avec six mois de retard, Pétrolia s'apprête à forer un deuxième puits à Haldimand, près de Gaspé. Les travaux de 3,1 millions \$ commenceront à la fin août, dans une zone dont la compagnie rimouskoise a pris le contrôle.

Pétrolia forera à un kilomètre au nord-ouest du puits Haldimand n° 1, qui a produit 34 barils de pétrole léger par jour pendant 12 jours, lors d'essais en 2006. En creusant ce second puits de 1150 mètres de profondeur, «on veut connaître l'étendue du réservoir. Et comme le premier puits nous a permis d'identifier une zone poreuse, on veut voir si, en forant ailleurs, on peut trouver la même chose ou mieux», explique Pierre Houle, ingénieur chez Pétrolia.

«Ça fait six mois qu'on devait commencer ce forage», avoue d'emblée André Proulx, président de Pétrolia. «Pour toutes sortes



Le président de Pétrolia, André Proulx, et sa fille, Isabelle Proulx, vice-présidente de l'entreprise, étaient à Gaspé jeudi pour annoncer le début prochain du forage d'Haldimand n° 2. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GENEVIÈVE GÉLINAS

de raisons», le puits a été retardé, «mais ces problèmes-là sont derrière nous», ajoute-t-il.

Une de ces raisons : Pétrolia négociait une nouvelle entente avec la Québécoise Junex, jusqu'à récemment sa partenaire d'égal à égal dans la zone de neuf kilomètres carrés du projet Haldimand. Au terme du forage d'Haldimand n° 2, la participation de Junex passera de 45 à 35 %, tandis que celle de Pétrolia atteindra 55 %, devenant ainsi majoritaire.

Junex renonce à son rôle d'opérateur, et ne participera pas au forage d'Haldimand n° 2. Gastem, qui détient les 10 % restants des parts, conserve le même statut.

«On est très contents de reprendre le contrôle. [...] On n'avait pas la même stratégie, le même calendrier. Je pense que Junex va concentrer ses énergies dans les Basses-Terres [du Saint-Laurent, où elle fait de l'exploration gazière]», indique M. Proulx. Par voie de communiqué, Junex a confirmé cette information jeudi.

## DES EMPLOIS DANS LA RÉGION?

À la conférence de presse de Pétrolia jeudi, à Gaspé, l'homme d'affaires David McCallum a pris la parole afin de demander des emplois pour les Gaspésiens, notamment ceux exilés en Al-

**3,1 millions \$**  
Coût du forage d'Haldimand n° 2

berta pour travailler dans le pétrole. «Des gens ordinaires, qui sont partis, mais qui veulent revenir. Ça va être important de les embaucher.»

M. McCallum, aussi propriétaire du terrain où se trouve Haldimand n°1, dit avoir «ouvert la porte» à la compagnie en espérant des retombées dans son milieu.

La quinzaine de travailleurs qui foreront le second puits viendront de l'extérieur de la région. Toutefois, «c'est certain que ce sont des gens de la place qui vont faire la coupe de bois et le chemin», promet la vice-présidente de Pétrolia, Isabelle Proulx.

D'ici quatre ans, Pétrolia s'est donné comme objectif de produire 5 % du pétrole consommé au Québec, soit 20 000 barils par jour. La société n'en produit actuellement pas une goutte, mais elle détient des permis d'exploration sur «70 % des terrains à potentiel pétrolier au Québec».

nancière investissant dans des actifs dont la valeur était reconnue.

La Sûreté du Québec n'a pas voulu indiquer si une enquête allait être ouverte.

Une combine à la Ponzi est une activité d'investissement frauduleuse dans laquelle les investisseurs sont payés par leur propre argent ou par celui d'investisseurs subséquents, plutôt que de l'être par de vrais revenus de placements obtenus à la Bourse ou par d'autres moyens.

La Presse Canadienne



## LE WHITEKNIGHT TWO ÉPATE

Un drôle d'oiseau propulsé par Pratt & Whitney Canada a épâté la galerie cette semaine au Salon aéronautique Air Venture à Oshkosh, au Wisconsin. L'aviateur lanceur *WhiteKnight Two*, de Virgin Galactic, a atterri à Oshkosh lundi, après avoir atteint une impressionnante altitude de 15 970 mètres (52 400 pieds). Mardi, il a effectué un vol de démonstration au-dessus de la foule. Il s'agissait de sa première sortie publique. «Les spectateurs étaient totalement impressionnés», a commenté Maria Mandato, conseillère principale aux relations avec les médias chez Pratt & Whitney Canada (P & WC), qui a assisté au vol. «Avec ses deux cabines, on dirait vraiment deux avions collés ensemble.» Le *WhiteKnight Two*, propulsé par quatre turbosoufflantes PW308A, pourra lancer en orbite la première navette suborbitale commerciale au monde, le *SpaceShip Two*. Ce véhicule, qui s'arrimera sous l'aile entre les deux fuselages, utilisera un moteur de fusée pour prendre de l'altitude et transporter ses deux pilotes et ses six passagers à une altitude de 110 000 mètres. — PHOTO REUTERS

## Le C. A. de Shermag retient l'offre d'achat de Bermex

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Bermex propose de racheter le fabricant de meubles Shermag, en restructuration judiciaire depuis plus d'un an, afin de relancer les activités de l'entreprise sherbrookoise.

Le conseil d'administration de Shermag a retenu l'offre d'achat présentée par Bermex, de Maskinongé, en Mauricie, la préférant à une autre proposition considérée à la dernière étape du processus de vente. Le montant de la transaction demeure confidentiel pour le moment, a indiqué le contrôleur de Shermag, Yves Vincent, du cabinet comptable RSM Richter.

Shermag compte 13 usines au Québec et une au Nouveau-Brunswick. Une seule de ces installations, celle de la filiale Jaymar située à Terrebonne, en banlieue de Montréal, est encore ouverte. L'entreprise emploie actuellement quelque 250 personnes, contre 1900 à la fin 2007.

Bermex doit acquérir toutes les actions de Shermag et assumer une partie de la dette du fabricant, qui s'élève à quelques dizaines de millions de dollars. L'acheteur devra présenter un plan d'arrangement qui précisera le pourcentage de leurs dettes que les créanciers pourront récupérer. Ce plan devra être approuvé par ces derniers et par la Cour supérieure du Québec au cours des prochains mois.

Hier, le contrôleur a obtenu du tribunal un délai de cinq jours avant que Bermex puisse aller de

l'avant, le temps que Shermag obtienne le financement intérimaire nécessaire à la poursuite de ses activités jusqu'au 16 octobre, date à laquelle la transaction devra être finalisée au plus tard.

Bermex, fondée en 1983, est spécialisée dans les meubles de salle à manger et de cuisine. L'entreprise compte 13 usines au Québec, toutes exploitées à l'heure actuelle, et emploie 580 personnes. Son chiffre d'affaires a atteint 48,5 millions \$ en 2008, selon le journal *Les Affaires*, ce qui en fait l'un des cinq plus gros joueurs du secteur au Québec.

Le président de Bermex, Richard Darveau, n'a pas voulu dire ce qu'il comptait faire des activités d'importation de meubles de Shermag à partir de la Chine. La majeure partie des revenus de l'entreprise provient actuellement de la vente de ces produits fabriqués outre-mer, mais dont certains sont encore assemblés au Québec.

Shermag, qui se spécialise dans le mobilier de chambre à coucher, complètera l'offre de Bermex, a indiqué M. Darveau. Selon lui, les usines de l'entreprise sont en parfait état de marche. Dans son plan de relance de Shermag, étalé sur deux ans, Bermex n'a pas déterminé le nombre total d'employés qui pourraient être rappelés.

Les actions de Shermag, qui n'auront vraisemblablement plus de valeur au terme de la cession, ont cessé d'être échangées à la Bourse de Toronto en avril. Elles valaient alors 2,5 ¢ chacune.

## Le projet Bourque

Les levés sismiques de 4 millions \$ réalisés l'an dernier sur la propriété Bourque, près de Murdochville, n'ont toujours pas mené à un forage. «Ce n'est pas nous qui pesons sur le bouton. Mais ils [Pilatus Energy] nous ont dit qu'ils avaient identifié des cibles pour les forages», indique M. Proulx. La partenaire de Pétrolia, la Suisse Pilatus Energy, dispose encore de deux ans pour atteindre la somme de 8 millions \$ dépensée en exploration sur cette propriété, en vertu de son entente avec Pétrolia. *Geneviève Gélinas (collaboration spéciale)*

## Le spectre d'une autre chaîne de Ponzi plane sur Montréal

**MONTRÉAL** — Deux poursuites déposées en cour en juillet donnent à penser qu'une autre combine à la Ponzi pourrait avoir été élaborée à Montréal.

L'avocat Jacob Rothman tente d'obtenir 350 000 \$ au nom de deux clients qui auraient été victimes de la présumée fraude. Dans leur poursuite, les deux plaignants sou-

tiennent qu'ils ont investi dans Progressive Management Ltd, une entreprise établie aux Bahamas qui s'est avérée n'être rien de plus qu'une société fictive.

L'affaire implique plusieurs conseillers financiers qui auraient sollicité des fonds d'investissement en sachant que leur entreprise n'était pas une institution fi-

# Kruger réduira encore sa production

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL — La papetière Kruger a annoncé hier une nouvelle réduction temporaire de sa production dans ses usines de papier du Québec : 1130 employés seront touchés.**

La mesure affectera l'usine de Brompton, à Sherbrooke, et les deux usines de Trois-Rivières, soit celle appelée l'usine de

Trois-Rivières et celle appelée Wayagamack.

La production de papier journal à l'usine de Brompton sera interrompue du 21 août au 8 septembre. Environ 350 employés seront visés.

À l'usine de Trois-Rivières, la production de papier couché et de papier surcalandré sera arrêtée du 26 août au 16 septembre, ce qui touchera environ 450 employés. Au même endroit, Kruger

interrompra la production de papier journal du 1<sup>er</sup> au 13 septembre. Toutes les machines de l'usine seront donc arrêtées pendant cette période de 13 jours et environ 250 employés supplémentaires seront concernés, a précisé l'entreprise.

À l'usine Kruger Wayagamack, une interruption de la production de papier annuaire commencera le 31 août et se poursuivra jusqu'au 8 septembre 2009, ce qui

affectera environ 80 employés. La production de papier couché se poursuivra à Wayagamack pendant cette période.

**1130 employés dans trois usines seront touchés**

Par cette décision, Kruger retranchera 26 500 tonnes de papier journal, 7500 tonnes de papier cou-

ché, 4500 tonnes de papier surcalandré et 2000 tonnes de papier annuaire de sa production totale.

La compagnie dit avoir dû prendre cette décision afin de rééquilibrer son carnet de commandes, «étant donné la baisse importante de la demande pour les différentes catégories de papiers, ainsi que le contexte économique défavorable, en particulier la valeur élevée du dollar canadien face à la devise américaine».

Publireportage

## Le programme RECYC-FRIGO<sup>MD</sup> ENVIRONNEMENT d'Hydro-Québec : déjà plus de 110 000 appareils récupérés !



Quinze mois après le lancement, plus de 110 000 appareils ont été récupérés à l'échelle du Québec, soit près de 48 % de l'objectif global que doit atteindre le programme quand il prendra fin en 2010. Le programme RECYC-FRIGO permettra à Hydro-Québec de générer des économies d'énergie d'environ 180 millions de kWh, soit l'équivalent de la consommation annuelle résidentielle d'une ville comme Sept-Îles.



Le programme RECYC-FRIGO vise la récupération des vieux réfrigérateurs et congélateurs énergivores. Il faut savoir que les réfrigérateurs et les congélateurs de plus de dix ans consomment jusqu'à 4,8 fois plus d'énergie que des appareils neufs homologués ENERGY STAR®.



### Pour en profiter : rien de plus facile !

RECYC-FRIGO offre un service gratuit de collecte à domicile des appareils qui :

- ont plus de dix ans ;
- sont toujours fonctionnels et branchés ;
- ont un volume entre 10 pi<sup>3</sup> et 25 pi<sup>3</sup>.

Si vos appareils remplissent ces conditions, il vous suffit de prendre rendez-vous en remplissant en ligne un formulaire de collecte au

**www.recyc-frigo.com** ou en composant le **1 877 49FRIGO (493-7446)**.

Les personnes qui souhaitent se départir d'un appareil en bon état de moins de dix ans sont encouragées à s'adresser à un organisme communautaire de leur municipalité, afin que celui-ci puisse en faire bénéficier un ménage de leur milieu.

### Vous pourriez économiser jusqu'à 638 \$ en énergie et recevoir jusqu'à 110 \$ !

Pour chaque appareil récupéré (maximum de deux appareils par ménage), Hydro-Québec vous fera parvenir un chèque de 60 \$ après la collecte de cet appareil. De plus, si vous remplacez votre appareil énergivore par un appareil homologué ENERGY STAR®, vous pourrez bénéficier d'une remise par la poste pouvant atteindre 50 \$ en plus d'économiser sur la durée de vie de l'appareil.

#### Économies découlant de l'élimination d'un 2<sup>e</sup> frigo \*

Réfrigérateur (entre 14,5 pi <sup>3</sup> et 18,5 pi <sup>3</sup> )	Économies selon l'année de fabrication de l'appareil, à titre indicatif				
Année de fabrication	Avant 1982	1982-1985	1986-1989	1990-1993	1994-1999
Économie annuelle en kWh	1824	1491	1197	909	653
Montant économisé en 5 ans	638 \$	522 \$	419 \$	318 \$	229 \$

#### Économies découlant du remplacement par un réfrigérateur homologué ENERGY STAR®\*

Réfrigérateur (entre 14,5 pi <sup>3</sup> et 18,5 pi <sup>3</sup> )	Économies selon l'année de fabrication de l'appareil, à titre indicatif				
Année de fabrication	Avant 1982	1982-1985	1986-1989	1990-1993	1994-1999
Économie annuelle en kWh	1444	1111	817	529	273
Montant économisé en 5 ans	505 \$	389 \$	286 \$	185 \$	96 \$

\*Tableaux présentés à titre indicatif seulement; économies basées sur des valeurs moyennes provenant de données de consommation normalisée de plusieurs modèles et sur un coût moyen du kWh de 0,07 \$; valeurs ne tenant pas compte des effets croisés (incidence de la chaleur produite par les appareils et son impact sur les besoins de chauffage et, s'il y a lieu, de climatisation).

### RECYC-FRIGO Environnement, un programme écoresponsable !

Au-delà des objectifs en efficacité énergétique, le programme RECYC-FRIGO nous aide à faire face à un enjeu environnemental majeur en assurant le recyclage des matières contenues dans les appareils récupérés. Traitées au Québec selon une technologie novatrice, 95 % des matières des appareils sont recyclées. Les matières non recyclées sont éliminées selon des procédés respectueux de l'environnement. Ainsi, le traitement de 110 000 appareils a permis la récupération de substances nocives, ce qui a évité l'émission de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) dans l'atmosphère équivalent aux émissions de près de 50 000 voitures intermédiaires pendant une année entière !

[www.recyc-frigo.com](http://www.recyc-frigo.com)





## DÉTENTE SUR L'EAU

Entre une averse et un orage, cette semaine, le concepteur du Mayak et du Surfbike a profité d'une éclaircie pour présenter un nouvel équipement récréatif issu de son imagination, le Yogakayak, conçu pour favoriser une posture de détente sur l'eau et caractérisé par le poids plus léger du plastique blanc avec lequel il est moulé. Si Pierre-Louis Parant estime que le chiffre d'affaires de sa microentreprise de Québec progresse surtout grâce aux ventes en Europe, il constate néanmoins que, à cause d'une météo défavorable et du ralentissement de l'économie, plusieurs commandes ont été annulées ou reportées à l'an prochain par des centres de location qui sont les principaux utilisateurs de ces petites embarcations empilables.

— PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

# L'économie canadienne devrait se redresser, selon Statistique Canada

La Presse Canadienne

OTTAWA — L'économie canadienne devrait amorcer un redressement après une mauvaise chute en mai, ont soutenu hier des analystes, après que Statistique Canada eut fait état d'une diminution plus marquée que prévu du produit intérieur brut (PIB).

Le PIB canadien a reculé de 0,5 % en mai dernier, par rapport au mois précédent, plombé par un secteur manufacturier en difficulté et la faiblesse de la demande pour les exportations dans le secteur énergétique. Il s'agit du 10<sup>e</sup> recul mensuel consécutif du PIB.

Les fermetures d'usines dans le secteur manufacturier ont contribué à la plus grande partie du déclin, selon Statistique Canada.

Environ la moitié du recul est attribuable à une chute considérable dans la construction automobile après trois mois de reprise et à une réduction dans la fabrication de pièces.

Néanmoins, la production automobile devrait normalement reprendre de la vigueur alors que les usines de Chrysler — qui avaient été fermées pour la plus grande partie des mois de mai et juin — reprennent leurs activités.

Par ailleurs, l'industrie automobile en difficulté a semblé prendre un peu de mieux, hier, Études économiques Scotia rapportant que les ventes en juin avaient atteint leur plus haut niveau depuis juillet dernier.

Les ventes globales au deuxième trimestre ont atteint 48 millions

d'unités, en hausse par rapport à un creux de huit ans de 43 millions d'unités au cours des trois premiers mois de l'année, a indiqué l'institution.

Les ventes à l'échelle internationale mènent la relance, la Chine occupant le sommet des pays émergents et l'Allemagne présentant les meilleurs résultats parmi les pays industrialisés.

La Banque Scotia prévoit que la relance du secteur automobile se fera sentir bientôt en Amérique du Nord.

Néanmoins, les économistes soulignent la faiblesse généralisée de l'industrie manufacturière. Depuis octobre, ce secteur a été responsable de plus de la moitié des pertes d'emplois en période de récession.

## EN BREF

### Les profits du groupe George Weston ont chuté de 97 %

TORONTO — Malgré une augmentation de 2,2 % de ses ventes, la société George Weston (TSX : GWL), un géant de l'industrie de l'alimentation au pays, a vu ses profits dégringoler au deuxième trimestre, ceux-ci étant passés de 118 millions \$ l'an dernier à 4 millions \$ seulement cette année. La variation est de 96,6 %. Par action, Weston a enregistré une perte de 5 ¢ au deuxième trimestre de 2009, contre un bénéfice de 84 ¢ un an auparavant. L'action de George Weston a pris hier 31 ¢ pour clôturer à 21,79 \$ à la Bourse de Toronto. *La Presse Canadienne*

### Bénéfice de 15,2 M \$ pour le Groupe TVA au deuxième trimestre

→ Groupe TVA (TSX : TVA.B) a réalisé un bénéfice net de 15,2 millions \$, ou 63 ¢ par action, au cours de son deuxième trimestre de l'exercice 2009, comparativement à un bénéfice net de 12,9 millions \$, ou 49 ¢ par action pour le trimestre correspondant de 2008. Les revenus de l'entreprise ont, pour leur part, légèrement

augmenté d'une année à l'autre, passant de 111,1 millions \$ l'an dernier à 111,5 millions \$ cette année. Ces résultats ont été alimentés principalement par une hausse des revenus et du bénéfice d'exploitation de la division télévision du groupe d'une année à l'autre. Ces hausses du côté de la télévision ont pu compenser les baisses observées dans les segments édition et distribution. L'action du Groupe TVA a terminé la séance d'hier à 10,35 \$, en hausse de 1,35 \$, soit 15 %. *La Presse Canadienne*

### La Chambre des représentants limite les primes de Wall Street

WASHINGTON — La Chambre des représentants américaine a adopté hier un projet de loi destiné à limiter la rémunération des dirigeants des grandes entreprises renflouées par l'État, dont l'ampleur scandalise les Américains. Les parlementaires ont approuvé cette loi par 237 voix contre 145 au lendemain même de la publication d'un rapport officiel préparé par les services du ministre de la Justice de l'État de New York, Andrew Cuomo, dénonçant des primes sans lien avec les résultats financiers des banques, dépassant parfois les bénéfices de ces établissements. *AFP*

## PIB américain : optimisme prudent d'Obama

WASHINGTON — Le président américain Barack Obama s'est montré vendredi prudemment optimiste quant à la direction prise par l'économie américaine après la publication des derniers chiffres du PIB, mais a dit s'attendre à de mauvais chiffres pour l'emploi la semaine prochaine. Les chiffres du PIB sont le «signe im-

portant que l'économie va dans la bonne direction», a-t-il dit. Ils révèlent que «l'économie s'est bien mieux comportée que nous ne nous y attendions au cours des derniers mois», a-t-il ajouté. Ce «progrès peut être directement attribué» aux mesures qu'a prises l'administration, a-t-il affirmé. *AFP*

Pour son 15<sup>e</sup> anniversaire

# GOLF USA<sup>®</sup>

## frappe loïn!

**GAGNEZ un voyage de golf à Orlando**

**LE VOYAGE À ORLANDO COMPREND:**  
Hébergement 7 nuits en condo 2 chambres / 2 golfeurs / 6 parties de golf avec voiturette (Diamond Back / North Shore / Celebration / Southern Dunes / Eagle Creek / Legends)

**POUR PARTICIPER :**  
Déposez vos coupons au Soleil, 410, boul. Charest Est, 3<sup>e</sup> étage, Québec ou postez-les à: Concours Golf USA, Case postale 15800, Québec (Québec) G1K 8A8

Valeur de 4000\$

---

**Question: Où Mario Grenier a-t-il fait son plus beau voyage de golf ?**  
La réponse à la question se retrouve sur la page concours au [1029cfom.ca](http://1029cfom.ca)

Réponse: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél. (jour): \_\_\_\_\_

## Croisière à l'Isle-aux-Coudres 7 août et 6 septembre 2009

Une journée mémorable!

**97<sup>95\$</sup>** + taxes / adulte

Départ de Québec à 8h et retour vers 19h30

### Inclut dans le forfait:

Croisière commentée aller-retour  
Repas 3 services pour dîner  
Visite des Moulins de l'Isle-aux-Coudres  
Transport sur l'île et guide à bord

ou

Apportez votre vélo et profitez de l'île à votre façon!

**77<sup>50\$</sup>** + taxes / adulte



**PORT D'ATTACHE :**  
180, rue Dalhousie, quai 19  
Port de Québec

**INFORMATION / RÉSERVATION :**  
Tél.: 418 692-0107 - 1 888 600-5554  
[www.croisierescoudrierqc.ca](http://www.croisierescoudrierqc.ca)



SUR LES MARCHÉS

Investir patiemment en sortie de récession



Louis Tanguay

tanguay@lesoleil.com

Au cœur de l'été, les marchés boursiers, loin d'être entrés dans la léthargie coutumière, continuent de s'animer. Il a suffi, cette semaine, que deux constructeurs d'automobiles japonais annoncent des résultats supérieurs aux attentes des analystes pour soulever en Asie une vague d'optimisme qui a déferlé sur les places boursières européennes, avant de faire surfer les indices nord-américains. Dans son élan hebdomadaire, l'indice composé de la Bourse de Toronto est même allé toucher temporairement, hier midi, les 10 800 points que les économistes du Mouvement Desjardins envisageaient, il y a quelques semaines à peine, comme la valeur probable (dans une fourchette de 9700 à 11 600 points) de ce marché à la fin de l'année. Aux États-Unis, on apprenait que les investisseurs ont redéployé en juin un montant record d'argent parqué jusque dans des fonds

du marché monétaire vers des fonds d'obligations et des fonds d'actions. Mais, même après ce déplacement de 116 milliards \$US, disent les stratèges de la Financière Banque Nationale, il reste en pourcentage dans les fonds de marché monétaire beaucoup plus de liquidités que la moyenne historique, ce qui leur fait voir encore un fort potentiel de redistribution des investissements. Pendant les prochains mois, les investisseurs institutionnels ont aussi à se mettre sous la dent que les trois quarts des sociétés composant l'indice américain Standard & Poors 500 ont affiché des résultats trimestriels supérieurs aux attentes des analystes, même si ces prévisions ne mettaient pas la barre bien haute. Un peu plus tôt en semaine, la Banque de Montréal a tenu pour les médias une conférence téléphonique avec les chefs des investissements de ses filiales de banque privée (Harris Private Bank) aux États-Unis et au Canada. Tous deux ont recommencé à acheter des actions au cours des derniers mois. L'occasion était donc belle pour faire avec eux le point sur certaines avenues d'investissement boursier. À Chicago, Jack Ablin croit que la remontée des Bourses américaines pourrait être plus lente qu'à la suite des derniers creux, même s'il est optimiste («bullish») en général, pour les 12 à 18 prochains mois. Sur le plan psychologique, dit-il, les investisseurs sont passés de la panique au pessimisme et leur retour à l'optimisme devrait drainer plus d'argent vers les actions. Son équipe s'intéresse particulièrement aux obligations à haut rendement et au secteur des matières premières, remises en

portefeuille il y a quelques semaines, après en avoir été évacuées à la fin de 2008. Si M. Ablin trouve que les titres des marchés émergents se négocient en général à des prix trop élevés pour être soutenables, il s'intéresse néanmoins beaucoup aux sociétés à faible capitalisation de la zone Europe, Asie, Extrême-Orient (EAEO). À Toronto, Paul Taylor prévoit une remontée boursière pour l'ensemble de l'Amérique du Nord. Mais la pression à la hausse sur la devise canadienne, causée par la remontée prévisible des prix des matières premières, le pousse à préférer les titres canadiens. Les actions américaines viennent au second rang, suivies par les titres de la zone EAEO. Au Canada, il est temps, selon lui, d'envisager une rotation depuis les secteurs plus stables comme les services publics, les télécommunications, les soins de santé ou les biens de consommation courante, vers les plus cycliques comme la consommation discrétionnaire, les technologies, les matériaux et l'énergie. M. Taylor va jusqu'à nommer un échantillon des titres qu'il garde sur son écran radar. Dans les technologies, Research in Motion; dans les matières premières, Teck Resources; et dans les biens de consommation discrétionnaire, Rona.

Pour ce qui est des services financiers, à cause du chemin déjà parcouru, il parle d'une pause avant de s'avancer davantage. Tout cela ne ramènera pas le principal indice de la Bourse de Toronto aux 14 969 points de juin 2008, mais, pour M. Taylor, il est possible d'envisager une progression de 12 % pour l'amener à 11 500 points dans environ un an. Au chapitre des risques, les prévisionnistes qui nous voient à l'entrée d'une dépression se font plus discrets. Mais l'endettement très élevé des ménages, des sociétés et des gouvernements continue de représenter une menace pour la reprise de l'économie et pour les marchés financiers. Tout le monde convient que le chômage va continuer à sévir pendant plusieurs trimestres en Amérique du Nord et que l'inflation finira bien par montrer son «horrible tête», comme dit M. Taylor. L'embellie boursière des derniers mois est avant tout une affaire de confiance des investisseurs privés et institutionnels. Ceux qui s'étaient éloignés du marché boursier au pire de la descente auront plus de terrain à regagner parce qu'ils étaient absents aux premiers moments du retournement et parce qu'ils se sont abstenus d'acheter à bas prix. Heureusement, les banquiers cités plus haut voient encore un potentiel de remontée au cours des mois à venir. Pour les autres, la patience reste de mise. Mais ce n'est pas qu'une affaire de «constance». Il faudra peut-être se souvenir aussi que le dictionnaire Robert attribue l'origine du mot patience au verbe latin qui signifie souffrir.

Zone euro : le plus haut niveau de chômage en 10 ans

BRUXELLES — Le chômage a atteint son niveau le plus élevé depuis 10 ans dans la zone euro, à 9,4 % en juin, contre 9,3 % en mai

et 7,5 % en juin 2008, selon les chiffres publiés hier par l'Institut européen de la statistique. Il est également en hausse dans l'ensemble des 27 pays de l'Union européenne : 8,9 % de la population active en juin, contre 8,8 % en mai et 6,9 % en juin 2008. Il s'agit du taux

le plus élevé dans la zone euro depuis juin 1999, et dans l'UE27 depuis juin 2005. Selon les estimations d'Eurostat, 21 526 millions d'hommes et de femmes se trouvaient au chômage en juin 2009 dans l'UE27, dont 14 896 millions dans la zone euro. AP

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

Appel d'offres



Système de remplissage anti-déversement

Dossier no P-09-000-32

Documents d'appel d'offres

Disponibles, dès 14 h le 3 août 2009, au Service de l'approvisionnement du RTC, 720 rue des Rocailles, Québec, G2J 1A5 de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h, ainsi que sur le site Internet SEAO suivant : www.seao.ca

Renseignements (418) 627-2351 poste 4404 ou par courriel: carl.robitaille@rtcquebec.ca

Dépôt des soumissions

Les soumissions doivent se trouver au Service de l'approvisionnement du RTC, au plus tard à 10 h le 27 août 2009.

Garantie de soumission

Un cautionnement de soumission ou un chèque visé au montant 5 000\$ doit accompagner la soumission.

Le RTC ne s'engage à accepter ni la plus favorable ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Québec, le 1<sup>er</sup> août 2009

Service de l'approvisionnement

Results of Loto-Québec 2009-07-31. Includes sections for SUPER 7, TANGO, La Mini, Quotidienne, Banco, Triplex, Astro, Extra, and LOTO 649. Features a large graphic for 'CE SOIR, GROS LOT DE 23 000 000 \$ (APPROX.)' and the Loto-Matiqué logo.

Table of stock market data for Toronto. Columns include Vol. (X1000), Clot. (\$), and Var. (%). Lists various companies and their stock prices and percentage changes.

Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

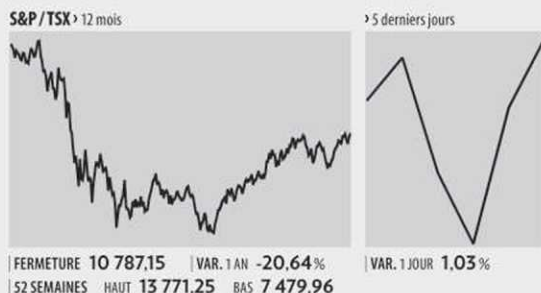
1840,62 POINTS

en hausse de

54,81 POINTS OU

3,07 %

sur la journée précédente.



PÉTROLE (BRUT LÉGER)

69,45 \$ US +2,51

OR

953,70 \$ US +18,80

SOUS-INDICES

Table of market sectors including Consum. autre, Consom. courante, Énergie, Finance, Industrielles, Matériaux, Santé, Services publics, Technologies, and Télécoms.

LES 10 PLUS ACTIFS

Table of the top 10 most active stocks, including IShares CDN S&P/T, Horizons Beta/A, Bombardier/B, and Grande Cache Co.

devises

Table of exchange rates for various currencies including the Canadian Dollar, Australian Dollar, British Pound, and Euro.

TSX de croissance

Table of growth stocks from the TSX, including Accour Mines, Aditech, and Appalaches Res.

IBR-GCA, marque de commerce de Cyberjournal CommerceMond (www.commercemond.com) mis à jour par Frédéric Tremblay.

Lire les cotes: Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes.

Ch. net: changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture. Les valeurs sont fournies par la firme Financial Connect et sont exprimées en dollars.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Table with columns: Société, Volume (x1000), Ferm., Ch. net.

Real estate advertisement for 'Lac St-Joseph, bord de l'eau luxueux! Quai et plage privée!' featuring a large lakefront property with a house and boat dock. Contact: RE/MAX Fortin, Delage Inc. Courrier immobilier.

Continuation of the stock market data tables from the previous page, including sections for 'D à G', 'K à M', 'N à Q', and 'R et S'.

T à Z

Table of stock market data for the 'T à Z' section, including companies like Talisman Energy, Teck Resources, and TransCanada.

géants américains

Table of large American stocks including Microsoft, Amazon, Google, and Apple.

leaders mondiaux

Table of global market leaders including various international companies and their stock performance.

# carrières

Téléphone 418 686-3270 Télécopieur 418 686-3265 [carrieres@lesoleil.com](mailto:carrieres@lesoleil.com)

  
monemploi.com  
MA FORMATION MA CARRIÈRE

  
workopolis.com

1820490

**ASSISTANTE DENTAIRE**

Centre Dentaire Gauthier et Lamoureux  
Temps plein permanent  
Sainte-Foy, secteur Jean-Gauvin  
Tél. : **418 872-3780**  
Télécopieur : **418 872-0255**

1820324

**Secrétaire-réceptionniste**

Clinique de médecine esthétique  
28 à 32 heures/semaine  
Connaissance en informatique (Office, CTRL)  
Demander Alexis au **418 380-0600**

1820377

**ASSISTANTE DENTAIRE**

Avec 5 ans d'expérience (minimum) pour Centre d'implantologie dentaire pour assister en chirurgie et prosthodontie  
Temps plein - Aucun soir  
Envoyer C.V. par email à l'attention de  
M<sup>me</sup> De Torres  
**marydt.marius@gmail.com**

1820315

 **QUÉFORMAT** LTÉE

**TECHNICIEN DE CHANTIER**

La Division Qualitas, service « Toiture et Étanchéité », cherche pour son bureau de Québec des techniciens pour se rendre sur les chantiers afin d'assurer le contrôle de la qualité. Les conditions salariales varient en fonction de l'expérience dans le domaine du génie civil, de l'architecture ou de la toiture. Merci d'envoyer vos candidatures à l'adresse courriel suivante : [n.giele\\_rh@queformat.com](mailto:n.giele_rh@queformat.com) en mentionnant en sujet : « Poste technicien de chantier Québec ».



Association québécoise des troubles d'apprentissage

« Mon enfant a de la misère à l'école : il apprend différemment! »

[www.aqeta.qc.ca](http://www.aqeta.qc.ca)

5920669

Le monde offre de manière illimitée des réserves en énergie comme le soleil, le vent et l'eau. C'est l'une des principales missions de notre époque d'exploiter tout le potentiel de ces ressources à grande échelle. ENERCON relève ce défi. Ses employés très motivés contribuent au succès de toute la société ENERCON. En tant que leader sur le marché allemand de la production d'éoliennes de dernière génération, nous possédons des sites de productions sur trois continents et sommes présents sur le marché dans 36 pays.

ENERCON prévoit d'installer une usine de mâts en béton préfabriqué à Matane, au Québec. Nous recherchons des employés pour les domaines suivants:

**RESPONSABLE DE LA GESTION DE PRODUCTION M/F**

**Vos missions:**

- Atteindre des objectifs qualitatifs et quantitatifs fixés par la Direction
- Garantir l'efficacité du site de production et la gestion du personnel cohérente et pratique
- Surveiller les employés de la production et l'esprit d'équipe du bâtiment

**Votre profil:**

- Diplômé en génie civil, de préférence avec une expérience à un poste similaire
- Bilingue français - anglais
- Bonnes connaissances en informatique, notamment SAP
- Les candidats doivent être flexibles, être tournés vers l'entreprise, et prendre des initiatives et montrer de l'assurance

**ADMINISTRATION DES MATIÈRES M/F**

**Vos missions:**

- Responsable de l'achat de tout le matériel, mise à disposition du matériel, au prix recommandé et dans la qualité souhaitée
- Lancement de procédure d'appel d'offres, examen et négociation avec les fournisseurs
- Evaluation des fournisseurs
- Coopération constructive avec des services internes et développement des relations d'affaires avec des fournisseurs externes

**Votre profil:**

- Diplômé en économie ou ayant une formation en économie avec une expérience sur un poste similaire
- Bilingue français - anglais
- Connaissances en matériaux de construction
- Pratique de SAP

**SUPERVISEUR FINANCIER M/F**

**Vos missions:**

- Analyse des résultats financiers et résultats du reporting
- Mise en œuvre et maintenance de forts contrôles financiers
- Etablissement du budget et prévisions financières
- Gestion du bilan
- Supporter la TVA et les taxes
- Projets ad-hoc si nécessaire

**Votre profil:**


- Diplômé en comptabilité ou en gestion d'affaires
- Expérience éprouvée à un poste similaire
- Capacités d'organisation et de gestion efficace du personnel
- Approche pratique flexible
- Entrepreneur avec fort acumen financier et d'affaires
- Bilingue français - anglais
- Bonnes connaissances en informatique, notamment SAP

Ce poste implique une formation d'environ 6 mois à notre siège d'Aurich, en Allemagne.

La voie vers une société internationale en pleine expansion avec d'excellents objectifs de développement vous est ouverte. Vous êtes intéressé(e)? Pour nous contacter, envoyer nous votre lettre de motivation en indiquant votre disponibilité, le poste et la rémunération souhaitée à l'attention de Madame Claude Gauthier à l'adresse suivante.

WEC Tours Quebec Inc. 460 • Ste-Catherine Ouest • Suite 300 Montreal, Quebec H3B 1A7 • [application-canada@enercon.de](mailto:application-canada@enercon.de)

5902567

 Transports Canada / Transport Canada

## Réorientez votre carrière à Transports Canada!

Transports Canada met actuellement sur pied un bassin de personnes qualifiées au Canada pour doter des postes permanents :

**Inspecteur principal de la Sécurité maritime (TI-07)**  
(environ 30 postes)  
No de référence : MOT09J-009345-000004

**Gestionnaire en génie de la sécurité ferroviaire (ENG-05)**  
(1 poste à New Westminster en Colombie-Britannique)  
No de référence : MOT09J-009606-000154

**Agent de l'environnement (PC-02) (environ 10 postes)**  
No de référence MOT09J-009516-000007

Renseignez-vous sur ces postes et sur la façon de postuler en consultant [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca), et en faisant mention du numéro de référence indiqué plus haut, ou encore en composant le 1-800-645-5605. Les exigences linguistiques varieront selon les postes à doter.

Joignez-vous à l'équipe de Transports Canada. Nous sommes reconnus comme étant une organisation novatrice, efficace et responsable. Nous valorisons l'excellence professionnelle, le travail d'équipe, la diversité et le respect mutuel.


Nous offrons à nos employés :

- un environnement de travail stable qui favorise un équilibre travail-vie;
- des possibilités d'apprentissage continus;
- un régime de pension et des avantages sociaux attrayants;
- un environnement de travail sécuritaire et sain.

**Vous êtes intéressés?**  
Si vous répondez aux exigences de l'emploi et demeurez au Canada ou si vous êtes un citoyen canadien résidant à l'étranger, veuillez présenter une demande en ligne avant :

- le 18 août 2009 pour les postes d'Inspecteur principal de la Sécurité maritime (TI-07)
- le 10 août 2009 pour le poste de gestionnaire en génie de la Sécurité ferroviaire (ENG-05)
- le 10 août 2009 pour les postes d'Agent de l'environnement (PC-02).

Découvrez les avantages d'une carrière à la fonction publique du Canada en consultant le <http://jobs-emplois.gc.ca/index-fra.htm>.



2023702



## CONSEILLÈRE OU CONSEILLER D'ORIENTATION

AUX SERVICES DE CONSULTATION

CONCOURS P-170

Poste temporaire  
à temps partiel (1 an)

Date limite pour dépôt de candidatures:  
Mercredi 12 août 2009

Pour connaître les détails de cette offre d'emploi :  
[www.cegep-ste-foy.qc.ca](http://www.cegep-ste-foy.qc.ca) sous *Carrières*.

2410, chemin Sainte-Foy, Québec, (Qc) G1V 1T3 • 418 659-6600, poste 3610

2023907



MAISON GOMIN  
SERVICES COMMÉMORATIFS

Attirante par sa prestance et sa magnificence, la Maison Gomin vous offre maintenant la possibilité de faire partie de son équipe.

Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants:

**Adjointe à la direction générale**  
(3 jours/semaine, régulier, possibilité temps plein)

**Fonctions :** Vous aurez à compléter diverses tâches de secrétariat, faciliter la coordination entre les différents départements, être un soutien aux membres de la direction et effectuer toutes autres tâches administratives.

**Exigences :**

- Personne fiable, discrète, autonome et dynamique
- Très bon français écrit et parlé
- Connaissances avancées en anglais
- D.E.P. en secrétariat ou en bureautique
- Minimum de 3 ans d'expérience
- Très débrouillard en informatique (Microsoft, Office)
- Capacité de gérer plusieurs dossiers simultanément et de travailler sous pression
- Bon sens de l'organisation, avoir de l'initiative et du discernement

**Consultant(e)s en arrangements préalables**  
(Temps plein, travailleur autonome)

**Fonctions :** Vous aurez à effectuer des présentations dans nos installations ou à domicile, à préparer des planifications d'arrangements préalables et à conclure des ententes.

**Exigences :**

- Apte à travailler soirs et fins de semaine
- Min. de 5 ans d'expérience en vente
- Formation reconnue en vente un atout
- Anglais fonctionnel
- Autonome, structuré et apte à travailler à domicile
- Bonne connaissance des logiciels de bureautique

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 août 2009  
Télécopieur : 418-686-8813  
Courriel : [mdfafard@maisongomin.ca](mailto:mdfafard@maisongomin.ca)

1820103



Le Centre d'études collégiales en Charlevoix requiert, pour la session automne 2009, les services d'une enseignante ou d'un enseignant pour le département suivant :

HISTOIRE  
(Une charge à temps partiel)

**Exigences :**

- Baccalauréat en histoire;
- Diplôme en pédagogie ou expérience en enseignement, un atout;
- Maîtrise de la langue française.

Faire parvenir votre curriculum vitae complet accompagné d'une photocopie de vos relevés de notes avant 16 h, le 7 août 2009, au :

Centre d'études collégiales en Charlevoix  
a/s Directrice du Centre  
855, rue Richelieu  
La Malbaie (Québec) G5A 2X7  
Courriel : [cecc@cecccharlevoix.qc.ca](mailto:cecc@cecccharlevoix.qc.ca)

Le Cégep de Jonquière applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

Il est à noter qu'un dossier incomplet risque de ne pas être considéré. Nous remercions de leur intérêt toutes les personnes qui soumettent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec celles retenues en entrevue.

1820268

**Réussite en tête** Banque de candidatures

## Enseignants en musique



La Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke est à la recherche d'enseignants en musique pour des contrats.

**Les candidats retenus devront posséder :**

- Un bac en enseignement de la musique ainsi qu'un brevet (un bac en interprétation et des cours en pédagogie de la musique seront considérés);
- La maîtrise d'un premier instrument étant le violon, la guitare ou le violoncelle;
- De l'expérience en enseignement collectif;
- Pour le violon, une connaissance de la méthode «Létourneau» est un atout.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le 14 août 2009 par courriel : [emploi@csrs.qc.ca](mailto:emploi@csrs.qc.ca), par télécopieur : 819 822-6880 ou par la poste 2955, boulevard de l'Université, Sherbrooke (Québec) J1K 2Y3.

Seules les personnes retenues seront contactées.

Le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

 **Sherbrooke**  
Plus que jamais!

 Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke

1820633

**OFFRE D'EMPLOI**

VILLE DE BEAUCEVILLE 

La Ville de Beauceville est à la recherche d'un:

**Contremaître Service des travaux publics**

**Description et exigence du poste :**  
Disponibles sur le site internet de la Ville de Beauceville

[www.ville.beauceville.qc.ca](http://www.ville.beauceville.qc.ca)  
OU  
Madeleine Poulin, greffière  
[madeleinepoulin@ville.beauceville.qc.ca](mailto:madeleinepoulin@ville.beauceville.qc.ca)  
Date limite du concours : 12 août 2009

1820609

APRÈS M'AVOIR 

 Recyclez-moi!



O'BRIEN AVOCATS  25 ans years  
BARRISTERS & SOLICITORS 1984-2009

Notre société, qui s'est acquis une fière réputation d'intégrité et d'excellence vouée au service des entreprises, institutions financières, médias d'information, entrepreneurs et gens d'affaires, est à la recherche d'un(e)

**SECRÉTAIRE JURIDIQUE et d'un(e) TECHNICIEN(NE) JURIDIQUE**

Toute candidature sera traitée de façon confidentielle.

Veuillez adresser votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

140, Grande Allée Est, bureau 600  
Québec (Québec) G1R 5M8  
Télécopieur : 418 648-9335  
À l'attention de M<sup>re</sup> Stéphane Lamonde  
Courriel : [slamonde@obrienavocats.qc.ca](mailto:slamonde@obrienavocats.qc.ca)

# L'Agence du revenu du Canada aura à l'œil les vendeurs sur eBay

La Presse Canadienne

**OTTAWA — L'Agence du Revenu du Canada (ARC) donne aux contribuables qui brassent des grosses affaires sur le site Internet eBay une dernière chance de déclarer leurs revenus et de payer les taxes et impôts qu'ils doivent encore avant de charger des vérificateurs de se pencher sur leur dossier.**

L'organisme fédéral a rappelé jeudi que les lois fiscales régissant le commerce traditionnel s'appliquaient également aux sites de commerce électronique.

«J'encourage fortement tous les vendeurs sur eBay, et en l'occurrence tout contribuable ne l'ayant pas déjà fait, à rectifier sa situation fiscale le plus tôt possible pour éviter de faire l'objet de pénalités ou de poursuites», a insisté le ministre responsable de l'Agence, Jean-Pierre Blackburn, dans un communiqué de presse.

Même si le ministre ne le spécifie pas dans sa déclaration, cet avertissement s'adresse en premier lieu aux gros vendeurs — aussi surnommés «PowerSellers», c'est-à-dire ceux qui enregistrent des ventes moyennes de plus de 1000 \$US par mois pendant au moins trois mois consécutifs.

Ce statut spécial est facultatif et n'est octroyé qu'aux vendeurs qui le demandent. On en compterait environ 5000 au pays actuellement.

La direction de l'entreprise eBay a été forcée de fournir leurs coordonnées ainsi que des détails sur leurs ventes à l'ARC en novembre dernier, après avoir résisté pendant plus d'un an.

## VIE PRIVÉE

eBay a d'abord prétendu ne pas avoir accès aux données requises parce qu'elles sont stockées aux États-Unis. L'entreprise disait aussi vouloir protéger la vie privée de ses utilisateurs.

Le populaire site de vente aux enchères n'a toutefois pas réussi à convaincre le tribunal de la validité de ses arguments.

La Cour fédérale a en effet jugé en septembre 2007 qu'Ottawa avait de bonnes raisons de demander ces informations, puisqu'il s'agit de faire respecter la loi. La Cour fédérale d'appel a confirmé cette décision en avril dernier.

L'ARC pourra donc utiliser les renseignements en sa possession afin de déterminer si les vendeurs

ont dûment déclaré les revenus tirés de leurs activités.

«Si l'ARC détermine qu'un particulier ou une entreprise n'a pas observé les lois fiscales, elle prendra les mesures qui s'imposent», peut-on lire dans le communiqué qui sera mis en ligne sur eBay.

En plus de devoir payer leurs impôts et des intérêts, les contrevenants pourraient ainsi se voir imposer des pénalités et faire l'objet de poursuites.

Les vérifications basées sur la liste d'eBay devraient débiter à la fin de l'été.

Le commerce électronique est en pleine croissance au pays. L'an dernier, les Canadiens ont fait des achats totalisant plus de 5 milliards \$US sur Internet. Les transactions sur eBay représentent environ le quart de cette somme.



L'organisme fédéral a rappelé jeudi que les lois fiscales régissant le commerce traditionnel s'appliquaient également aux sites de commerce électronique. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL



## 376 000 \$ À SAUMON RIVIÈRE-MALBAIE

**Québec soutient le projet** de 744 000 \$ du parc récréo-touristique Saumon Rivière-Malbaie dans Charlevoix. Le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale et ministre responsable de la Capitale-nationale, Sam Hamad, s'est rendu à Clermont jeudi pour confirmer l'octroi de 376 000 \$. De 1992 à 2002, l'organisme et ses partenaires ont injecté 2,8 millions \$ pour réhabiliter le saumon dans une rivière longeant la papetière Abitibi-Bowater, enregistrant, en 2008, 1032 montaisons. «C'est une belle signature pour Charlevoix, de montrer que l'industrie peut contribuer à l'environnement», a indiqué le ministre. Sur notre photo, témoignant évidemment de la bonne nouvelle, il est accompagné du président de Saumon Rivière-Malbaie, Ronald Desbiens; du préfet Jean-Luc Simard et du maire de Clermont, Jean-Pierre Gagnon. La construction d'un pavillon d'accueil et d'un centre d'interprétation fait partie du projet. Une seconde phase de 500 000 \$ devrait suivre pour compléter une piste cyclable sur toute la longueur de la rivière. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE SYLVAIN DESMEULES

1820613

**Centre de Jour Feu Vert inc.**  
**Direction générale**

Le Centre de jour Feu Vert inc. est un organisme communautaire en santé mentale qui existe depuis 1977. **Exigences du poste :** diplôme universitaire en sciences humaines (service social, psychologie, etc.), expérience du milieu communautaire, de la gestion du personnel et de la gestion financière. Expérience en santé mentale, un atout. Poste permanent. Salaire : 50 000 \$ et plus, selon l'expérience. Faites parvenir votre C.V. **avant le 18 août :** [cdjfeuvvert@bellnet.ca](mailto:cdjfeuvvert@bellnet.ca) ou par téléc. : 418 525-9394

1820655

Situé en Mauricie, le CSSS de la Vallée-de-la-Batiscan couvre les MRC de Mékinac et des Chenaux habitées par 26 000 personnes. Nous remplissons notre mission de première ligne par l'entremise de nos points de services répartis sur le territoire : Sainte-Anne-de-la-Pérade, Saint-Narcisse, Saint-Tite, Sainte-Thècle et Sainte-Geneviève-de-Batiscan

Nous concilions avec vous le travail et la famille.

Nous sommes à la recherche de personnel pour une **entrée en fonction immédiate :**  
**TECHNOLOGUE EN RADIODIAGNOSTIC**  
**SERVICE :** Santé courant AU CLSC SAINTE-GENEVIÈVE-DE-BATISCAN  
**EXIGENCES :** DEC avec spécialisation en technologie de radiodiagnostic  
Membre en règle de l'Ordre professionnel des technologues en radiologie du Québec.  
**STATUT :** Remplacement minimum d'un (1) an à temps complet – congé de maternité.  
**ERGOTHÉRAPEUTE**  
Vous serez en mesure de définir et de mettre en application des programmes de réadaptation par l'activité thérapeutique; évaluer l'évolution de la clientèle; rédiger des rapports d'observation et enregistrer au dossier du client les traitements donnés. Ce poste requiert que la personne se déplace sur le territoire du CSSS de la Vallée-de-la-Batiscan.  
**SERVICE :** Programmes de la clientèle de 65 ans et plus hébergée et à domicile à Sainte-Anne-de-la-Pérade  
**EXIGENCE :** Membre en règle de l'Ordre professionnel des ergothérapeutes du Québec.  
**STATUT :** Temps complet ou partiel. À titre indicatif : quart de jour. Possibilité d'adapter les horaires de travail.  
**INFIRMIER(ÈRE)S – postes avec garanties d'heures**  
**SERVICE :** Hébergement à SAINTE-ANNE-DE-LA-PÉRADE  
**EXIGENCES :** DEC en soins infirmiers  
Membre en règle de l'OIIQ  
**STATUT :** Temps partiel régulier sur poste de garantie d'heures  
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le **vendredi 14 août 2009, 16h** au :  
Service des ressources humaines  
CSSS de la Vallée-de-la-Batiscan  
750, rue du Couvent  
Saint-Tite (Québec) G0X 3H0  
ou par courriel à : [gINETTE\\_desjardins@ssss.gouv.qc.ca](mailto:gINETTE_desjardins@ssss.gouv.qc.ca)  
ou par télécopieur : 418 365-4179  
Pour consulter notre site Web : [www.csssvalléebatiscan.qc.ca](http://www.csssvalléebatiscan.qc.ca)

3004027

**CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON**  
**Formation continue**

ATTESTATIONS D'ÉTUDES COLLÉGIALES (AEC)  
PROGRAMMES OFFERTS À TEMPS COMPLET

205, rue Mgr Bourget **LÉVIS**

**AUTOMATISATION ET INSTRUMENTATION INDUSTRIELLES (510 h)**  
• Du 26 octobre 2009 au 2 avril 2010

**CONSTRUCTION ET RÉNOVATION DE BÂTIMENTS (480 h)**  
• Du 19 octobre 2009 au 19 mars 2010

**PLANIFICATION EN MAINTENANCE INDUSTRIELLE ET EN BÂTIMENT (540 h)**  
• Du 28 septembre 2009 au 19 mars 2010

**TECHNIQUES D'ÉDUCATION À L'ENFANCE (1200 h)**  
• Du 2 novembre 2009 au 12 novembre 2010

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ EN ENTRETIEN SANITAIRE (615 h)**  
• 14 septembre 2009 au 19 mars 2010

970, rue de la Concorde **SAINT-ROMUALD**

**ASSURANCE DE DOMMAGES (975 h)**  
• Du 13 octobre 2009 au 20 août 2010

**CONCEPTION ET DESSIN ASSISTÉS PAR ORDINATEUR (690 h)**  
• Du 14 septembre 2009 au 1<sup>er</sup> avril 2010

**TECHNOLOGIE DES STRUCTURES MÉTALLIQUES : CONCEPTION ET DESSIN (1005 h)**  
• Du 19 octobre 2009 au 3 septembre 2010

**RECONNAISSANCE DES ACQUIS ET DES COMPÉTENCES, RENCONTRES D'INFORMATION**  
• Techniques d'éducation à l'enfance : 16 septembre à 18 h 30  
• Bureautique : 1<sup>er</sup> octobre à 18 h 30

**RENCONTRES D'INFORMATION OBLIGATOIRES :**  
**418 835-1421**, poste 3360  
[dfc@clevislauzon.qc.ca](mailto:dfc@clevislauzon.qc.ca)

Possibilités de financement :  
Prêts et bourses  
Emploi-Québec

**autodesk**  
authorized training center  
centre de formation agréé

Pour plus d'information : [www.clevislauzon.qc.ca/dfc](http://www.clevislauzon.qc.ca/dfc)

1820654

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**  
Québec, Haute-ville

recherchée à temps plein pour remplacement d'un congé de maternité avec possibilité d'un poste permanent.

Faites parvenir votre curriculum vitae à : [mfcaron@bellnet.ca](mailto:mfcaron@bellnet.ca)

EN BREF

**Sylvie Vachon nommée pdg du Port de Montréal**

MONTRÉAL — Sylvie Vachon est la nouvelle présidente-directrice

générale de l'Administration portuaire de Montréal (APM). La nouvelle a été annoncée hier par Michel M. Lessard, président du conseil d'administration du Port. M<sup>me</sup> Vachon était vice-présidente, administration et ressources hu-

maines de l'APM depuis 1997. Elle remplace donc Patrice Pelletier qui a quitté ses fonctions il y a environ quatre mois, pour des raisons qui sont restées obscures. L'administration portuaire avait lié son départ à des perspectives

différentes de celles du conseil quant à la mise en œuvre de la vision de l'entreprise. Michel Lessard relève que Sylvie Vachon possède une longue expertise dans le domaine maritime et, en particulier, à l'APM. *La Presse Canadienne*

**Appalaches Lodge-Spa-Villégiature en faillite**

SAINT-PAUL-DE-MONTMINY — Fermée depuis quelques semaines, l'entreprise Appalaches Lodge-Spa-Villégiature, située au pied de la montagne Grande-Coulée à Saint-Paul-de-Montminy, au sud de Montmagny, est en faillite. Le syndic Ginsberg, Gingras et associés nommé dans ce dossier tiendra sa première assemblée des créanciers lundi, à Québec. C'est ce qu'a précisé Jean Cyr, l'un des trois actionnaires de cette entreprise, en précisant que les créances s'élevaient à environ 3 millions \$. La fermeture de ce havre touristique a causé la perte d'une quarantaine d'emplois. *Sylvain Fournier (collaboration spéciale)*

**Formation**

**AOÛT 27** DÉBUT DES COURS  
27 AOÛT 2009

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI**  
ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

ADMISSIBLE AUX PRÊTS ET BOURSES  
SERVICE D'AIDE AU PLACEMENT GRATUIT

(418) 522.3906  
www.bart.qc.ca



**COMMERCE ET GESTION**



ORIENTÉ VERS L'AVENIR

**AEC Commerce international**  
LCA.AS Durée: 52 semaines

**FORMATION** Import-export, paiement et financement international, marketing international, négociation, gestion de projets, droit international, transport et douanes, anglais et espagnol

**AEC Comptabilité de gestion**  
LCA.7W Durée: 52 semaines

**FORMATION** Comptabilité (base, avancée, financière, analytique de gestion), finance, fiscalité, gestion des opérations, Acomba, Simple comptable, Word, Excel, Access, anglais

AUTOMNE 2009

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT**



ORIENTÉ VERS L'AVENIR

**DURÉE DE LA FORMATION** 3 ans\* **DIPLÔME** Diplôme d'études collégiales (D.E.C.)

\* Le DEC peut être terminé en 2 ans si vous avez déjà complété tous les cours de la formation générale.

**DEC Techniques juridiques**  
310.00

**FORMATION** Ce programme permet de devenir l'assistant d'un avocat ou d'un notaire, d'œuvrer dans les contentieux de ministères, de compagnies, de municipalités et d'organismes parapublics. Il permet d'œuvrer aussi dans les greffes de tribunaux et dans les bureaux d'huissiers.

**DEC Techniques d'animation 3D et de synthèse d'images**  
574.80

**FORMATION** Pour passer du statut de membre d'équipe à celui de créateur, la formation permet de concevoir et de créer des images, créations d'objets à l'aide de logiciels spécialisés (Maya, 3Dmax, ZBRUSH, Flash) utilisés dans le domaine du film, de la vidéo, de l'animation 3D et de la création de jeux vidéo.



**DEC Techniques de comptabilité et de gestion**  
410.80

**FORMATION** Un programme en administration polyvalent axé sur toutes les étapes du cycle comptable. Vous apprendrez à réagir efficacement et à analyser les problèmes comptables. De plus, les responsabilités des personnes peuvent être associées à la gestion des approvisionnements, des ventes et au développement des marchés.

**DEC Gestion de commerces**  
410.00

**FORMATION** Programme en administration pour ceux et celles qui désirent faire partie de l'équipe de gestion d'une entreprise, se lancer en affaires et gérer un commerce. Le marketing, la finance, l'informatique et le commerce international sont les sujets privilégiés du programme.

**AOÛT 27** DÉBUT DES COURS  
27 AOÛT 2009

➤ Étudiant d'un jour sur rendez-vous

ADMISSIBLE AUX PRÊTS ET BOURSES | SERVICE D'AIDE AU PLACEMENT GRATUIT



751, côte d'Abraham • Québec

(418) 522.3906

www.bart.qc.ca

**Firefox téléchargé un milliard de fois**

WASHINGTON — Mozilla a annoncé vendredi avoir dépassé le milliard de téléchargements pour son navigateur Internet Firefox, principal concurrent — téléchargeable gratuitement — du logiciel Explorer de Microsoft. L'annonce a été faite sur le blog de Mozilla par la fondation éponyme, une organisation à but non lucratif qui propose des logiciels en accès libre grâce à un réseau mondial de volontaires. Mozilla a dévoilé en juin la dernière version de son navigateur, Firefox 3.5, affirmant qu'il était plus de deux fois plus rapide que Firefox 3 et 10 fois plus rapide que Firefox 2. Selon la société spécialisée Net Applications, Internet Explorer se taille 65 % de parts de marché en matière de navigateurs Internet, suivi par Firefox avec 22 %, le navigateur Safari d'Apple avec environ 8 % et Chrome (Google) avec environ 2 %. *AFP*

**Ambrilia se place sous la protection de la loi**

MONTRÉAL — La société de biotechnologie Ambrilia (TSX : AMB) a annoncé hier qu'elle demandera la protection de la cour en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC), en raison du fait que ses encaisses ne lui permettent plus de remplir ses obligations actuelles. Ambrilia a l'intention de se prévaloir des dispositions de la LACC pour préparer et présenter un plan d'arrangement à ses créanciers. Aucun plan de restructuration n'a encore été déterminé par Ambrilia. La direction dit avoir l'intention de faire des mises à jour régulières sur l'évolution de la situation. Ambrilia Biopharma est une société de biotechnologie qui se consacre à la découverte et au développement de nouveaux traitements contre les maladies virales et le cancer. *La Presse Canadienne*

# 2010 Lincoln MKZ AWD

**VOTRE PRIX EMPLOYÉS LINCOLN**

**36 599\$**

VOTRE RAJUSTEMENT  
DU PRIX POUR  
EMPLOYÉS LINCOLN  
**7825\$**



PDSC :

**44 424\$**

MOINS LE RAJUSTEMENT  
DU PRIX LES EMPLOYÉS LINCOLN :

**3825\$**

MOINS ALLOCATION-LIVRAISON :

**4000\$**



\*Transport basé en sus, préparation et rebais Ford inclus. Photo à titre indicatif, détails sur place.  
**LOCATION FORD DISPONIBLE**



175, rue Marais, Québec 418 683-4451

**VISITER FORD.CA**

## HOROSCOPE

Samedi 1<sup>er</sup> août 2009

### Bélier (21 mars au 19 avril)

Sous l'influence de la Lune en Sagittaire, Signe de Feu ami du vôtre, l'heure est au rapprochement et à l'approfondissement de vos relations. Peu importe vos appréhensions, le niveau de cordialité de vos entretiens devrait dépasser vos attentes. Quelqu'un pourrait même vous proposer exactement ce que vous désirez sans que vous n'ayez à y faire la moindre allusion.

### Taureau (20 avril au 20 mai)

Un malaise peut se dissiper instantanément... à condition de vous décidez d'en parler. La crainte de dire les choses constitue votre principal obstacle, mais vous êtes en mesure de le surmonter. Votre franchise sera probablement mieux reçue que vous ne l'anticipez. Le plus pénible est de laisser l'inconfort s'enraciner alors que vous hésitez à aborder le sujet. Il serait regrettable d'attendre trop longtemps.

### Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Le cycle de la Lune en face de votre Signe, en Sagittaire, pourrait vous faire une surprise. Vous pourriez enfin obte-

nir une réponse à vos interrogations, ce qui vous éclairera face à une décision importante. La sécurité relative au statu quo ne devrait pas vous empêcher de rechercher des améliorations à votre situation. Des transformations cognent à votre porte, il suffit de savoir les accueillir.

### Cancer (22 juin au 22 juillet)

Arrivant dans le Signe du Cancer pour presque un mois, Vénus vise à harmoniser vos rapports avec les autres. Voici le moment idéal pour faire les premiers pas vers une personne qui vous intéresse ou pour vous expliquer avec quelqu'un. Il pourrait également être question de nouveauté en matière d'aménagement, d'apparence esthétique et de divertissement.

### Lion (23 juillet au 22 août)

On ne vous révélera probablement pas plus d'informations que celles que vous demandez à connaître. Pour en savoir davantage, il suffit d'oser poser des questions... et les bonnes! Tandis que Mercure en Lion fait face à Jupiter et à Neptune en Verseau, le dialogue se place au premier rang. C'est en discu-

tant franchement que vous parviendrez à dénouer une impasse et à obtenir ce que vous espérez.

### Vierge (23 août au 22 septembre)

Tandis que la Lune se trouve en Sagittaire, l'alternative la plus avantageuse ne sera probablement pas la plus simple. Les solutions et les gains trop faciles peuvent entraîner d'autres problèmes. Un effort qui semble pénible rapportera à long terme; persévérez! Le climat s'éclaircira dès demain avec l'entrée de la Lune en Capricorne, l'un de vos deux inconditionnels alliés.

### Balance (23 sept. au 23 octobre)

Vos perceptions et vos opinions sont sujettes à changer dans le courant de la fin de semaine. Efforcez-vous de ne pas juger autrui trop hâtivement et permettez-vous de réévaluer certaines conclusions tirées antérieurement. Il est probable que vous sous-estimiez les aptitudes d'une personne de votre entourage, ou que vous lui attribuez de fausses intentions. Gardez l'esprit ouvert.

### Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Moins nous nous créons d'attentes, et

moins nous sommes susceptibles d'être déçus. Ne faites rien en fonction de la réaction éventuelle des autres; laissez-leur le temps d'agir avant de considérer les gestes que vous allez poser par la suite. Ce mois d'août vous sourira pour autant que vous ne brûliez pas d'étapes. Concentrez-vous sur le moment présent.

### Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

Avec l'appui de la Lune encore en Sagittaire, voici un samedi rempli d'harmonie qui place vos interactions sociales sous de bons auspices. Votre discours fluide et enjoué vous aidera à connaître une popularité quasi-instantanée dans un nouveau cercle de gens. Vous gagnerez encore plus de points si vous offrez de rendre un service avant qu'on ne vous le demande.

### Capricorne (22 déc. au 19 janv.)

Vénus se trouve maintenant dans votre Signe opposé, le Cancer, et ce samedi semble parfaitement indiqué pour faire de nouvelles rencontres et approfondir des liens récemment tissés. Il est également possible de sympathiser avec des gens que vous considérez jadis difficiles d'approche. Vous ne devriez pas avoir

peur d'obtenir la réponse à une question qui vous tracasse.

### Verseau (20 janvier au 18 février)

La modération est un fil de soie qui relie toutes les perles de la vertu. Pourtant, en raison de l'opposition qui s'établit entre Mercure en Lion et votre conjonction Jupiter-Neptune, la juste mesure ne sera peut-être pas facile à atteindre et il faudra fournir un effort de retenue afin de ne pas basculer dans l'exagération. Considérez que vous vous amusez d'autant plus en appuyant sur la pédale douce.

### Poissons (19 février au 20 mars)

Certains entretiens peuvent manquer de fluidité et paraître laborieux tant que la Lune se trouve en Sagittaire, au carré de votre Signe. Si la conversation semble difficile à alimenter, essayez d'amener vos interlocuteurs à parler de leurs passions. Ce n'est pas un samedi 1<sup>er</sup> août idéal pour vendre vos idées; le rôle de l'acheteur vous conviendra nettement mieux. Ou... attendez demain!

## COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi	Mercredi
Max. 26 Min. 18	Max. 26 Min. 17	Max. 24 Min. 15	Max. 22 Min. 16	Max. 24 Min. 7
Ensoleillé avec quelques passages nuageux en après-midi. Précipitations 20 % Vents O à 15km/h Humidex 29	Plutôt nuageux avec averses isolées. Précipitations 40 % Vents S à 15km/h	Possibilité d'orages. Précipitations 40 % Vents NO à 15km/h	Plutôt nuageux avec averses isolées. Précipitations 60 % Vents SO à 15km/h	Ciel variable. Précipitations 30 % Vents SO à 15km/h

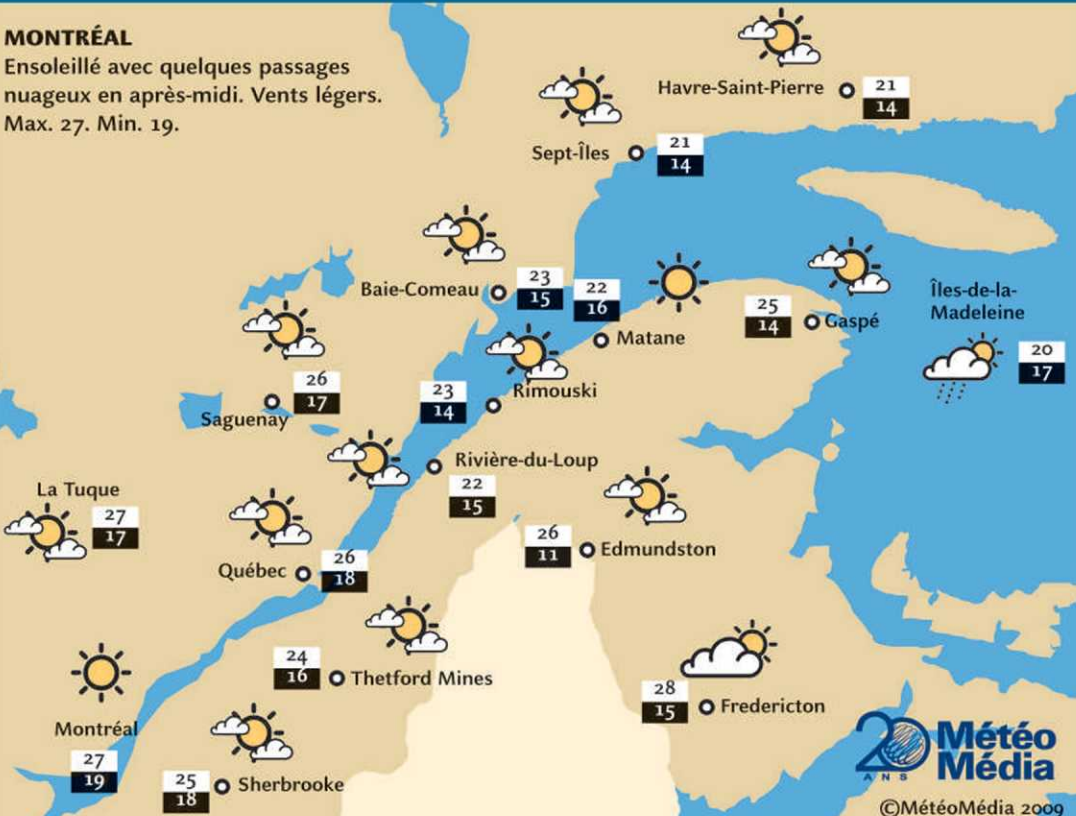
### LES MARÉES (HAE)

Québec	Rimouski
<b>Aujourd'hui</b>	<b>Aujourd'hui</b>
H 3h27 4,4 m	B 6h28 1,4 m
B 11h27 0,4 m	H 12h01 2,5 m
H 16h27 3,4 m	B 17h42 1,6 m
B 23h12 0,7 m	
<b>Demain</b>	<b>Demain</b>
H 4h33 4,5 m	H 0h26 3,5 m
B 12h33 0,4 m	B 7h28 1,3 m
H 17h30 3,6 m	H 13h06 2,7 m
	B 18h47 1,5 m
<b>Grondines</b>	<b>Sept-Îles</b>
<b>Aujourd'hui</b>	<b>Aujourd'hui</b>
B 1h25 0,8 m	B 5h52 0,9 m
H 5h47 2,7 m	H 11h34 1,7 m
B 14h55 0,8 m	B 17h05 0,9 m
H 18h53 2,1 m	H 23h55 2,5 m
<b>Demain</b>	<b>Demain</b>
B 2h37 0,9 m	B 6h53 0,8 m
H 6h56 2,8 m	H 12h37 1,8 m
B 16h01 0,9 m	B 18h07 0,9 m
H 19h59 2,3 m	

### AU PAYS Aujourd'hui

Calgary	Orages	30	14
Charlottetown	Pluie	23	16
Edmonton	Orages	28	16
Fredericton	Variable	28	15
Halifax	Pluie	26	16
Iqaluit	Soleil	10	6
Moncton	Pluie	26	13
Ottawa	Soleil	26	17
Regina	Soleil	22	9
Rouyn-Noranda	Beau	25	13
Saint-Jean	Averses	23	11
Saskatoon	Soleil	23	10
Sudbury	Orages	24	13
Toronto	Ensoleillé	27	16
Thunder Bay	Averses	19	11
Vancouver	Soleil	26	17
Victoria	Soleil	25	15
Whitehorse	Ensoleillé	23	13
Winnipeg	Beau	17	8
Yellowknife	Variable	20	11

## PRÉVISIONS RÉGIONALES



### DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Beau	24	15
Athènes	Beau	36	25
Pékin	Nuageux	29	29
Berlin	Beau	25	11
Boston	Beau	26	19
Buenos Aires	Nuageux	6	4
Chicago	Orages	26	15
Londres	Nuageux	23	16
Los Angeles	Beau	21	17
Madrid	Beau	28	18
Mexico	Beau	22	8
Moscou	Éclaircies	26	14
New Delhi	Pluie	31	27
New York	Variable	28	21
Paris	Éclaircies	27	18
Philadelphie	Beau	32	22
Rio	Soleil	26	18
Rome	Soleil	33	19
Tokyo	Averses	27	24
Washington	Variable	32	22

### AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Éclaircies	35	27
Bahamas	Beau	33	27
La Barbade	Beau	30	26
Bermudes	Nuageux	30	26
Cancun	Orages	33	27
Daytona Beach	Orages	32	23
Ft. Lauderdale	Beau	32	26
Honolulu	Soleil	31	25
Key West	Beau	32	28
La Havane	Orages	32	24
Las Vegas	Soleil	41	27
Miami	Beau	32	26
Montego Bay	Beau	34	26
Myrtle Beach	Orages	29	23
Orlando	Orages	34	25
Palm Springs	Soleil	43	27
Puerto Plata	Beau	31	25
Tallahassee	Orages	30	22
Tampa	Orages	34	25
W. Palm Beach	Beau	32	25

### ALMANACH

Maximum hier	22,1°
Minimum hier	16,5°
Normale le jour	25,4°
Normale la nuit	13°
Record max,	34,4°/1975
Record min,	6,7°/1953
Précipitation hiero mm	1 mm d'eau =
environ 1 cm de neige	

### LE SOLEIL

5h25 20h17

Durée du jour : 14h52

---

### LA LUNE

Coucher à 05h57 Lever à 17h49

6 août 13 août 20 août 27 août

**Index des avis de décès**

- BISSONNETTE, Nathalie**  
Gatineau, originaire de Sherbrooke
- COUTURE, Denis**
- DESCHÈNES, Léonie (St-Pierre)**  
Québec, native de St-Paul de la Croix
- GRAVEL, Isidore**  
Stoneham
- LELIÈVRE, Cécile**  
Québec
- LEMIEUX, Andrée**
- LORTIE, Louis**
- ROBITAILLE, Mariette Hardy**  
Donnacona, autrefois Cap-Santé
- TOBIN, Françoise (Mercier)**  
Québec



**Nathalie Bissonnette**  
1964 - 2009

Originaire de Sherbrooke, demeurant à Gatineau, est décédée, à l'âge de 44 ans, Nathalie Bissonnette, le 21 juillet 2009, en voyage au Malawi (Afrique). La famille accueillera parents et amis à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE STEVE L. ELKAS INC**

601, rue du Conseil, Sherbrooke  
Téléphone: (819) 565-1155  
Télécopieur: (819) 820-8872  
www.steveelkas.com  
Affilié à la C.T.Q.

le dimanche 2 août 2009 de 14h à 16h et de 19h à 21h30 ainsi que le jour des funérailles à compter de 13h. Le service religieux sera célébré le **lundi 3 août 2009 à 15h en l'église Saint-Esprit, Sherbrooke**. Nathalie laisse dans le deuil ses parents Rémi Bissonnette et Suzanne Laurier; ses sœurs Martine et Manon ainsi que son frère Bruno (Martine Fournier), également sa filleule Emmanuelle Proulx et ses nièces Évelyne, Élisabeth et Florence Proulx, sa grand-mère et marraine Rollande Pagé (feu Fernand Laurier) ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines et nombreux amis très chers. La famille tient à remercier chaleureusement Francine et Steve Lilford qui ont bien pris soin de Nathalie dans ses derniers moments au Malawi. Vos condoléances peuvent nous parvenir directement à [remi.bissonnette@videotron.ca](mailto:remi.bissonnette@videotron.ca)

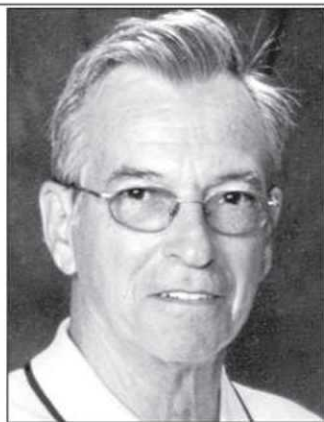
En guise de sympathie, des dons peuvent être faits à la Fondation du CHUS (recherche sur le traitement des tumeurs cérébrales - Dr David Fortin).

**Grâce à vos dons, l'Armée du Salut est le plus important fournisseur non gouvernemental de services sociaux au Canada.**

Faites un don  
1-877-488-4222  
www.armeedusalut.ca



Un don d'espoir pour la vie



**Denis Couture**

La famille Couture a le regret de vous annoncer le décès de M. Denis Couture, décédé le 29 juillet 2009, à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Monique Perron et le fils de feu Paul-Henri Couture et de feu Imelda Vaillancourt. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois fils: François (Louise Corneau), André (Teresa Tinngin) et Mario (Lisa Morrell) ainsi que ses petits-enfants: Sabrina, Mathieu, Valérie, Sophia et Sarah. Il laisse également sa sœur Doris (Claude Brunette); son frère Michel (Louise Carrier) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères Gérard (Olivette), Roger (Madeleine), André et Gilles. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. **Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu à 15h30, le samedi 8 août 2009 à la**

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**

1369, boul. Lavendrye Ouest  
Gatineau

La famille recevra les condoléances à compter de 15h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier sincèrement le personnel du 5e Nord de l'hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués et son support moral.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**

819-568-2425  
Courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
Télécopieur: 819-568-2426



**Léonie (née St-Pierre) Deschênes**  
1917 - 2009

À Centre d'hébergement St-Antoine, Québec, le 31 juillet 2009, à l'âge de 91 ans et 10 mois est décédée dame Léonie St-Pierre, épouse de feu monsieur Albert Deschênes. Madame était la fille de feu dame Marie-Louise Beaulieu et de feu M. Michel St-Pierre. Née à St-Paul de la Croix, le 15 septembre 1917, elle demeurait à Québec. Les funérailles seront célébrées le **lundi 3 août à 14h en l'église de St-Pie X, 1935, 25e Rue, Québec (QC)** où les membres de la famille recevront les condoléances à compter de 13h. Le corps sera par la suite déposé en crypte au cimetière St-Charles. Madame Deschênes laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Réjine Morneau), Nicole (Jean-Guy Plante), Jean-Rock (Suzelle Lavoie), Diane (William Crawford), Louise (Jacques Lavoie), Darielle (Jean-Louis Pruneau), Jean-Pierre (France Côté), Guyline (André-Denis Barabé), ses 18 petits-enfants, ses 10 arrière-petits-enfants, ses frères et sa sœur: Pierre, Joseph, Rose-Aimée St-Pierre ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille remercie tout le personnel du Centre d'hébergement St-Antoine pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques, 245, rue Soumande, bur. 202, Québec (QC) G1M 3H6. Des formulaires

seront disponibles à l'église. Les funérailles sont sous la direction de

**LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**

2450, St-Clément, Québec  
Arr. Beauport (QC) G1E 1E8  
Pour renseignements ou message de sympathie personnalisés  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Courriel: [cfs@bellnet.ca](mailto:cfs@bellnet.ca)

**Isidore Gravel**

Dans l'avis de décès de monsieur Isidore Gravel, nous aurions dû lire: il laisse dans le deuil sa belle-sœur madame Lucille Guay Gravel.



**Cécile Lelièvre**  
1927 - 2009

À Foyer Notre-Dame de Lourdes, le 30 juillet 2009, à l'âge de 82 ans est décédée dame Cécile Lelièvre. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**. Le service religieux sera célébré le **lundi 3 août 2009 à 11h en l'église Notre-Dame de la Garde, 761, rue Champlain, Québec** et de là au Parc Commémoratif la Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil sa sœur et ses frères: Marguerite (feu Thomas-Louis Tremblay), Jean-Paul (Bibianne Fréchette), Roland (feu Lise Fortier). Elle était la sœur de feu Florence (feu Léopold Laviguer), feu Lorenzo, feu Paul-Émile et feu Edmond. Elle laisse également dans le deuil ses filleules Anne Tremblay et Johanne Lelièvre ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines. La famille tient à remercier le personnel du 6e étage du Foyer Notre-Dame de Lourdes, particulièrement Mme Sonia Auclair, pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec G2J 1B8, 418-682-6387.

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel: [lasouvenance@lepinecloutier.com](mailto:lasouvenance@lepinecloutier.com)  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)

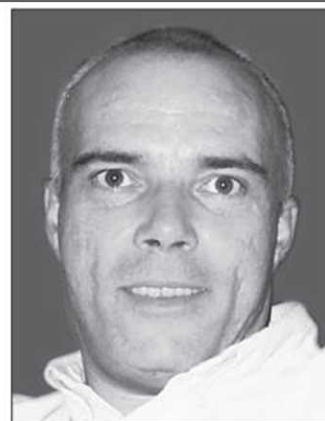


**Andrée Lemieux**  
1951 - 2009

Une femme très spéciale nous quitte à Montréal, ce 28 juillet 2009, à 5:05am, après un combat inégal. Andrée aimait Jacques Vallée, son époux de près de 30 ans, sa fille Dominique, l'orgueil de sa vie avec raison, elle était fière d'être la belle-maman de Nicolas et Catherine, de ma mère Suzanne, fière de ses souches de Québec avec ses neveux Patrice, accompagné de Lucie, François, accompagné de Michelle. Elle ne peut pas oublier les enfants de "tout ce beau monde" comme elle le disait. Elle aimait sincèrement ses amis, mes amis, et après près de 35 ans d'aviation,

embrasse ses camarades avec passion. Gros merci, on se revoit **fin septembre pour commémorer joyeusement son passage sur terre**, tel est son souhait.

Condoléances à: [www.kanefetterly.com](http://www.kanefetterly.com)



**Louis Lortie**  
1958 - 2009

Après un long et courageux combat contre le cancer, monsieur Louis Lortie est décédé, le 27 juillet 2009, à Québec, entouré de beaucoup d'amour, à la Maison Michel-Sarrazin. Il était âgé de 51 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Marie-José Thomas, ses deux filles Catherine et Véronique. Il était le fils de feu monsieur Gérard Lortie et de madame Marguerite Lachance. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **mercredi 5 août 2009 à 14h en l'église St-Félix-de-Cap-Rouge, 1460, rue Provancher, Québec**, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation aura lieu au cimetière Belmont. Il laisse également dans le deuil son frère Jean Lortie, ses beaux-parents: monsieur Jean Thomas et madame Gisèle Clavet; sa belle-sœur madame Sylvie Thomas ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci spécial à tout le personnel de la Maison Michel-Sarrazin qui a assuré son départ dans l'amour, la dignité et le respect. Un merci particulier au Dr John Lawless ainsi qu'au Dr Daniel Thauvette et à ses collègues de l'Enfant-Jésus, sans les talents et les efforts desquels sa courte vie aurait été plus brève encore. Marie-José, Catherine, Véronique et Louis vous remercient sincèrement. En terminant, un merci chaleureux aux chefs et collègues de travail de Louis qui l'ont supporté tout au long de cette épreuve, votre présence auprès de Louis a fait une différence importante. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Michel-Sarrazin, 2101, ch. St-Louis, Québec G1T 1P5. Des formulaires seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec (Québec) G1N 4R8  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel: [plateau@coopfuneraire2rives.com](mailto:plateau@coopfuneraire2rives.com)  
Site Web: [www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)  
Funéraire des Deux Rives (Anse et Plateau)



**Mariette Hardy Robitaille**  
1923 - 2009

À Centre d'hébergement Donnacona, le 31 juillet 2009, à l'âge de 86 ans et 4 mois est décédée Mme Mariette Hardy. Elle était l'épouse de feu M. Robert Robitaille. Elle demeurait à Donnacona, autrefois à Cap-Santé. La famille recevra les condoléances au

**FUNÉRAIRIUM ROGER BENOIT & FILS LTÉE**

7, Place de l'Église, Cap-Santé  
le lundi 3 août de 19h à 21h30 et mardi à compter de 12h. Les funérailles auront lieu le **mardi 4 août 2009 à 14h en l'église de**

**Cap-Santé** et de là au cimetière paroissial. Mme Hardy laisse dans le deuil ses filles: Line (Edmond Dubé), Huguette, feu Diane; ses petits-enfants: Gino Lesage, Sabrina Bergeron (Jean Viau), Kaven Bergeron; son arrière-petit-fils Dimitri Lesage; sa sœur Julienne Hardy Gobeil, son frère René Hardy; ses belles-sœurs et son beau-frère: Lucille Frenette (Nicolas Leclerc), Thérèse Frenette (Ludovic Doré), Roger Frenette (Marguerite Filteau) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Remerciement à tout le personnel du Centre d'hébergement Donnacona pour les bons soins prodigués ainsi qu'à tous les bénévoles. Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation des services santé et sociaux de Portneuf, 700, rue Saint-Cyrille, C.P. 850, Saint-Raymond (QC) G3L 1W1. Pour renseignements: (418) 285-2211  
Télécopieur: (418) 285-2077  
Courriel: [salobenoit@globetrotter.net](mailto:salobenoit@globetrotter.net)



**Françoise (née Mercier) Tobin**  
1915 - 2009

À l'hôpital Saint-Sacrement, le 28 juillet 2009, à l'âge de 93 ans est décédée dame Françoise Mercier, épouse de feu monsieur Thomas Patrick Tobin. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER**

975, Marguerite Bourgeoys  
Québec G1S 3X8

le lundi 3 août de 19h à 21h et le mardi 4 août de 13h30 à 15h30. **Une liturgie de la parole sera célébrée à 15h30 en la chapelle du Complexe funéraire**. L'inhumation se fera au cimetière St-Michel de Sillery, le mercredi 5 août à 11h. Elle laisse dans le deuil ses filles: feu Lilian (Robert Martel), Héliane (Anthony Synnot), Muriel (Jean Lapointe); son fils Brian (Thérèse Daignault); son frère Jacques (Réjeanne Rousseau); 8 petits-enfants, 13 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle a passé ses dernières années à la Résidence des Franciscains et nous tenons à remercier chaleureusement le personnel pour son dévouement et pour ses bons soins. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec (QC) G2J 1B8, 418-682-6387.

Renseignements: (418) 529-3371  
Télécopieur: (418) 529-9506  
Courriel: [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com)  
Un registre à sa mémoire pour signature est disponible au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI**

Publiez un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.

Renseignez-vous au **418 686-3326, poste 2261**

**Remerciements**



**Bernadette Bernier**

Les membres de la famille Bernier remercient bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Bernadette Bernier, survenu le 2 juillet 2009, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, dons, etc. Veuillez considérer ces remerciements comme étant adressés personnellement.

Ses frères et ses soeurs

**Rita Brown**

L'amitié et la sympathie que vous nous avez témoignées lors du décès de Mme Rita Brown, survenu le 5 juillet 2009, nous ont profondément touchés. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

La famille Brown



**l'Abbé Roland Fortier**

Nous remercions sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné leur sympathie lors du décès de l'abbé Roland Fortier, par votre présence, vos dons et offrandes de messes.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Sa fille adoptive Vo Ha Mary, sa filleule Rolande Audet et les familles Audet, Fortier et Leblond



**Florence Picard Gamache**

Le réconfort et la sympathie que vous nous avez témoignés lors du décès de Mme Florence Picard Gamache, survenu le 9 mars 2009, nous ont profondément touchés. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Sa soeur, Marguerite Picard Lessard et Famille



**Claudette Tremblay Giroux**

Il y a déjà 1 mois et demi, tu nous quittais pour un lieu où la maladie n'existe pas. Chère Claudette, ton courage est peut-être le plus précieux héritage que tu nous as laissé. Tu nous manques et nous t'aimerons toujours. Suite à ton décès, survenu le 11 juin 2009, tes enfants désirent remercier sincèrement tous ceux et celles qui leur ont témoigné leur sympathie.



**Jean-Charles Laflamme**

Profondément touchés par votre sympathie lors du décès de Jean-Charles Laflamme, son épouse, ses enfants et son petit-fils vous en remerciant chaleureusement. Votre présence au salon et aux funérailles ainsi que vos témoignages et offrandes sous différentes formes ont été d'un grand réconfort. Merci à chacun de vous.

Son épouse Marie-Reine, ses enfants Sylvain, Mélanie (Aldo), Caroline (Jean), son petit-fils Guillaume



**Claude Légasse**

Nous remercions bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui nous ont témoigné des marques de sympathie de différentes façons.

La famille Légasse

**De tout cœur pour la vie!**

➤ Joignez-vous à la dynamique équipe de la Fondation des maladies du cœur du Québec comme bénévole.

➤ Selon vos préférences et votre disponibilité : promotion de la santé, événements, communication, travail de bureau, etc.



À la conquête de solutions.

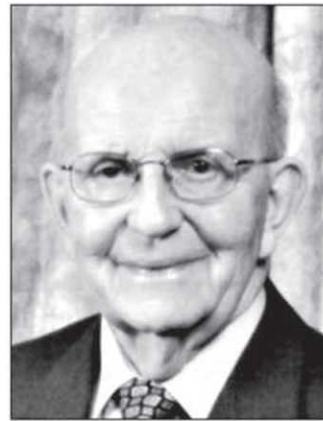
La Capitale  
4715, avenue des Replats,  
bureau 261  
Québec (Québec) G2J 1B8  
Téléphone : 418 682-6287  
Télécopieur : (418) 682-8214



**Phyllis Lemieux**

Nous tenons à remercier très sincèrement tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin lors du décès de Phyllis Lemieux. Votre présence et vos témoignages d'appréciation à son endroit, votre amitié manifestée par l'envoi de fleurs, l'offrande de messes et les dons à la Fondation de l'Institut de cardiologie et de pneumologie de Québec nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciés. Veuillez considérer ces remerciements comme étant adressés personnellement à chacun de vous.

Son épouse, Colette Lemieux et ses enfants



**Roger Lemieux**

Nous voulons remercier chaleureusement tous ceux et celles qui ont su par leur délicate attention nous apporter réconfort et soutien lors du décès de M. Roger Lemieux, survenu le 3 juillet 2009. À vous tous, merci du fond du cœur et soyez assurés de notre profonde reconnaissance.

Son épouse Gisèle, son fils Claude et ses petits-enfants



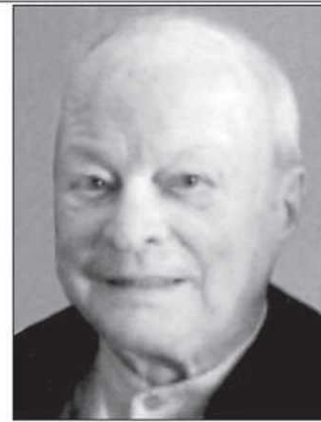
**Léandre Lessard**

Lors du décès de M. Léandre Lessard, survenu le 28 juin 2009, vous avez eu la délicatesse de nous témoigner votre sympathie par un geste réconfortant. Que chacun et chacune trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance.

Familles Lessard et Alarie

**souveni**

Vivre jusqu'au bout. 418 687-6084  
[www.michel-sarrazin.ca](http://www.michel-sarrazin.ca)



**Joachim Tardif**

Vous avez eu la délicatesse, lors du décès de M. Joachim Tardif, survenu le 25 février 2009, de nous témoigner, par un geste personnel, la part que vous preniez à notre peine. Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Son épouse Lise, sa fille Rachel (Louis-Daniel Lefebvre), ses petits-enfants, sa soeur Andrée (Georges Stecko) et son frère Alain (Louise Daigle)



**Pierre Vaillancourt**

Vous avez été nombreux, parents et ami(e)s, à nous témoigner votre sympathie, votre réconfort et votre amour à l'occasion du décès de M. Pierre Vaillancourt, survenu le 4 juin 2009. Nous tenons à vous remercier très chaleureusement, que ce soit pour votre présence au salon, votre assistance aux funérailles, vos appels ou vos cartes ainsi que pour tous vos dons. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Nicole et la famille de Pierre

**Anniversaires de décès**



**Pauline Cloutier Boulet**

À la douce mémoire de Pauline, qui nous a quittés depuis une année déjà, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 8 août 2009 à 19h15 en l'église de Berthier-sur-Mer. Parents et amis sont invités à se joindre à la famille.



**Marcel Boutin**

Un an s'est écoulé depuis ton départ. Même si s'habituer à ton absence demeure difficile, tu vis toujours à travers nous par tes valeurs que tu as su nous transmettre. Continue à veiller sur nous.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 9 août 2009 à 9h30 en l'église St-Isidore de Beauce. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Hélène et les enfants



**Georgette Lacroix**

Malgré l'année qui s'est écoulée, nous réalisons à peine que ton départ est sans retour. Tu as été présente dans notre vie et nous t'avons suivie jusqu'à la dernière seconde. Tu as été si forte et si déterminée que nous ne pourrions garder que des ondes positives de ton passage parmi nous. Merci pour tout, nous t'aimons beaucoup.

Une liturgie anniversaire sera célébrée à ta douce mémoire en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance, 301 rang Ste-Anne, (2<sup>e</sup> édifice), coin route de l'Aéroport, Québec, le dimanche 2 août 2009 à 11h00. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille par leur présence, leurs prières ou leurs pensées.

Ta fille Hélène



**Gabrielle Malouin**

Le samedi 8 août 2009 à 16h, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), sera célébrée une messe anniversaire en mémoire de Gabrielle Malouin. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.



**Recyclez-moi!**



**Devenez bénévole dès maintenant.**

1-800-267-9474  
[www.revesdenfants.ca](http://www.revesdenfants.ca)

Anniversaires de décès



**Juliette Bolduc Paquet**  
1924 - 2004

Cinq ans déjà se sont écoulés depuis ton départ. Ta chaleur, ta générosité et ta joie de vivre nous manquent beaucoup. Tu es toujours présente dans nos coeurs. Continue de veiller sur nous.

Ta famille



**Gérard Roberge**

«On ne doit garder du passé que les plus doux souvenirs.»

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 8 août à 16h, en l'église St-Ignace de Loyola, 3325 rue Loyola, Québec.

Fernande et sa famille



**Clémentine Rochette**

Déjà un an! C'est comme si tu nous avais quittés hier pour cette nouvelle vie. Mais pour nous qui t'aimons, cela est arrivé trop vite. Nous te demandons de continuer à veiller sur nous de là-haut comme tu le faisais si bien sur cette terre. Tu resteras toujours dans notre coeur.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 9 août à 9h, en l'église Notre-Dame de Foy, rue Chanoine Martin, Ste-Foy. Merci à ceux et celles qui se joindront à nous pour cette célébration.

Johanne, Lynda & Richard

Faveurs obtenues

Remerciements à Mère Julienne du Rosaire et St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier. J.P.

Remerciements à Ste-Thérèse pour faveur obtenue avec promesse de publier. M.P.L.

Remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. M.A.

Un soldat de «l'armée de Lance»

ROME — Comme Lance Armstrong, il est l'un des meilleurs dans sa discipline, il est Texan et il a survécu à un cancer des testicules: Eric Shanteau, deuxième de la finale du 200 m brasse des Mondiaux 2009, hier, est un fier «soldat de l'armée de Lance».

«J'ai rencontré Lance, je suis même très impliqué dans sa fondation. Je fais partie de l'armée Livestrong. Je suis au comité des jeunes survivants du cancer. J'en entends parler depuis longtemps, c'était facile de prendre la décision de rejoindre cette organisation», raconte fièrement le jeune homme.

Il y a un an, le Texan se qualifiait pour le 200 m brasse des Jeux olympiques de Pékin. Pourtant, la joie de ce premier voyage en Olympie est amère. Souffrant d'un cancer des testicules diagnostiqué une semaine avant le début des sélections, c'est un tout autre voyage qui l'attend à son retour de Chine, où il est resté aux portes de la finale. Mais pendant les mois de soins qui suivent, il se bat.

«Ce qui m'a inspiré? C'est facile: Lance Armstrong! J'avais lu son histoire avant même que je sois diagnostiqué. Quand vous voyez ce qu'il a fait après le diagnostic et le traitement, vous ne pouvez qu'être inspiré. Il y a un an, j'étais en plein dans tout cela. Quand je faisais des conférences cet automne les gens me disaient: "mais tu as été opéré il y a trois mois et tu en parles déjà?"», sourit-il.

«À mon retour, cet hiver, je me suis surpris à réaliser mes meilleurs chronos. C'est là que j'ai repris confiance. Je crois même que cela a été le tournant de ma carrière. Ce que je fais en dehors des bassins et d'où je reviens me permet d'être plus relax», avait-il expliqué après sa quatrième place sur 100 m brasse, à trois centièmes de seconde du bronze.

Il a aussi fait le point sur sa santé. «D'un point de vue général, mon état de santé est fantastique. J'ai eu une dernière batterie de tests sanguins. Je suis pratiquement guéri.» AFP



Annamay Pierse (à gauche) a été incapable de renouveler sa performance éblouissante des demi-finales (record du monde), cédant la médaille d'or à la Serbe Nadja Higl (au centre). L'Autrichienne Mirna Jukic a rafilé le bronze. — PHOTO REUTERS

Pierse à court de miracles... et de l'or

D'après La Presse Canadienne

ROME — Après avoir amélioré le record du monde de la distance la veille, Annamay Pierse a décroché la médaille d'argent du 200 mètres brasse, hier, aux Mondiaux aquatiques de Rome. La nageuse de Vancouver a inscrit un chrono de 2:21,84, incapable de renouveler sa performance de jeudi, alors qu'elle avait battu le record en 2:20,12 lors des demi-finales.

Depuis le début des Mondiaux, le Canada a donc engrangé huit médailles: celles d'argent de Pierse et de l'équipe féminine de water-polo, celle de bronze du nageur Ryan Cochrane au 800 m libre, les trois en plongeon (les deux médailles de bronze d'Alexandre Despatie et celle d'argent d'Émilie Heymans), et deux en nage syn-

chronisée (le bronze par équipe et le bronze de Marie-Pier Boudreau-Gagnon en solo).

«Je voulais vraiment gagner», a confié Pierse aux journalistes après l'épreuve. «Mais une médaille d'argent, ma première dans un grand événement international, j'en suis ravie. Nous avons été témoins de quelques courses incroyables ici, a ajouté Pierse. C'est une jeune équipe et tout le monde a donné son maximum.» La Serbe Nadja Higl a mérité l'or en 2:21,62 tandis que l'Autrichienne Mirna Jukic a terminé au troisième rang en 2:21,97.

Par ailleurs, Brent Hayden (Vancouver) a été incapable de se qualifier pour la finale du 50 m libre après avoir pris le 13<sup>e</sup> rang des demi-finales en 21,73. «C'est un meilleur temps pour moi. Je ne

«Je voulais vraiment gagner. Mais une médaille d'argent, ma première dans un grand événement international, j'en suis ravie»

— Annamay Pierse

peux demander mieux», a dit celui qui avait gagné la médaille d'or du 100 mètres libre aux Mondiaux de 2007. La recrue Lauren Lavigna (Vancouver) a amélioré un record canadien en nageant les préliminaires du 200 mètres dos en 2:10,03 mais elle n'a pu franchir les demi-finales plus tard dans la journée.

Phelps a hâte au 1<sup>er</sup> janvier

À partir du 1<sup>er</sup> janvier, la combinaison intégrale ne sera plus autorisée. Pour les messieurs, il s'agira d'un cuissard, et pour les femmes, d'un vêtement à bretelles, qui ne doit pas couvrir le cou et les épaules et s'arrêter au-dessus du genou. Depuis le début de l'année, l'arrivée des tenues intégralement composées de polyuréthane a fait faire un bond aux records du monde. À Rome, par exemple, 35 records du monde sont tombés lors des six premiers jours.

«J'ai remarqué que seulement deux records du monde ont été battus en LZR [la tenue Speedo en

plaques de polyuréthane], moi et Lochte [sur le 200 m quatre nages]. Je trouve que c'est bien», a expliqué Phelps, qui oublie aussi celui de l'Allemande Gemma Spofforth sur 100 m dos. Sans critiquer l'avantage du polyuréthane, Phelps s'étonne faussement des temps des porteurs du «tout polyuréthane».

«Il y a eu des temps très rapides. Les 200 et 400 m libre me restent en mémoire comme des records incroyables, avec Federica [Pellegrini] qui fait 1:52 [au 200 m] et Biedermann qui fait 1:42 tout juste. Et Federica qui passe la barre des quatre minutes et le re-

cord de Thorpe qui tombe [battu par Paul Biedermann]...»

Hier, Biedermann a encore devancé Phelps par une seconde et demie lors du premier relais du 4 x 200 m libre. Mais les Américains misent sur une équipe qui a de la profondeur. Ricky Berens s'est emparé de la tête au deuxième relais, David Walters a maintenu l'avance et Ryan Lochte a contenu le Russe Alexander Sukhorukov lors d'un sprint dans les derniers mètres. Les Américains l'ont emporté en 6:58,55, un centième de mieux que leur record du monde établi à Pékin l'an dernier.

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

OPINION

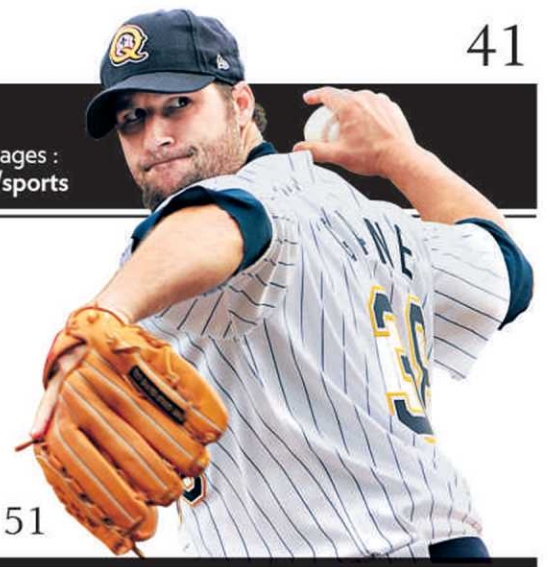
Les chroniques de Maurice Dumas :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS

L'actualité sportive en images :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

# sports

CAPITALES Prestation sans bavure de Gagné → 50 et 51



## Une défaite contestée

### Le Canada demande à la FINA de reprendre la finale de water-polo

Simon Drouin

La Presse

**MONTREAL — On ne gagne pas l'argent, mais on perd l'or, dit-on. Les joueuses de l'équipe canadienne ont doublement expérimenté ce douloureux cliché sportif, hier, au terme de la finale du tournoi de water-polo des Mondiaux aquatiques de Rome.**

Officiellement, les Canadiennes se sont inclinées 7-6 lors d'un match ardemment disputé contre leurs éternelles rivales américaines. Mais elles sont rentrées à l'hôtel avec l'impression de s'être fait voler la victoire. À l'issue de la rencontre, les dirigeants de Water-polo Canada ont en effet déposé une contestation officielle au comité technique de water-polo de la Fédération internationale de natation (FINA).

Si la contestation du Canada est acceptée, la finale sera reprise en après-midi, à partir du moment de l'incident litigieux. L'entraîneur-chef Pat Oaten ne se fait pas d'illusions, jugeant que « beaucoup de gens ne veulent pas perdre la face ici ». Il évalue ses chances de succès à « 20 % ». « Je ne retiens pas mon souffle », a-t-il résumé au bout du fil.

L'objet de la contestation : les agissements des arbitres lors de deux séquences clés du match impliquant la capitaine Krystina Alogbo. D'abord, à la fin du deuxième quart, Elsie Windes a servi une solide droite en plein visage à Alogbo après avoir inscrit un but qui donnait les devants 5-4 aux États-Unis. Windes a été expulsée pour une faute dite de « manque de respect ». Une coéquipière l'a remplacée dans l'eau, tel que le règlement le permet. Or, les dirigeants canadiens jugent que le geste aurait dû être sanctionné comme une « brutalité », une faute plus grave qui aurait entraîné un avantage numérique de quatre minutes pour le Canada. Quant au « manque de respect », le règlement veut qu'il soit automatiquement accompagné d'un désavantage numérique de 20 secondes pour l'équipe fautive, ce dont les Américaines ont été épargnées.

Oaten a protesté sur-le-champ auprès d'un des deux arbitres, qui



La capitaine du Canada, Krystina Alogbo (à droite), a été étroitement surveillée durant la finale avant d'être expulsée au quatrième quart. — PHOTO REUTERS

lui aurait dit ne pas être en mesure de renverser la décision de son collègue. « Tout le monde dans le stade l'a vue; elle l'a frappée au visage, en dehors de l'eau. Ça nous a privés de Krystina [pendant quelques secondes] parce qu'elle était coupée et qu'elle avait du sang dans la bouche. »

#### OBSTRUCTION COÛTEUSE

Le quatrième but de l'Albertaine Emily Csikos, sur un lancer de punition, a permis aux Cana-

diennes de créer l'égalité 6-6 au quatrième quart. Avec moins de quatre minutes à faire à la rencontre, une punition de Christine Robinson a offert la même occasion aux États-Unis. Rachel Riddell, choisie meilleure gardienne du tournoi, est parvenue à bloquer le lancer de Kelly Rulon. Mais l'arbitre a jugé qu'Alogbo avait commis de l'obstruction sur Rulon. La capitaine canadienne a ainsi été expulsée du match avant que Rulon ne profite de sa

deuxième occasion pour inscrire ce qui s'avéra le filet gagnant.

Selon l'équipe canadienne, Alogbo n'a jamais touché à sa rivale. Cet incident est le troisième objet de la contestation du Canada. « L'Américaine a fait un mouvement pas mal lent et j'ai juste sauté en avant comme on le fait toujours à l'entraînement et comme on a vu dans plusieurs autres matchs sans que ce ne soit signalé », s'est défendue Alogbo. Écœuré, l'entraîneur Oa-

« Je n'ai jamais vu ça. C'était ridicule, c'était une blague »

— Pat Oaten, entraîneur-chef de l'équipe canadienne de water-polo, à propos de l'incident qui a mené au but vainqueur

ten se perdait en conjectures. « Je n'ai jamais vu ça. C'était ridicule, c'était une blague. »

## BASEBALL CAN-AM

**JEUDI 30 JUILLET**  
 Brockton 6, New Jersey 5  
 New Hampshire 6, Worcester 10

**VENDREDI 31 JUILLET**  
 Brockton 4, Québec 7  
 Sussex au New Hampshire, remis, pluie  
 New Jersey à Worcester, remis, pluie

**SAMEDI 1<sup>er</sup> AOÛT**  
 Brockton (Long 3-2) à Québec (Simard 5-6) (Stade municipal), 19h05  
 Sussex au New Hampshire (2), 17h05  
 New Jersey à Worcester (2), 17h05

**DIMANCHE 2 AOÛT**  
 Brockton à Québec (Stade municipal), 13h05  
 New Jersey à Worcester, 14h05  
 Sussex au New Hampshire, 17h05

**CLASSEMENT (2<sup>e</sup> MOITIÉ DE 47 MATCHS)**

	G	P	MOY	DIF	100	SÉ
Worcester	7	3	7.00	—	7-3	5g
x-New Jersey	7	4	6.36	0.5	6-4	1p
Québec	7	4	6.36	0.5	7-3	4g
Brockton	5	5	5.00	2.0	5-5	1p
Sussex	3	6	3.33	3.5	3-6	5p
New Hampshire	2	9	1.82	5.5	2-8	3p

x-champion de la 1<sup>re</sup> moitié de saison.

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

	G	P	MOY	DIF
x-New Jersey	35	23	6.03	—
Brockton	31	25	5.54	3.0
Worcester	29	27	5.18	5.0
Québec	29	29	5.00	6.0
N.Hampshire	23	35	3.97	12.0

## NATIONALE

**JEUDI 30 JUILLET**  
 Colorado 0-4, N.Y. Mets 7-2  
 San Diego 7, Cincinnati 4  
 Washington 3, Milwaukee 7  
 Houston 3, Chicago Cubs 12  
 Atlanta 6, Florida 3 (10 manches)  
 L.A. Dodgers 5, St. Louis 3 (10 manches)  
 Philadelphia 2, San Francisco 7

**VENDREDI 31 JUILLET**  
 Washington 4, Pittsburgh 5  
 Colorado 5, Cincinnati 3  
 Chicago Cubs 2, Florida 5  
 Arizona 3, N.Y. Mets 2  
 L.A. Dodgers 5, Atlanta 0  
 Houston 3, St. Louis 4  
 Milwaukee 7, San Diego 6 (5<sup>e</sup> manche)  
 Philadelphia 1, San Francisco 0 (6<sup>e</sup> m.)

**SAMEDI 1<sup>er</sup> AOÛT**  
 L.A. Dodgers (Wolf 5-5) à Atlanta (D.Lowe 10-7), 16h10  
 Washington (Stammen 3-5) à Pittsburgh (V.Vasquez 1-5), 19h05  
 Colorado (Jimenez 7-9) à Cincinnati (H.Bailey 2-2), 19h10  
 Chicago Cubs (Zambrano 7-4) en Floride (Badenhop 5-4), 19h10  
 Arizona (Scherzer 6-6) à N.Y. Mets (O.Perez 2-3), 19h10  
 Houston (W.Rodriguez 10-6) à St. Louis (C.Carpenter 9-3), 19h15  
 Philadelphia (Blanton 7-4) à San Francisco (Linccum 11-3), 21h05  
 Milwaukee (Burns 2-3) à San Diego (Mujica 2-4), 22h05

**DIMANCHE 2 AOÛT**  
 Colorado à Cincinnati, 13h10  
 Arizona à N.Y. Mets, 13h10  
 Washington à Pittsburgh, 13h35  
 Houston à St. Louis, 14h15  
 Philadelphia à San Francisco, 16h05  
 Milwaukee à San Diego, 16h05  
 Chicago Cubs en Floride, 17h05  
 L.A. Dodgers à Atlanta, 20h

**CLASSEMENT (162 MATCHS)**  
 (Matches à San Diego et San Francisco non compris)

Division Est	G	P	MOY	DIF	100	SÉ
Philadelphia	58	42	5.80	—	6-4	2p
Florida	54	49	5.24	5.5	8-2	1g
Atlanta	52	51	5.05	7.5	5-5	1p
N.Y. Mets	49	53	4.80	10.0	5-5	2p
Washington	32	71	3.11	27.5	5-5	3p

**Division Centrale**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ	
St. Louis	57	49	5.38	—	6-4	1g
Chicago Cubs	54	47	5.35	0.5	7-3	2p
Milwaukee	51	51	5.00	4.0	4-6	2g
Houston	51	52	4.95	4.5	4-6	3p
Cincinnati	45	57	4.41	10.0	1-9	4g
Pittsburgh	44	58	4.31	11.0	3-7	1g

**Division Ouest**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ	
L.A. Dodgers	64	39	6.21	—	5-5	2g
#-S.Francisco	56	46	5.49	7.5	6-4	4g
Colorado	56	47	5.44	8.0	5-5	2g
Arizona	45	58	4.37	19.0	6-4	2g
San Diego	41	62	3.98	23.0	4-6	3g

#-meilleur deuxième

**MEILLEUR DEUXIÈME**

G	P	MOY	DIF	
San Francisco	56	46	5.49	0.5
Colorado	56	47	5.44	0.5
Chicago Cubs	54	47	5.35	1.5
Florida	54	49	5.24	2.5
Atlanta	52	51	5.05	4.5
Milwaukee	51	51	5.00	5.0
Houston	51	52	4.95	5.5
N.Y. Mets	49	53	4.80	7.0
Cincinnati	45	57	4.41	11.0
Arizona	45	58	4.37	11.5
Pittsburgh	44	58	4.31	12.0
San Diego	41	62	3.98	15.5
Washington	32	71	3.11	24.5

**LES MENEURS**  
 (Matches d'hier non compris)

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
Ha Ramirez Flo	94	359	60	124	3.45
Sandoval SF	96	363	44	120	3.31
Tejada Hou	100	410	54	134	3.27
DWright NY	100	375	65	122	3.25
Pujols StL	103	360	81	116	3.22
Helton Col	94	346	52	111	3.21
Victorino Phi	97	404	74	128	3.17
Kemp LA	100	374	57	118	3.16
Braun Mil	99	384	73	121	3.15
Hawpe Col	93	328	57	103	3.14

**POINTS COMPTÉS** — Pujols, StL, 81; Utley, Phi, 74; Victorino, Phi, 74; Braun, Mil, 73; Zimmerman, Was, 70; Bourn, Hou, 68; Werth, Phi, 68.

Sussex.....24 32 429 10.0  
 Les champions des deux demi-saisons se qualifient pour les séries éliminatoires ainsi que les deux équipes non championnes ayant cumulé la meilleure fiche au classement général.

**RENDEMENT DES CAPITALS AU BÂTON**

NO	AB	PC	CS	PP	BM	VOY
18-Boucher	84	15	15	1	7	3.179
1-Colafemina	179	36	48	0	14	21.268
6-D'Aoust	87	10	21	1	7	0.241
7-Deschênes	212	26	62	2	31	0.292
39-Laforest	201	43	61	14	48	0.303
31-Lantigua	211	28	54	7	39	0.256
30-Lewis	89	16	30	1	18	2.337
11-Naccarata	189	22	50	3	25	7.265
44-Nunez	213	30	68	2	25	9.319
16-Tomlinson	200	30	60	1	17	11.300
13-Toro	99	14	22	0	8	4.222
<b>TOTAUX</b>	<b>1936</b>	<b>288</b>	<b>527</b>	<b>37</b>	<b>266</b>	<b>60.272</b>

**NO MONTICULE**

NO	V	D	VP	ML	BB	BB	MPM
27-Allen	3	6	0	68.2	16	29	3.93
25-Barber	1	2	0	17.2	3	10	8.15
38-Gagné	4	2	0	60.1	16	29	5.37
34-Gélinas	3	2	0	48.0	15	40	5.06
30-Gregory	0	0	0	3.1	0	4	5.40
26-Joyce	0	0	0	11.1	7	7	3.97
15-McDaid	3	0	1	27.0	6	23	2.00
21-Palanski	1	0	1	16.1	6	12	4.41
17-Sausville	4	3	0	40.2	19	22	5.53
28-Schutt	3	3	0	27.2	5	17	1.95
23-Simard	5	6	0	77.2	13	43	4.29
<b>TOTAUX</b>	<b>29</b>	<b>29</b>	<b>12</b>	<b>485.2</b>	<b>132</b>	<b>282</b>	<b>4.88</b>

**POINTS PRODUITS** — Pujols, StL, 92; Fielder, Mil, 89; Howard, Phi, 78; Dunn, Was, 74; Ibanez, Phi, 74; Braun, Mil, 70; Utley, Phi, 70.

**COUPS SÛRS** — Tejada, Hou, 134; Victorino, Phi, 128; Ha Ramirez, Flo, 124; DWright, NY, 122; Braun, Mil, 121; Sandoval, SF, 120; Kemp, LA, 118.

**DOUBLES** — Tejada, Hou, 33; Sandoval, SF, 30; Helton, Col, 29; Ha Ramirez, Flo, 29; DWright, NY, 29; Hawpe, Col, 28; FSanchez, Pit, 28.

**TRIPLES** — Bourn, Hou, 8; SDrew, Ari, 7; GParra, Ari, 7; Braun, Mil, 6; Kemp, LA, 6; Morgan, Was, 6; JUpston, Ari, 6; Victorino, Phi, 6.

**CIRCUITS** — Pujols, StL, 34; AdGonzalez, SD, 28; Reynolds, Ari, 28; Dunn, Was, 26; Howard, Phi, 26; Ibanez, Phi, 26; Fielder, Mil, 25.

**BUTS VOLÉS** — Bourn, Hou, 37; Morgan, Was, 32; Fowler, Col, 24; Pierre, LA, 23; Kemp, LA, 22; DWright, NY, 22; Taveras, Cin, 21.

**LANCEURS** — Cain, SF, 12-2; Wainwright, StL, 12-6; Marquis, Col, 12-7; JSantana, NY, 12-8; Linccum, SF, 11-3; JoJohnson, Flo, 10-2; Cook, Col, 10-3.

**RETRAITS AU BÂTON** — Linccum, SF, 183; JVazquez, Atl, 158; Gallardo, Mil, 147; Haren, Ari, 146; Wainwright, StL, 135; Billingsley, LA, 131; JSantana, NY, 128.

**VICTOIRES PROTÉGÉES** — BrWilson, SF, 26; Street, Col, 26; Bell, SD, 25; Broxton, LA, 24; Franklin, StL, 23; Cordero, Cin, 23; Hoffman, Mil, 23; FrRodriguez, NY, 23.

**LES MENEURS**  
 (Matches d'hier non compris)

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
ISuzuki Sea	94	412	57	150	3.64
Mauer Min	77	291	57	103	3.54
Bartlett TB	81	289	50	97	3.36
MiCabrera Det	98	372	58	124	3.33
MYoung Tex	97	393	57	128	3.26
Jeter NY	96	400	66	129	3.23
Rolen Tor	88	338	52	108	3.20
EYabar LA	80	289	40	92	3.18
ABreau LA	94	350	59	111	3.17
Crawford TB	101	399	67	125	3.13

**POINTS COMPTÉS** — Figgins, LA, 79; BRoberts, Bal, 76; Scutaro, Tor, 73; Pedroia, Bos, 72; Damon, NY, 71; Kinsler, Tex, 71; Morneau, Min, 70.

**POINTS PRODUITS** — Morneau, Min, 83; Longoria, TB, 78; Bay, Bos, 74; Teixeira, NY, 74; Markakis, Bal, 70; ABreau, LA, 68; AHill, Tor, 68; Konerko, Chi, 68.

**COUPS SÛRS** — ISuzuki, Sea, 150; Jeter, NY, 129; MYoung, Tex, 128; AHill, Tor, 126; Crawford, TB, 125; MiCabrera, Det, 124; Cano, NY, 124.

**DOUBLES** — BRoberts, Bal, 36; Lind, Tor, 33; Butler, KC, 31; Byrd, Tex, 31; Markakis, Bal, 31; Pedroia, Bos, 31; Scutaro, Tor, 31; MYoung, Tex, 31.

**TRIPLES** — Bloomquist, KC, 7; Figgins, LA, 7; Cuddyer, Min, 6; DeJesus, KC, 6; Gardner, NY, 6; six à égalité avec 5.

**CIRCUITS** — Morneau, Min, 26; Teixeira, NY, 26; CPena, TB, 25; Branyan, Sea, 24; NCruz, Tex, 24; AHill, Tor, 24; Dye, Chi, 23; Kinsler, Tex, 23.

**BUTS VOLÉS** — Crawford, TB, 48; Ellsbury, Bos, 46; BUpton, TB, 32; Figgins, LA, 31; ABreau, LA, 22; Kinsler, Tex, 22; ISuzuki, Sea, 21.

**LANCEURS** — Beckett, Bos, 12-4; Verlander, Det, 12-5; Wakefield, Bos, 11-3; Halladay, Tor, 11-4; FHernandez, Sea, 11-4; Buehrle, Chi, 11-4; Slowey, Min, 10-3.

**RETRAITS AU BÂTON** — Verlander, Det, 172; Greinke, KC, 153; Lester, Bos, 148; FHernandez, Sea, 139; Halladay, Tor, 129; Beckett, Bos, 127; Garza, TB, 121.

**VICTOIRES PROTÉGÉES** — Fuentes, LA, 30; Nathan, Min, 29; MaRivera, NY, 29; Papelbon, Bos, 26; Aardsma, Sea, 25; Jenks, Chi, 22; Rodney, Det, 21.

**JUNIOR**

**ÉLITE DU QUÉBEC**

**JEUDI 30 JUILLET**  
 Montréal 17, Repentigny 8 (8 manches)  
 Sherbrooke 1, St-Eustache 2

**VENDREDI 31 JUILLET**  
 Québec 3, Charlesbourg 12  
 Repentigny 10, Longueuil 6

**SAMEDI 1<sup>er</sup> AOÛT**  
 Repentigny à Saguenay (2), 16h  
 Sherbrooke à Laval (2), 16h  
 Trois-Rivières à LaSalle (2), 16h  
 St-Eustache à Longueuil, 19h

**DIMANCHE 2 AOÛT**  
 Charlesbourg à Laval (2) (Parc Montmorency), 14h  
 Trois-Rivières à Québec (2) (Stade municipal), 17h  
 Saguenay à St-Eustache (2), 16h  
 Montréal à Longueuil, 19h

**CLASSEMENT (50 MATCHS)**

	G	P	MOY.	DIF.
LaSalle	30	11	7.32	—
Laval	26	12	6.84	2.5
Trois-Rivières	27	13	6.75	2.5
Charlesbourg	27	13	6.75	2.5
Québec	25	13	6.58	3.5
Repentigny	22	16	5.79	6.5
Montréal	20	23	4.65	11.0
Saguenay	13	20	3.94	13.0
St-Eustache	10	29	2.56	19.0
Longueuil	9	29	2.37	19.5
Sherbrooke	5	35	1.25	24.5

**MAJEUR AA**

**JEUDI 30 JUILLET**  
 Québec 4, Cap-Rouge-St-Augustin 6  
 Lévis 1, Chaudière-Ouest 2  
 Victoriaville 1, Haute-St-Charles 4

**VENDREDI 31 JUILLET**  
 Haute-St-Charles à Québec

**SAMEDI 1<sup>er</sup> AOÛT**  
 Lévis à Chaudière-Ouest (Grande-Pointe), 19h

**CLASSEMENT (24 MATCHS)**  
 (Match d'hier non compris)

	G	P	MOY.	DIF.
Chaudière-Ouest	13	7	6.50	—
Haute-St-Charles	13	9	5.91	1.0
Theftford Mines	14	10	5.83	1.0
Victoriaville	10	9	5.26	2.5
C.-R./St-Augustin	10	9	5.26	2.5
Lévis	10	11	4.76	3.5
Québec	3	18	1.43	10.5

**MAJEUR BB**

**JEUDI 30 JUILLET**  
 Québec 4, Cap-Rouge-St-Augustin 6  
 Lévis 1, Chaudière-Ouest 2  
 Victoriaville 1, Haute-St-Charles 4

**VENDREDI 31 JUILLET**  
 Haute-St-Charles à Québec

**SAMEDI 1<sup>er</sup> AOÛT**  
 Lévis à Chaudière-Ouest (Grande-Pointe), 19h

**CLASSEMENT (24 MATCHS)**  
 (Match d'hier non compris)

	G	P	MOY.	DIF.
Chaudière-Ouest	13	7	6.50	—
Haute-St-Charles	13	9	5.91	1.0
Theftford Mines	14	10	5.83	1.0
Victoriaville	10	9	5.26	2.5
C.-R./St-Augustin	10	9	5.26	2.5
Lévis	10	11	4.76	3.5
Québec	3	18	1.43	10.5

**CLASSEMENT (162 MATCHS)**  
 (Matches à Cleveland, Texas et Minnesota non compris)

Division Est	G	P	MOY	DIF	100	SÉ
N.Y. Yankees	62	41	6.02	—	6-4	2p
#-Boston	60	42	5.88	1.5	5-5	2g

Table of tennis statistics for various players including Billy Mayfair, Tom Pernice Jr., Marc Leishman, etc.

Table of tennis statistics for various players including R W Eaks, David Eger, Mark Wiebe, etc.

Table of tennis statistics for various players including Leonardo Mayer, Nikolay Davydenko, Sam Querrey, etc.

Table of tennis statistics for various players including Sherrill, Ja McDonald, Allanta, etc.

Table of tennis statistics for various players including Jelenka Jankovic, Samantha Stosur, Elena Dementieva, etc.

Table of tennis statistics for various players including Ryler DeHeart, Xavier Malisse, Amir Hadid, etc.

Table of tennis statistics for various players including Meadows, Mountaineer, Philadelphie, etc.

Table of tennis statistics for various players including a-Tim Jackson, Joey Sindelar, Fred Funk, etc.

Table of tennis statistics for various players including Igor Andreev, Thomas Bellucci, Kiefer, etc.

Table of tennis statistics for various players including S.Smith, Fowler, Barmes, etc.

Table of tennis statistics for various players including Furcal, Ethier, MRmrz, etc.

Table of tennis statistics for various players including DeJesse, Blimgst, Mier, etc.

Table of tennis statistics for various players including Jeter, Damon, Teixer, etc.

Table of tennis statistics for various players including Premiers essais, Gains au sol, Gains aériens, etc.

SOMMAIRES

Table with 2 columns: BASEBALL - CAN-AM, BROCKTON 4, QUÉBEC 7

Table with 2 columns: CHAMPIONNATS DU MONDE, Rome, Italie

Table with 2 columns: NATATION, MESSIEURS, 200 MÈTRES DOS

Table with 2 columns: 200 MÈTRES BRASSE, DAMES

Table with 2 columns: RELAIS 4 X 200 MÈTRES LIBRE, 50 MÈTRES LIBRE - RONDE PRÉLIMINAIRE

Table with 2 columns: DAMES, 200 MÈTRES BRASSE

Table with 2 columns: WATER POLO, DAMES - FINALE

Table with 2 columns: ATHLÉTISME, RÉUNION DE STOCKHOLM

Table with 2 columns: MESSIEURS, 100 MÈTRES

Table with 2 columns: LANCER DU POIDS, DAMES

Table with 2 columns: 100 MÈTRES HAIES, TENNIS

Table with 2 columns: ATP, OMNIUM ALLIANZ

Table with 2 columns: Gstaad, Suisse, SIMPLE - QUARTS DE FINALE

Table with 2 columns: DOUBLE - DEMI-FINALE, OMNIUM STUDENA

Table with 2 columns: Umag, Croatie

SOMMAIRES

Table with 2 columns: BASEBALL - CAN-AM, BROCKTON 4, QUÉBEC 7

Table with 2 columns: CHAMPIONNATS DU MONDE, Rome, Italie

Table with 2 columns: NATATION, MESSIEURS, 200 MÈTRES DOS

Table with 2 columns: 200 MÈTRES BRASSE, DAMES

Table with 2 columns: RELAIS 4 X 200 MÈTRES LIBRE, 50 MÈTRES LIBRE - RONDE PRÉLIMINAIRE

Table with 2 columns: DAMES, 200 MÈTRES BRASSE

Table with 2 columns: WATER POLO, DAMES - FINALE

Table with 2 columns: ATHLÉTISME, RÉUNION DE STOCKHOLM

Table with 2 columns: MESSIEURS, 100 MÈTRES

Table with 2 columns: LANCER DU POIDS, DAMES

Table with 2 columns: 100 MÈTRES HAIES, TENNIS

Table with 2 columns: ATP, OMNIUM ALLIANZ

Table with 2 columns: Gstaad, Suisse, SIMPLE - QUARTS DE FINALE

Table with 2 columns: DOUBLE - DEMI-FINALE, OMNIUM STUDENA

Table with 2 columns: Umag, Croatie

SOMMAIRES

Table with 2 columns: BASEBALL - CAN-AM, BROCKTON 4, QUÉBEC 7

Table with 2 columns: CHAMPIONNATS DU MONDE, Rome, Italie

Table with 2 columns: NATATION, MESSIEURS, 200 MÈTRES DOS

Table with 2 columns: 200 MÈTRES BRASSE, DAMES

Table with 2 columns: RELAIS 4 X 200 MÈTRES LIBRE, 50 MÈTRES LIBRE - RONDE PRÉLIMINAIRE

Table with 2 columns: DAMES, 200 MÈTRES BRASSE

Table with 2 columns: WATER POLO, DAMES - FINALE

Table with 2 columns: ATHLÉTISME, RÉUNION DE STOCKHOLM

Table with 2 columns: MESSIEURS, 100 MÈTRES

Table with 2 columns: LANCER DU POIDS, DAMES

Table with 2 columns: 100 MÈTRES HAIES, TENNIS

Table with 2 columns: ATP, OMNIUM ALLIANZ

Table with 2 columns: Gstaad, Suisse, SIMPLE - QUARTS DE FINALE

Table with 2 columns: DOUBLE - DEMI-FINALE, OMNIUM STUDENA

Table with 2 columns: Umag, Croatie

SOMMAIRES

Table with 2 columns: BASEBALL - CAN-AM, BROCKTON 4, QUÉBEC 7

Table with 2 columns: CHAMPIONNATS DU MONDE, Rome, Italie

Table with 2 columns: NATATION, MESSIEURS, 200 MÈTRES DOS

Table with 2 columns: 200 MÈTRES BRASSE, DAMES

Table with 2 columns: RELAIS 4 X 200 MÈTRES LIBRE, 50 MÈTRES LIBRE - RONDE PRÉLIMINAIRE

Table with 2 columns: DAMES, 200 MÈTRES BRASSE

Table with 2 columns: WATER POLO, DAMES - FINALE

Table with 2 columns: ATHLÉTISME, RÉUNION DE STOCKHOLM

Table with 2 columns: MESSIEURS, 100 MÈTRES

Table with 2 columns: LANCER DU POIDS, DAMES

Table with 2 columns: 100 MÈTRES HAIES, TENNIS

Table with 2 columns: ATP, OMNIUM ALLIANZ

Table with 2 columns: Gstaad, Suisse, SIMPLE - QUARTS DE FINALE

Table with 2 columns: DOUBLE - DEMI-FINALE, OMNIUM STUDENA

Table with 2 columns: Umag, Croatie

SOMMAIRES

Table with 2 columns: BASEBALL - CAN-AM, BROCKTON 4, QUÉBEC 7

Table with 2 columns: CHAMPIONNATS DU MONDE, Rome, Italie

Table with 2 columns: NATATION, MESSIEURS, 200 MÈTRES DOS

Table with 2 columns: 200 MÈTRES BRASSE, DAMES

Table with 2 columns: RELAIS 4 X 200 MÈTRES LIBRE, 50 MÈTRES LIBRE - RONDE PRÉLIMINAIRE

Table with 2 columns: DAMES, 200 MÈTRES BRASSE

Table with 2 columns: WATER POLO, DAMES - FINALE

Table with 2 columns: ATHLÉTISME, RÉUNION DE STOCKHOLM

Table with 2 columns: MESSIEURS, 100 MÈTRES

Table with 2 columns: LANCER DU POIDS, DAMES

Table with 2 columns: 100 MÈTRES HAIES, TENNIS

Table with 2 columns: ATP, OMNIUM ALLIANZ

Table with 2 columns: Gstaad, Suisse, SIMPLE - QUARTS DE FINALE

Table with 2 columns: DOUBLE - DEMI-FINALE, OMNIUM STUDENA

Table with 2 columns: Umag, Croatie

SOMMAIRES

Table with 2 columns: BASEBALL - CAN-AM, BROCKTON 4, QUÉBEC 7

Table with 2 columns: CHAMPIONNATS DU MONDE, Rome, Italie

Table with 2 columns: NATATION, MESSIEURS, 200 MÈTRES DOS

Table with 2 columns: 200 MÈTRES BRASSE, DAMES

Table with 2 columns: RELAIS 4 X 200 MÈTRES LIBRE, 50 MÈTRES LIBRE - RONDE PRÉLIMINAIRE

Table with 2 columns: DAMES, 200 MÈTRES BRASSE

Table with 2 columns: WATER POLO, DAMES - FINALE

Table with 2 columns: ATHLÉTISME, RÉUNION DE STOCKHOLM

Table with 2 columns: MESSIEURS, 100 MÈTRES

Table with 2 columns: LANCER DU POIDS, DAMES

Table with 2 columns: 100 MÈTRES HAIES, TENNIS

Table with 2 columns: ATP, OMNIUM ALLIANZ

Table with 2 columns: Gstaad, Suisse, SIMPLE - QUARTS DE FINALE

Table with 2 columns: DOUBLE - DEMI-FINALE, OMNIUM STUDENA

Table with 2 columns: Umag, Croatie

## Temps d'arrêt

### CITATIONS

À Pékin, il y a un an, Michael Phelps était passé tout près de rater son objectif de huit médailles d'or. En finale du 100 m papillon, il avait battu Milorad Cavic par un centième de seconde après l'interminable examen de la *photo-finish*. Aujourd'hui, aux Mondiaux de Rome, ils ont de nouveau rendez-vous. Cavic a l'avantage de sa combinaison entièrement en polyuréthane (Arena X-Glide). Et hier, il a marqué des points psychologiques en demi-finale en récupérant le record du monde anciennement détenu par... Phelps (50,01 contre 50,22). En prévision de ce qui pourrait bien constituer LE duel de ces Mondiaux, le Serbe a lancé quelques pointes à son rival à propos des combinaisons, sujet qui agace Phelps.

«Je crois qu'il y a trois options pour Michael. La première est d'utiliser la combinaison qu'il utilise actuellement [Speedo LZR]. La seconde est de récupérer une des combinaisons [100% polyuréthane], et je peux vous dire qu'Arena lui en fournirait une dans l'heure, s'il la demande. La troisième option, celle dont je rêve, serait : tous en maillot de bain. Mais je sais que c'est irréaliste.»

«Si Mike veut un [maillot] Arena, il n'a qu'à le dire. S'il veut un Jaked et qu'ils ne veulent pas lui payer, je suis prêt à le faire. Il a des options. Les médias semblent dire qu'il n'en a aucune, qu'il doit absolument nager pour [Speedo]. C'est un mensonge pur et simple.»

— Milorad Cavic



### MATTHEW TOUT FEU TOUT FLAMME

Deux trous magiques ont permis à l'Écossaise Catriona Matthew de partager la tête avec l'Italienne Giulia Sergas, hier à l'Omnium britannique. Après avoir réussi un aigle au 11<sup>e</sup> trou du parcours de Royal Lytham et St. Annes, Matthew a réalisé un trou d'un coup au 12<sup>e</sup>. L'Écossaise, qui avait été contrainte de quitter son hôtel en flammes avant le Masters d'Evian la semaine dernière, a ramené une carte de 67 et elle affiche un cumulatif de 141, trois coups sous la normale. Matthew a ajouté quatre oiselets et a commis un seul bogey, pour ainsi établir un record de deuxième neuf sur ce terrain, avec un score de 30. «C'est certain que c'était plus facile que jeudi, mais il faut quand même réussir les coups», a dit Matthew au sujet des vents moins présents que la veille. L'Allemande Sandra Gal, seule en tête jeudi, a complètement craqué avec un très mauvais 80 pour un total de 149 et une 25<sup>e</sup> place, à huit coups du duo de tête, en compagnie notamment de la jeune Américaine Michelle Wie. La numéro un mondiale, Lorena Ochoa, a perdu cinq coups sur le premier neuf et a ramené une carte de 77 pour 152, à égalité en 47<sup>e</sup> position. — PHOTO REUTERS

### DIAMANTS 3/ALOUETTES 10

# L'éveil des uns, l'échec des autres

Mikaël Lalancette  
mlalancette@lesoleil.com

Les Diamants de Québec n'ont pu protéger une rapide avance de 2-0, et ils ont baissé pavillon 10-3 contre leurs rivaux de Charlesbourg, hier soir, au Stade Henri-Casault. En gagnant, Charlesbourg a dépassé Québec et rejoint Trois-Rivières au troisième rang du classement de la Ligue de baseball élite.

Dès la première manche, les Diamants ont pris les devants 2-0 sur une longue balle de Mathieu Beauchesne. Mais les moments heureux de réjouissances ont été de courte durée, puisque les locaux ont effectué un retour en force victorieux. Le gérant des Alouettes, Stéphane Bédard, soulignait l'importance du point sur un amorti sacrifice de Lambert Gaudreault survenu dès la première présence des siens au bâ-

ton, à 2-0 Québec. «On n'a jamais paniqué et on a fait tous les petits détails nécessaires pour gagner. Même en plein contrôle, on ne s'est pas endormi.»

C'est surtout en quatrième manche que Charlesbourg a assommé ses rivaux, sur une erreur des Diamants. Jean-Nicolas Blanchet a marqué sur un mauvais relais au troisième but du lanceur Alexandre Côté, qui donnait les devants aux locaux 3-2. Tant Bédard que son vis-à-vis Jean-Philippe Roy (Diamants) ont reconnu que l'erreur de Côté avait été un point tournant dans la rencontre.

Roy déplorait toutefois l'inertie des siens sur des jeux importants, signalant que le pointage n'illustrait pas l'allure de la rencontre. «Le rythme était lent et quand un lanceur ne te donne pas le rythme, tu récoltes ce genre de résultat.»

En relève de Côté, Jonathan Plamondon a tout de même limité les dégâts en ne permettant qu'un seul point mérité. Des simples

de Lambert Gaudreault (deux points), de Vincent Poulin et de Charles Ménard (un point) ont mis le match hors de portée à 7-2. En cinquième, les Diamants ont eu une chance de revenir dans la rencontre avec des buts remplis, mais rien ne s'est produit.

**Stéphane Bédard :**  
«Même en plein contrôle, on ne s'est pas endormi»

Roy trouvait dommage que les siens n'aient rien provoqué. «C'est un point négatif, car on avait une chance à saisir. Ils auraient pu sortir des lanceurs, alors que nous n'avons rien fait.»

Les locaux ont ajouté à l'humiliation en marquant cinq points à leur dernière présence au bâton, dont trois sur un long circuit dans la gauche de Jean-Nicolas Blanchet.

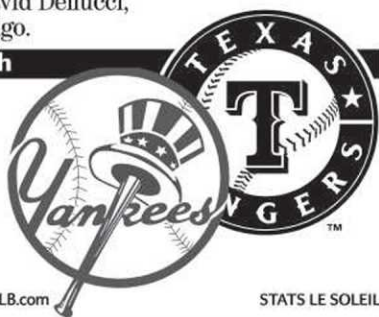
### ZOOM BASEBALL

**L'EFFET TEIXEIRA?** → Dans l'histoire du baseball majeur, deux équipes ont compté six frappeurs de 15 circuits dans leurs rangs avant d'avoir joué leur 100<sup>e</sup> match de la saison. Les Yankees de New York version 2009 et les Rangers du Texas de 2005. Ces derniers en comptaient même sept, dont Mark Teixeira, l'actuel meneur des Yankees pour les circuits cette saison. Les autres membres du septuor texan étaient : Alfonso Soriano, Hank Blalock, Kevin Mench, David Dellucci, Michael Young et Richard Hidalgo.

#### Les six Yankees au 99<sup>e</sup> match

	CC
Mark Teixeira	25
Alex Rodriguez	19
Johnny Damon	17
Nick Swisher	16
Robinson Cano	15
Hideki Matsui	15

Sources : espn.go.com, Elias Sports Bureau et MLB.com



STATS LE SOLEIL

### HORAIRE TÉLÉ

#### BASEBALL — LIGUES MAJEURES

N.Y. Yankees à Chicago W.S., 16h, Sportsnet-Est-Ontario, FOX  
L.A. Dodgers à Atlanta, 16h, Sportsnet-Ouest-Pacifique  
Chicago Cubs en Floride, 19h, WGN  
Arizona à N.Y. Mets, 19h10, WPIX  
Toronto à Oakland, 21h, Sportsnet

#### FOOTBALL — LIGUE CANADIENNE

Winnipeg à Toronto, 13h, TSN  
Saskatchewan à Calgary, 20h30, TSN

#### COURSE AUTOMOBILE

Nascar-Nationwide — U.S. Cellular

250, 16h, TSN; 20h30, RDS

#### GOLF

PGA — Omnium Buick, 13h, The Golf Channel; 15h, RDS, CBS  
LPGA — Omnium britannique, 13h30, ABC  
Champions — Omnium des États-Unis, 15h, NBC

#### SPORTS AQUATIQUES

Championnats du monde FINA, 12h, NBC; 15h, Radio-Canada, CBC

## BASEBALL

## Halladay ne bouge pas

→ Roy Halladay fait encore partie des Blue Jays, le dg J.P. Ricciardi n'ayant pas eu d'offre satisfaisante. Malgré tout, il assure que son as lanceur sait que sa présence est toujours désirée et appréciée à Toronto. «Dès le départ, nous lui avons dit que peut-être bien qu'il n'y en aurait pas, d'échange. Nous lui avons dit que ça se réaliserait seulement s'il pouvait se retrouver avec une équipe gagnante en 2009 ou 2010, et un tel scénario ne s'est jamais présenté. Roy comprend tout à fait la situation.» AP

## GOLF

## Meilleur départ en carrière pour Woods

→ Tiger Woods a connu sa meilleure séquence initiale de cinq trous en carrière, hier, récoltant un aigle et quatre oiselets, en route vers un 63 à l'Omnium Buick, au Michigan. Il a inscrit son meilleur score de la saison au lendemain de ce qu'il a qualifié de possiblement la pire ronde de sa carrière sur les verts. Il montre un total de 134, à quatre coups du meneur John Senden (66), qui domine à moins 14. Le score moyen de victoires est d'environ moins 21 depuis 2000 au club Warwick Hills. Woods, qui dispute ce tournoi pour la neuvième fois, a l'habitude de tirer profit du parcours relativement court, où les verts ne sont pas des plus ondulés. Hier, son départ fulgurant a vite dissipé la menace de le voir rater la qualification pour un deuxième tournoi consécutif, ce qui ne lui est jamais arrivé chez les pros. John Daly a connu toutes sortes d'ennuis en route vers un 88, son pire score en carrière à la PGA. Cela portait son cumulatif à 164, soit 24 coups de plus que le maximum requis pour jouer lors des deux dernières rondes. AP

## BASEBALL

## Washburn échangé à Detroit

→ Les Mariners de Seattle ont échangé le gaucher Jarrod Washburn (photo) aux Tigers de Detroit, jeudi, cédant en retour les lanceurs Luke French et Mauricio Robles. Washburn offre un rendement de 8-6 et une moyenne de 2,64 en 20 départs, cette saison. Il se classe au troisième rang de l'Américaine pour la moyenne de points mérités, et au deuxième rang pour la moyenne au bâton contre lui (.223). Il n'a concédé que trois points mérités et 20 coups sûrs à ses cinq derniers départs. L'artilleur de 34 ans montre un dossier de 106-106 depuis ses débuts dans les majeures avec les Angels, en 1998. AP



## DOPAGE

## Arroyo s'attend à être sur la liste

Associated Press

BALTIMORE — Bronson Arroyo, le partant des Reds de Cincinnati qui a évolué pour les Red Sox de Boston de 2003 à 2005, ne serait pas surpris que son nom fasse partie de la liste de 104 joueurs à avoir échoué un test antidopage, puisqu'il admet avoir déjà pris des amphétamines.

«Ce que j'ai dit, c'est que n'importe qui pourrait se retrouver sur cette liste et que je ne serais pas surpris si mon nom s'y retrouvait. Avant 2004, aucun d'entre nous ne faisait attention à ce qu'il prenait», a dit Arroyo, qui a aussi admis avoir commencé à prendre de l'androstènedione en 1998.

«C'est pourquoi j'ai dit que n'importe qui pouvait se retrouver sur cette liste. Dans le temps, personne ne savait ce qu'il prenait parce que ce n'était régi [par la Federal Drug Administration]», a ajouté Arroyo. L'androstènedione a été bannie en 2004 et les amphétamines en 2006. Arroyo, qui dit ne plus utiliser ces produits, n'a pas vu d'amélioration sur le terrain, mais il croit qu'ils ont aidé sa carrière.

Rob Manfred, vice-président aux

relations de travail du baseball, a tenu à rappeler que les joueurs subissaient maintenant deux tests antidopage par année et que les résultats des tests échoués dont il est fait mention datent d'il y a six ans.

## TORRE CRITIQUE

Par ailleurs, David Ortiz a refusé de répondre aux questions portant sur les allégations du *New York Times* à propos de son test antidopage échoué en 2003, indiquant qu'il avait besoin de plus de temps pour amasser plus d'information dans ce dossier. «Je tente d'en savoir plus. Quand j'aurai des réponses, je vous le laisserai savoir», a déclaré le frappeur de puissance des Red Sox avant d'affronter les Orioles de Baltimore, hier.

Le *New York Times*, citant des avocats non identifiés connaissant les résultats de ces tests, a rapporté jeudi qu'Ortiz et Manny Ramirez faisaient partie d'un groupe de 104 joueurs des majeures à avoir échoué un test antidopage il y a six ans. Cette liste devait cependant demeurer confidentielle.

Ortiz a déclaré jeudi avoir été «pris de court» par ces révélations, mais a admis que l'Association des



Le lanceur Bronson Arroyo a pris de l'androstènedione dès 1988. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

joueurs avait confirmé qu'il avait échoué ce test. «La procédure doit suivre son cours», a indiqué le gérant des Red Sox, Terry Francona. «Nous devons aller au fond des choses. Nous devons trouver des réponses, je suis d'accord, mais elles ne sont pas encore disponibles. Alors nous devons être patients.»

Le gérant Joe Torre (Dodgers de Los Angeles) a critiqué le moment

et la façon dont les résultats des tests de 2003 ont été coulés aux médias. «C'est de l'histoire ancienne. Ils parlent d'événements qui se sont passés il y a six ans. C'est évident que ces gens ont accès à ces résultats et ils décident de s'amuser avec cela.» Il comprend cependant pourquoi ces histoires se retrouvent dans les médias. «Vous ne pouvez ignorer cela.»

«Avant 2004, aucun d'entre nous ne faisait attention à ce qu'il prenait»

— Bronson Arroyo, qui a admis avoir déjà pris des amphétamines

# Juneau forcée de partager la 3<sup>e</sup> place

Carl Tardif  
ctardif@lesoleil.com

Un bogey au 18<sup>e</sup> trou de la dernière ronde a forcé Sara-Maude Juneau à partager la troisième marche du podium, hier après-midi, en conclusion du Championnat canadien amateur de golf féminin présenté au club Royal Oaks Estates, à Moncton.

La sportive de Fossambault-sur-le-Lac et représentante du club Lac-

Saint-Joseph a joué le par, ramenant une carte de 72, suffisante pour terminer *ex-aequo* au troisième rang en compagnie de l'Ontarienne Stephanie Sherlock, dont le pointage de 70 lui a permis de rejoindre la Québécoise. Les deux jeunes femmes ont roulé 287 (-1), cinq coups de plus que la gagnante.

Avec un seul trou à jouer, Juneau détenait une avance d'un coup acquise à la suite d'un oiseaulet sur le 17<sup>e</sup> vert. Elle a toutefois perdu cette mince priorité sur le dernier trou, ratant la normale 4

qui en aurait fait la détentrice exclusive de la troisième position.

La championne canadienne se nomme Jennifer Kirby, qui avait été doublée en tête par Sue Kim après la troisième ronde, jeudi. L'Ontarienne, qui a bouclé le tournoi avec un cumulatif de 282 (-6), n'a pas eu à forcer la note puisque sa rivale de la Colombie-Britannique a connu une dernière journée plus difficile que la veille, en jouant deux coups au-dessus du par pour se glisser en deuxième place, à 283 (-5).

Une autre Québécoise, soit Maude-Aimée LeBlanc, d'Ascot Corner, a percé le top 10 en terminant à égalité au septième rang à 291 (3).

**Sara-Maude Juneau détenait une avance d'un coup avec un seul trou à jouer**

Pour sa part, Anne-Catherine Tanguay, du club de golf Royal Québec, a joué une dernière

ronde de 78, ce qui portait son total à 299 (11) et la plaçait au 21<sup>e</sup> rang. Auparavant, elle avait joué 70, 77 et 74.

Enfin, Catherine Fortin (Beauceville) avait de quoi se réjouir de sa dernière journée, bouclant le tournoi du Nouveau-Brunswick avec une carte de 73. Il s'agissait de sa deuxième ronde de la semaine, elle qui avait cependant entrepris le Championnat avec une erreur de parcours de 82. Elle a donc fini au 30<sup>e</sup> rang, à plus 17.

## ATHLÉTISME

## Gay impressionne en Suède

→ L'Américain Tyson Gay (photo) a réchauffé l'atmosphère du vénérable stade olympique de Stockholm en courant le 100 m en 9,79, à deux centièmes de seconde de sa meilleure performance mondiale de la saison, malgré le froid, l'humidité et le vent. De quoi impressionner la concurrence avant les Mondiaux de Berlin, qui se dérouleront du 15 au 23 août. D'autant plus qu'une partie de cette concurrence était alignée aux côtés de l'Américain sur la ligne de départ : Darvis Patton (9,95), Asafa Powell (9,98) et Churandy Martina (10,01). Seul manquait le roi Usain Bolt. «Nous savions que le vent était fort [2,6 m/s]. Mais cette course prouve à quel point je suis chaud et c'est important en vue de Berlin», a commenté Gay. **AFP**



## BASKETBALL FÉMININ

## Le Canada atteint la demi-finale

→ Le Canada a surpris l'Australie, jusque-là invaincue au Championnat mondial de basketball des femmes de moins de 19 ans de la FIBA à Bangkok, en Thaïlande. Les Canadiennes se frayent ainsi un chemin jusqu'en demi-finale où elles croiseront le fer aujourd'hui avec les Américaines, doubles championnes en titre. Natalie Achonwa et Kayla Alexander ont chacune inscrit 16 points pour guider l'unifolié à une victoire de 50-49. «C'est excitant, a déclaré Achonwa au site **FIBA.com**. Nous sommes encore dépassées par les événements.» Les Australiennes étaient largement favorites en vertu de leur fiche de 6-0, alors que celle des canadiennes était de 3-3 avant la rencontre. Élyse Jobin, membre du Rouge et Or de l'Université Laval, a inscrit six points dans la rencontre en plus de capturer un rebond. **D'après La Presse Canadienne**

## FORMULE 1

## Une «vieille» Ferrari pour Schumi

→ Michael Schumacher a emprunté une vieille Ferrari pour évaluer sa forme physique en vue de son retour en F1, hier. Lors du Grand Prix d'Europe, du 21 au 23 août à Valence (Espagne), il agira comme remplaçant de Felipe Massa, blessé. Comme les règlements ne permettent pas aux pilotes d'effectuer des essais avec la voiture de 2009 pendant le mois de trêve, Schumi a organisé une séance d'essais sur le circuit de Mugello (Toscane) avec la voiture ayant permis à Kimi Raikkonen d'être sacré champion du monde en 2007. «Comme je veux rouler le plus possible, il s'agit d'une bonne solution pour moi. Je vais passer les prochaines semaines en privilégiant cette direction», a expliqué sur son site Web le septuple champion du monde qui a pris sa retraite en 2006. **AP et AFP**

## MORT D'ARTURO GATTI

# Une deuxième autopsie

La Presse Canadienne, AP et La Presse

**MONTRÉAL — Une deuxième autopsie sera pratiquée aujourd'hui sur le corps d'Arturo Gatti, qui a été retrouvé mort au Brésil à la mi-juillet. L'ancien entraîneur de Gatti, Bernard Barré, a confirmé, hier, que le bureau du coroner avait accédé à la demande de la famille du boxeur.**

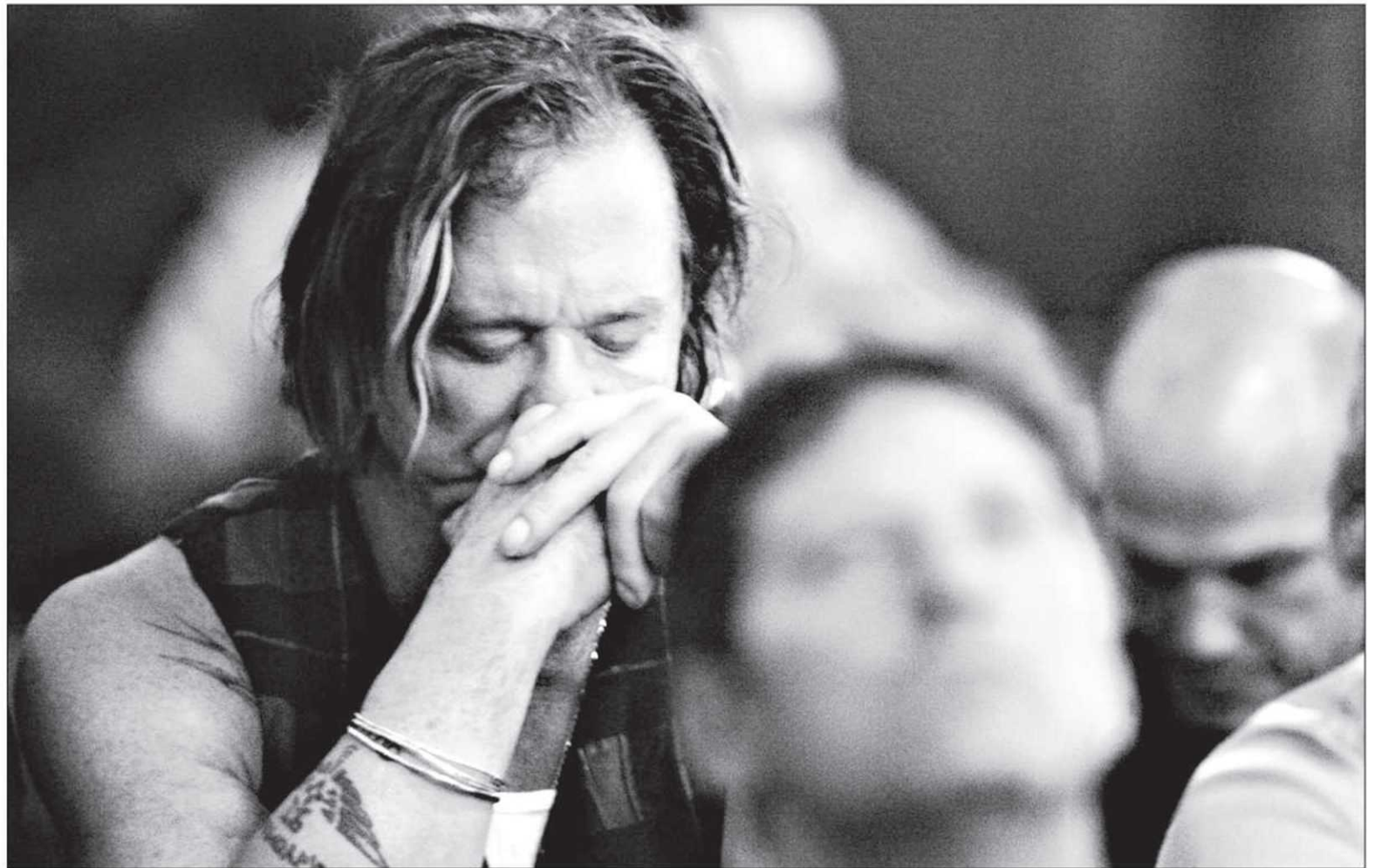
Le coroner en chef adjoint du Québec, Gilles Ethier, a indiqué que le corps du boxeur avait été exhumé et reposait à la morgue de Montréal. Il a ajouté que la famille de Gatti avait demandé la présence d'un pathologiste américain, qui participera à l'autopsie. Celio Avelino, l'avocat d'Amanda Rodriguez, la femme de Gatti, a dit ne pas vouloir s'opposer à la deuxième autopsie.

«L'exhumation ne m'a pas surpris. C'est tout à fait logique. La famille de Gatti s'est fait dire par les autorités policières qu'Amanda l'avait tué. Maintenant, elles affirment qu'il s'est suicidé. Il est normal que la famille et les amis aient des doutes et demandent une deuxième autopsie.» Il s'est dit «absolument certain» que cette nouvelle autopsie confirmera la thèse du suicide.

«Ça pourrait peut-être relancer l'enquête», a indiqué à *La Presse* Jeremy Filosa, ami d'enfance de Gatti et journaliste sportif à CKAC. «La police civile brésilienne a indiqué que, si jamais l'on devait trouver quelque chose qui pouvait porter à croire qu'il y a eu un meurtre comme la famille le pense, elle serait prête à rouvrir l'enquête.»

## DES DÉTAILS

Hier, la police brésilienne a précisé que Gatti s'était pendu avec la courroie d'un sac à main qu'il avait attachée à une colonne d'un escalier à plus de deux mètres du sol. Milena Saraiva, porte-parole de la police de Recife, a dit que la police avait d'abord pensé que Gatti avait été étranglé par sa conjointe de 23 ans parce qu'on avait retrouvé son



L'acteur et ancien boxeur Mickey Rourke a participé à une cérémonie organisée par la famille d'Arturo Gatti dans une église du New Jersey, jeudi soir. — PHOTO AP

corps et la courroie ensanglantée côte à côte sur le sol. «Cette affaire est réglée. Même si les preuves sur place nous ont menés à penser que Gatti avait été assassiné, les résultats de l'autopsie et l'analyse détaillée de la scène du crime ont abouti à une autre conclusion.»

Selon la police, Gatti s'est pendu très tôt, le 11 juillet. Il est monté sur un tabouret, qu'il a ensuite fait basculer d'un coup de pied, selon la police. Il est par la suite resté pendu pendant environ trois heures avant que son corps ne tombe au sol. Une analyse menée sur les lieux a permis de trouver des marques sur la colonne de l'escalier.

Le corps de Gatti a été retrouvé plusieurs heures plus tard par sa conjointe brésilienne. M<sup>me</sup> Ro-

drigues a expliqué aux autorités qu'elle dormait à l'étage avec le fils du couple. Elle est descendue vers 6h chercher un verre de lait pour son fils, mais a cru que Gatti était sur le sol parce qu'il s'était endormi ivre. Ce n'est que trois heures plus tard qu'elle est redescendue, vers 9h, pour découvrir qu'il était mort. Elle a alors appelé la police.

M<sup>me</sup> Saraiva a précisé que 17 témoins ont indiqué à la police que le couple s'était violemment querellé la veille dans une rue près de leur hôtel. Selon les témoins, Gatti aurait pris M<sup>me</sup> Rodrigues, qui pèse environ 100 livres, par le menton pour la projeter au sol. Il avait consommé sept canettes de bière et deux bouteilles de vin au cours de la soirée, a raconté M<sup>me</sup> Saraiva.

M<sup>me</sup> Rodrigues explique d'ailleurs le suicide de son ex-conjoint par leur querelle. Gatti se serait peut-être suicidé parce qu'il crai-

gnait qu'elle le quitte le lendemain, a-t-elle indiqué à l'Associated Press, en entrevue téléphonique à sa sortie de prison.

## Le gouvernement s'en mêle

Au lendemain de la révélation que la mort d'Arturo Gatti serait un suicide, le gouvernement canadien réclame plus de détails quant aux circonstances entourant le décès de l'ex-boxeur montréalais, survenu au Brésil à la mi-juillet. Le ministre canadien des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, a indiqué par voie de communiqué, hier, que le gouvernement souhaitait obtenir plus d'information relativement à l'enquête et à ses conclusions. «J'ai chargé les fonctionnaires du ministère [...] de faire une demande formelle aux autorités brésiliennes pour des détails supplémentaires sur les événements entourant le décès du citoyen canadien, M. Arturo Gatti.»

**La Presse Canadienne**

## Les meneurs chez les quarts dans la LCF

### LE PLUS DE PASSES DE TOUCHÉ EN CARRIÈRE

- 394 Damon Allen (23 saisons)
- 335 Anthony Calvillo (16 saisons)
- 333 Ron Lancaster (19 saisons)
- 306 Matt Dunigan (14 saisons)
- 284 Tracy Ham (12 saisons)

### LE PLUS DE VERGES EN CARRIÈRE

- 72 381 Damon Allen
- 60 202 Anthony Calvillo
- 53 255 Danny McManus (17 saisons)
- 50 535 Ron Lancaster
- 43 857 Matt Dunigan

### LE PLUS DE PASSES COMPLÉTÉES EN CARRIÈRE

- 5158 Damon Allen
- 4394 Anthony Calvillo
- 3640 Danny McManus
- 3384 Ron Lancaster
- 3057 Matt Dunigan

### LE PLUS DE PASSES TENTÉES EN CARRIÈRE

- 9138 Damon Allen
- 7092 Anthony Calvillo
- 6689 Danny McManus
- 6233 Ron Lancaster
- 5476 Matt Dunigan

### LE PLUS GRAND NOMBRE DE PASSES COMPLÉTÉES EN UNE SAISON

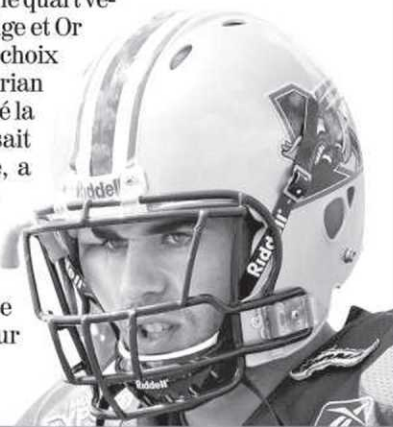
- 479 Ricky Ray (2005)
- 472 Anthony Calvillo (2008)
- 466 Doug Flutie (1991)
- 459 Kent Austin (1992)
- 437 Anthony Calvillo (2005)

### LE PLUS GRAND NOMBRE DE PASSES COMPLÉTÉES EN UN MATCH

- 44 Anthony Calvillo (2008)
- 41 Dieter Brock (1981) et Kent Austin (1993)
- 40 Kent Austin (1992) et Ricky Ray (2005)

### Proulx, un des héros obscurs de Calvillo

→ Le maraudeur Matthieu Proulx (photo) pourra ajouter une belle note à son curriculum vitæ. Quand Anthony Calvillo a été invité à nommer le héros obscur des Alouettes en défensive, le quart vedette a désigné l'ancien joueur du Rouge et Or de l'Université Laval. À l'attaque, son choix s'est porté sur le receveur de passes Brian Bratton. «Matthieu a toujours conservé la bonne attitude, même lorsqu'il ne faisait pas partie de la formation partante, a noté Calvillo. Et cette année, tout semble tomber en place pour lui. Comme Brian, il peut évoluer à plusieurs positions différentes. À titre de maraudeur, c'est lui qui dirige notre défense et ça prend un certain type de joueur pour le faire.» **D'après La Presse**



# Encore loin des bilans...

**Miguel Bujold**  
La Presse

**MONTRÉAL** — À 36 ans, Anthony Calvillo a déjà beaucoup accompli dans la LCF. Mais le vétéran quart n'est pas encore prêt à faire le bilan d'une brillante carrière. Il se concentre plutôt sur l'avenir, espérant remporter un autre championnat avec les Alouettes.

**Q Vous semblez avoir développé une très bonne relation avec Marc Trestman dès le départ, est-ce bien le cas?**

**R** Marc a été super dès le début. Il est arrivé ici avec une grande ouverture d'esprit, c'est la chose qui a le plus ressorti pour moi. On s'est rapidement fait confiance. Si je n'étais pas confortable avec l'un de ses jeux, il ne l'utilisait pas, tout simplement. Il a accordé une grande importance non seulement à mes idées, mais à celles de tous nos vétérans. Il a communiqué avec nous par téléphone avant même notre premier camp afin de savoir si on croyait que tel ou tel jeu fonctionnerait ici. Je pense que ce fut la clé. Il s'est amené avec une approche humble et a écouté ce que les vétérans avaient à dire alors que lui connaissait encore très peu la LCF.

**Q Avec les Cahoon, Watkins, Richardson, Bratton, Green, Desriveaux, votre unité de receveurs possède qualité et quantité. Avez-vous déjà eu un groupe de receveurs aussi talentueux et possédant autant de profondeur?**

**R** On a eu des groupes de receveurs très talentueux par le passé, mais vous avez mentionné le mot-clé : la profondeur. Tous ces joueurs ont déjà eu la chance de jouer. De pouvoir compter sur une telle profondeur est extrêmement important pour nous, car on peut continuer d'utiliser la même attaque

même si on doit remplacer un joueur. La maîtrise de notre attaque exige énormément de préparation mentale que nos receveurs qui jouent moins la connaissent si bien démontre leur professionnalisme. Ils se préparent très bien et sont en mesure de bien performer.

**Q Vous l'avez dit à plusieurs reprises, c'est votre état de santé et celui de votre épouse qui décidera du nombre d'années que vous jouerez. Si tout continue d'aller pour le mieux, idéalement, combien de saisons aimeriez-vous jouer?**

**R** J'aimerais être capable de vous dire que j'accrocherai les crampons à 40 ans (il aura 37 ans dans quelques semaines), mais je ne veux pas établir un moment précis. Je ne pense pas que ce serait une bonne chose pour moi de savoir que telle saison sera ma dernière. C'est pourquoi je dis toujours que je vais prendre ça une année à la fois. Mais si la santé de ma femme demeure bonne, que je me sens bien physiquement et mentalement, et que je continue de bien performer, j'aimerais jouer pendant encore plusieurs autres saisons. Mais ce sera toujours à réévaluer.

**Q On sait tous que les choses changent rapidement dans le sport, particulièrement au football où les blessures sont nombreuses. Cela dit, à la lumière de ce que vous avez observé lors des quatre premières semaines de la saison, à quel point cette équipe peut-elle être spéciale?**

**R** En regardant les enregistrements, on réalise que l'attaque laisse beaucoup de points sur le terrain. On sait qu'on peut améliorer certaines choses, *idem* pour la défense et les unités spéciales. Si on demeure concentrés à toutes les semaines et qu'on est très bien préparés à chaque match, on sait



«Si ma carrière se terminait demain, je considérerais que ce fut une aventure extraordinaire. (...) Mais ma carrière n'est pas terminée, et de remporter un championnat demeure la chose la plus importante pour moi», lance le quart des Alouettes de Montréal, Anthony Calvillo. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

qu'on peut être une équipe spéciale. Mais tous les joueurs dans ce vestiaire, du premier au dernier, devront y croire et se préparer au mieux de leurs capacités.

**Q De quelle façon la maladie de votre femme a-t-elle influencé votre vie et votre relation avec le football?**

**R** On prend réellement conscience de la valeur de chaque jour qui passe, que tout ne tient qu'à un fil. On prend généralement tout pour acquis; lorsqu'on est confronté à une maladie mortelle, ça ouvre les yeux. On apprécie davantage ce qu'on possède et ce qu'on fait à tous les jours. Pour ce qui est du football, je pense que je me mets moins de pression sur les épaules depuis la naissance de mes deux filles – Athena et Olivia – et la maladie d'Alexia.

**Q Vos statistiques parlent d'elles-mêmes et vous êtes un exemple de constance, mais les médias et certains partisans ont parfois été très durs à votre endroit. Comment composez-vous avec cette réalité?**

**R** On doit être capable de faire la sourde oreille. J'essaie de me garder loin de la télé et des journaux. Ça été particulièrement difficile en 2007, on perdait et je savais que je ne performais pas à la hauteur des attentes. Et dans ce boulot, tout ce qui compte, c'est ce que vous avez accompli hier. On a la mémoire courte, autant au niveau de l'organisation, que des médias et des partisans. Il n'y a pas de formule magique pour y parvenir, mais on doit essayer de tout bloquer. On ne doit pas se laisser atteindre par la cri-

tique. Les gars qui se laissent atteindre ne font pas long feu au football. Ça prend une certaine force mentale, particulièrement chez les quarts.

**Q Croyez-vous que de remporter un ou plusieurs autres championnats validerait en quelque sorte tout ce que vous avez déjà accompli au cours de votre carrière?**

**R** Si ma carrière se terminait demain, je considérerais que ce fut une aventure extraordinaire. J'ai une bague, je vois mon nom dans les différentes catégories du livre des records, je serais parfaitement contenté. Mais ma carrière n'est pas terminée, et de remporter un championnat demeure la chose la plus importante pour moi, c'est ce qui est en avant-plan.

LNH

**Oilers : fini, Heatley!**

→ Les Oilers d'Edmonton veulent faire savoir qu'ils ne sont plus intéressés aux services de l'attaquant Dany Heatley (photo). Le dg Steve Tambellini a déclaré au cours d'un appel conférence, hier, qu'il n'allait plus tenter d'obtenir l'ex-marqueur de 50 buts des Sénateurs d'Ottawa. Les Oilers étaient liés au dossier Heatley depuis environ un mois. Tambellini a indiqué qu'il avait rompu les discussions avec les Sénateurs plus tôt cette semaine et qu'il explorait maintenant de nouvelles avenues. Bryan Murray, le dg des Sénateurs, tente d'échanger Heatley depuis que ce dernier a réclamé une transaction ce printemps. *La Presse Canadienne*



LNH

**Le contrat de Hossa sous enquête**

→ La LNH enquête sur le contrat de 62,8 millions \$US sur une période de 12 ans de Marian Hossa. Les Blackhawks de Chicago pourraient écopier d'une amende maximum de 5 millions \$US et perdre des choix au repêchage si l'enquête conclut qu'ils ont discuté avec Hossa de la possibilité qu'il prenne sa retraite avant la fin de l'entente. Bien que 5,23 millions \$ sont comptabilisés dans le plafond salarial chaque année, Hossa touchera un salaire de 7,9 millions \$ les cinq premières saisons. Ce sont les quatre dernières années qui éveillent les soupçons, alors qu'il doit toucher 3,5 millions \$. S'il prenait sa retraite à l'issue de la huitième saison, les Hawks n'auraient plus à tenir compte des 5,23 millions \$ dans leur plafond salarial. «Nous essayons de comprendre la façon dont les négociations ont eu lieu et s'il s'agit d'une façon de contourner le plafond salarial», a dit Bill Daly, commissaire adjoint de la LNH. *AP*

BASEBALL

**Orlando Cabrera devient un Twins**

→ Les Twins du Minnesota ont obtenu l'arrêt-court Orlando Cabrera des A's d'Oakland, hier, cédant en retour le joueur d'avant-champ Tyler Ladendorf, qui joue au niveau A, et une somme d'argent. Cabrera, qui a remporté deux fois le Gant d'or, a montré une moyenne de ,373 avec huit doubles, deux circuits et 16 points produits, en juillet. Le gérant Ron Gardenhire n'a pas voulu se prononcer sur le temps de jeu qu'aura Cabrera, mais il s'est dit bien content de cette acquisition. Cabrera, 34 ans, frappe pour une moyenne de ,326 en carrière au Metrodome. Pour l'ensemble de la saison, Cabrera affiche une moyenne de ,280. Il écoule un contrat d'un an, qui lui rapporte 4 millions \$US. «Ma motivation est à son maximum, a dit Cabrera. J'espère aider les Twins à atteindre les séries, puis nous verrons par la suite.» *AP*

# Le champion des champions

**Mikaël Lalancette**

mlalancette@lesoleil.com

**Yohann Benson a été sacré champion des champions québécois après la ronde finale de la Coupe des champions, hier après-midi au club de golf de La Faune de Québec. Il a brillé en retranchant deux coups à sa carte de la première ronde pour signer un pointage cumulatif de 134, 10 coups sous la normale.**

Benson (club Whitlock) a été encore plus dominant que lors de la première ronde, réalisant plusieurs bons coups d'approche tout en maintenant ses puissants coups de départ. «J'ai été capable de prendre avantage de mes bons coups de départ cette fois-ci alors que ça n'avait pas été le cas hier [jeudi], a résumé le golfeur de 27 ans. J'ai mieux joué et fait ce qu'il fallait pour gagner.»

C'est le scénario que craignait le meneur de la première ronde, Éric Laporte, qui a connu une deuxième journée beaucoup plus ardue sur les verts. Les oiselets faciles se sont faits plutôt rares cette fois-ci.

Avec une carte de 72, le golfeur de 31 ans a non seulement été chassé de la tête par Benson, mais a terminé en troisième position au classement cumulatif en raison du brio de Marc Girouard (Le Griffon des Sources), qui, lui, a signé une ronde de 67 (moins 5). Laporte a toutefois refusé de dire qu'il «avait perdu», attribuant plutôt le crédit de la victoire à ses rivaux.

Au sixième trou, Laporte s'est sorti à merveille d'une fosse de sable en calant la balle dans le fond de la coupe, ce qui lui donnait une priorité d'un coup sur Benson. Il a toutefois terminé la journée avec un bogey en fin de parcours.

À la mi-ronde, le vétéran Girouard montrait les dents. Le meneur du classement général de l'Association des golfeurs professionnels du Québec (AGP) menaçait les deux premiers golfeurs avec une carte de 31 sur les neuf premiers trous de la ronde, cinq coups sous la normale. Toutefois, le brio de Benson sur les coups de



Puissant sur ses coups de départ et précis sur ses coups d'approche, Yohann Benson a joué une ronde de 66, hier, pour remporter la Coupe des champions de l'AGP. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

départ sur des allées plus longues dans la deuxième portion du terrain a eu raison de ses rivaux.

Les spectateurs ne se sont pas gênés pour signaler à plusieurs reprises aux trois golfeurs leur appréciation. L'égalité qui régnait entre eux a persisté pendant plusieurs trous, avant que Benson ne prenne l'avance au 16<sup>e</sup> et qu'il ne la perde plus jusqu'à la fin.

**DIGNE DES MEILLEURS**

Benson, Laporte et Girouard ont offert des performances dignes des professionnels de la PGA, en claquant des balles avec une précision déconcertante, souvent les trois sur le même vert. «On s'est beaucoup amusés ensemble, a raconté Girouard. Les gens s'amu-

saient à nous voir jouer. Mais nous, on le faisait plus qu'eux encore!»

Eric Jinchereau, le golfeur local du club de La Faune, a ramené une carte de 71 (-1), mieux que son +4 de jeudi. Au neuvième rang après la ronde finale, il a reconnu qu'il avait été «beaucoup plus efficace sur ses coups roulés que la veille», ce qui lui a permis de gagner quelques places au classement cumulatif. Il a tout juste devancé Rémi Bouchard (Le Mirage), qui a terminé à +2 après deux rondes. Fin de semaine à oublier pour Kevin Sénécal, qui a terminé avec un pointage de 163 (+19).

La Coupe des champions réunissait les champions des tournois majeurs de l'AGP du Québec en 2008-2009.

**Résultats**

**GOLF DE LA FAUNE (NORMALE 72)**

1. **Yohann Benson** (Whitlock) .....68-66-134 (5000\$)
2. **Marc Girouard** (Griffon) .....69-67-136 (3000\$)
3. **Éric Laporte** (Montcalm) .....65-72-137 (2000\$)
4. **Martin Plante** (Balmoral) .....71-70-141 (1500\$)
5. **Gregg Cuthill** (Knowlton) .....72-70-142 (1100\$)
6. **Ben Boudreau** (Parcours du Cerf) .....71-73-144 (950\$)
6. **Claude Tremblay** (Le Boisé) .....72-72-144 (950\$)
8. **Rémi Bouchard** (Le Mirage) .....73-73-146 (800\$)
9. **Éric Jinchereau** (Golf de la Faune) .....76-71-147 (750\$)
10. **J.-C. Leblanc** (Fontainebleau) .....80-71-151 (700\$)
11. **Billy Houle** (Joliette) .....80-75-155 (650\$)
12. **Kevin Sénécal** (Maître Tremblant) .....81-82-163 (600\$)

**PGA : Benson y croit**

Yohann Benson, le vainqueur de la Coupe des champions, est aux yeux de plusieurs le meilleur espoir professionnel québécois et canadien pour accéder aux rangs de la PGA dans les prochaines années. Le jeune golfeur n'a eu cette conviction profonde lui-même qu'il y a quelques mois à peine. «J'ai cessé de m'en faire sur les verts, ne plus douter avant de frapper la balle. Je ne suis pas quelqu'un de nerveux, mais je l'étais sur le terrain, ça ne marchait pas.» Benson vient d'être classé en 864<sup>e</sup> meilleur golfeur au monde dans le World Golf Ranking, un petit velours pour celui qui en est à sa troisième année sur le circuit canadien. Il a reçu les éloges du vétéran Marc Girouard et de son rival et ami Éric Laporte, qui affirment qu'il a de bonnes chances de réaliser son rêve. «La bourse d'aujourd'hui [5000\$] va lui permettre de continuer à développer son talent», a résumé Girouard alors que Laporte le voit comme le «meilleur joueur de golf québécois» du moment. *Mikaël Lalancette*

## EN BREF

## Scott Rolen à Cincinnati

→ Les Blue Jays de Toronto ont cédé leur troisième-but Scott Rolen aux Reds de Cincinnati, hier. En retour, ils ont obtenu le troisième-but Edwin Encarnacion et les lanceurs Josh Roenicke et Zach Stewart. Le directeur général des Jays, J.P. Ricciardi, a déclaré que Rolen avait demandé une transaction pour des raisons personnelles. Âgé de 34 ans, Rolen frappe pour ,320 avec huit circuits et 43 points produits. Il a été la recrue de l'année dans la Nationale en 1997 alors qu'il évoluait avec les Phillies de Philadelphie. Il a également aidé les Cards de St. Louis à remporter la Série mondiale en 2006. *La Presse Canadienne*



## LaRoche déménage encore

→ Adam LaRoche est un joueur convoité! Les Red Sox de Boston ont cédé le premier-but aux Braves d'Atlanta en retour de Casey Kotchman et d'une somme non dévoilée, hier. Il s'agit d'un deuxième échange en moins de 10 jours pour LaRoche, après qu'il eut été acquis des Pirates de Pittsburgh le 22 juillet dernier. Il montre une moyenne de ,248 avec 13 circuits et 43 points produits cette saison. Kotchman frappe quant à lui pour ,282, avec six circuits et 41 points produits. Le premier-but n'a toujours pas commis d'erreur cette saison. Il y a près d'un an jour pour jour, Kotchman avait été acquis par les Braves des Angels de Los Angeles en retour de Mark Teixeira. *AP*

## Peavy accepte de passer aux White Sox

→ Jake Peavy a finalement accepté d'être échangé aux White Sox de Chicago. Les Padres de San Diego ont troqué leur as partant quelques minutes avant l'heure limite, hier, en retour de quatre jeunes lanceurs: Clayton Richard, Aaron Poreda, Dexter Carter et Adam Russell. En mai dernier, les Padres et les White Sox avaient convenu d'une transaction, mais Peavy avait refusé en se prévalant de la clause de non-échange à son contrat. Cette fois-ci, Peavy a accepté. Le droitier de 28 ans montre une fiche de 6-6 avec une mpm de 3,97 en 13 départs avec les Padres cette saison. Son nom est toutefois sur la liste des blessés depuis le 13 juin en raison d'une blessure à la cheville droite. En huit saisons dans le baseball majeur, Peavy montre une fiche de 92-68 avec une moyenne de 3,29 et 1348 retraits sur trois prises en 212 départs. Il a remporté le Cy Young dans la Nationale en 2007, alors qu'il avait compilé une fiche de 19-6 avec une mpm de 2,54 et 240 retraits au bâton en 34 départs. Peavy se joint à une rotation qui comprend déjà Mark Buehrle — auteur d'un match parfait en juillet — Gavin Floyd, John Danks et Jose Contreras. *AP*

# Boston s'offre de la puissance

Associated Press

**CLEVELAND, Ohio — Les Red Sox de Boston ont obtenu le gros frappeur qu'ils recherchaient, hier, quand ils ont fait l'acquisition du cogneur étoile Victor Martinez, des Indiens. En retour, Cleveland a reçu le droitier Justin Masterson et les lanceurs des ligues mineures Nick Hagadone et Bryan Price. L'entente est survenue quelques minutes avant l'heure limite de 16h.**

Les Red Sox sont deuxièmes dans l'Est de l'Américaine derrière les Yankees de New York, mais occupent le premier rang dans la course au quatrième as. Ironiquement, Martinez quitte les Indiens la veille de la distribution de sa figurine aux spectateurs du Progressive Field. L'échange de Martinez est le deuxième d'importance impliquant les Indiens en trois jours, après que ces derniers eurent échangé Cliff Lee, le tenant du Cy Young dans l'Américaine, aux Phillies de Philadelphie, mercredi, en retour de quatre espoirs.

Les Indiens, qui ont amorcé la fin de semaine à 12 matchs du premier de la division centrale de la Ligue américaine, ont soustrait près de 25 millions \$US de leur masse salariale en échangeant Lee, Martinez, le troisième-but Mark DeRosa, le releveur Rafael Betancourt et le premier-but Ryan Garko. «Lorsque vous ne performez pas ou que vous n'avez pas de bons résultats, ce genre de choses va arriver», a lancé le voltigeur de centre Grady Sizemore. «Maintenant, on repart à neuf.»

Martinez, âgé de 30 ans, a partagé son temps entre le premier-but et le poste de receveur cette saison. Le frappeur ambidextre affiche une moyenne de ,284 avec 15 circuits et 67 points produits. Il partagera sûrement le travail derrière le marbre avec Jason Varitek chez les Red Sox, en plus de remplacer

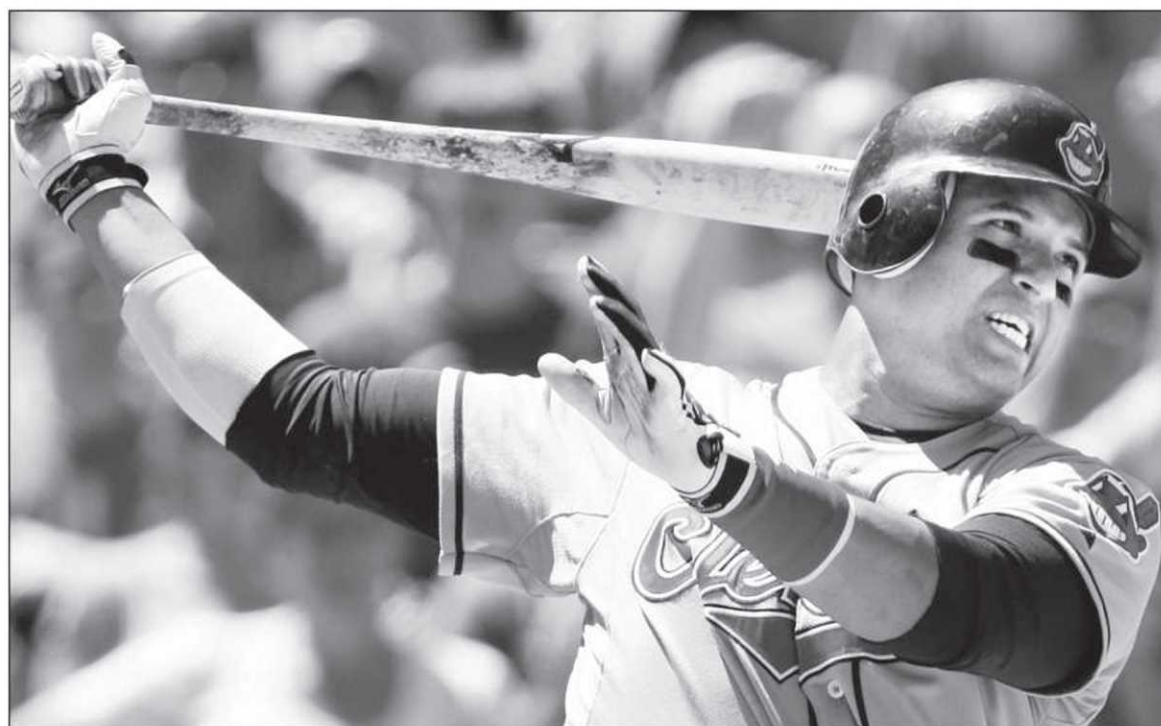
occasionnellement au premier sac ou comme frappeur désigné.

Une transaction encore plus importante, impliquant l'as lanceur des Blue Jays de Toronto, Roy Halladay, a finalement avorté. Les Red Sox ont refusé de laisser partir Clay Buchholz, l'un de leurs beaux espoirs au monticule. Ils ont aussi refusé de le sacrifier pour acquérir Martinez, mais ils ont quand même échangé trois bras de qualité pour s'améliorer dès cette année.

Masterson a été le deuxième choix des Red Sox en 2006. En 31 présences avec Boston cette saison, dont six comme partant, il présente une fiche de 3-3 et une mpm de 4,50. Le droitier de 6'6" a été un rouage important des Red Sox en fin de saison l'an dernier, alors qu'il a cumulé une fiche de 6-5 avec une mpm de 3,16 en 36 matchs après son rappel des mineurs.

## DES ENNUIS

Hagadone, âgé de 23 ans, a peu lancé depuis son repêchage en 2007 en raison d'une opération de type «Tommy John» au bras gauche. En 25 manches cette sai-



Chez les Red Sox, Victor Martinez rejoindra un alignement de frappeurs déjà bien garni. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

son au niveau A, il montre un dossier de 0-2 et une mpm de 2,52.

Price a été sélectionné 45<sup>e</sup> au total en 2008. Le droitier de 22 ans éprouve des ennuis à sa première saison chez les pros, comme en font foi sa fiche de 5-1 et sa moyenne de 4,42 en 31 départs.

C'est la deuxième année de suite que les Red Sox font autant de bruit à la date limite des transactions. La saison dernière, ils ont échangé Manny Ramirez et acquis Jason Bay.

Pourvoires  
chasse et  
pêche

## Loisirs en forêt

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

### RÉSERVE FAUNIQUE DES LAURENTIDES

Dernier mois de la saison de la pêche

**PROMO D'ENFER** : réservez un séjour en août 2009 au pavillon Portes-de-l'Enfer (repas inclus) au tarif de 204\$/jour/pers. et la Sépaq paie les 3 taxes pour vous (taxe d'hébergement, TPS et TVQ). Plan européen : plus de 100 chalets de 2 à 14 pers., tarifs de 61\$ à 92\$/jour/pers. comprenant hébergement, chaloupe et droit de pêche. **Secteur Croche-McCormick** : séjour de 3 nuits au Lac-Croche comprenant hébergement, chaloupe moteur, essence et droit de pêche pour 307\$/pers./séjour. En plan européen et le secteur Croche-McCormick, profitez du rabais de 5% pour la promotion « Les vacances au Québec ». **Pour information et réservation** : composez le 1 800 665-6527 (7/7 jours, de 8h30 à 20h) ou le 418 528-6868, poste 239 (en semaine de 8h30 à 16h30) ou [www.sepaq.com](http://www.sepaq.com)

Communiquez avec le télémarketing  
au 418 686-3377 ou sans frais au 1 800 318-3378  
Télécopieur : 418 686-3370 • [telemarketing@lesoleil.com](mailto:telemarketing@lesoleil.com)

1819633

# Capitales

QUÉBEC

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> AOÛT**  
**VS LE ROX DE BROCKTON**  
À 19H05 AU STADE MUNICIPAL

ROX VS Capitales

**À NE PAS MANQUER!**  
FEUX D'ARTIFICE CLUB CHAUSSURES  
APRÈS LA RENCONTRE.

Club 68  
Chaussures

MOLSON EX

leSoleil

PURIBEC inc.  
Qualité et service depuis 1976

## EN BREF

**Trois-Rivières : vente des billets**

→ Les billets pour le match que les Capitales disputent à Trois-Rivières contre le New Hampshire, le dimanche 23 août, sont en vente dès aujourd'hui, à 11h. Il sera possible d'en obtenir de plusieurs façons, soit à la billetterie du stade, au 418 521-2255 ou encore sur le site Internet des Capitales ([www.capitalesdequebec.com](http://www.capitalesdequebec.com)). Pour ce qui est des amateurs de baseball de la Mauricie, les billets seront en vente au Canac Marquis Grenier de Trois-Rivières. Il faut noter que tous les billets (10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants de 14 ans et moins) seront en admission générale et que les détenteurs d'un Flexi-Choix d'admission générale pourront l'échanger contre un laissez-passer pour cette rencontre. Auparavant, les Capitales auront joué deux matchs supplémentaires à Québec contre les American Defenders au lieu de se taper un voyage aux États-Unis. **Carl Tardif**

**Brown obligé de refuser**

→ À la recherche de lanceurs pour compléter leur rotation, les Capitales ont tenté de ramener en ville le gaucher Joe Brown (photo), qui s'était joint à l'équipe dans le dernier droit en 2005, en compagnie de quatre autres joueurs en provenance de la Ligue Northern (maintenant l'American Association). «Nous l'avons contacté par l'entremise de son père, mais il ne pouvait pas venir terminer la saison avec nous en raison de son emploi, à Houston, même si ça le tentait. Il ne lance que le week-end pour la formation de Bay Aera, dans la Ligue Continental. Même si le calibre de ce circuit n'est pas très fort, on disait qu'il lançait très bien, mais il ne peut pas quitter son travail», racontait Miles Wolff, qui a aussi échoué dans sa tentative d'en venir à une entente avec les Jackals pour les services d'un artilleur, jeudi. **Carl Tardif**

**Gélinas ne veut pas nuire**

→ Même si Karl Gélinas a rencontré le Dr Richard Blanchet à son retour à Québec, le lanceur n'est pas plus «éclairé» sur son état de santé. «Il est convaincu que ce n'est pas grave médicalement», expliquait celui qui n'agira plus comme partant d'ici à la fin de la saison. «Si je reviens au jeu, je ne pense pas avoir un rôle dans la rotation. Mon souhait est d'aider l'équipe sans pour autant être une nuisance. Je ne sais pas si je vais lancer à nouveau cette année, on va en discuter avec Michel [Laplante] en fin de semaine, et c'est lui qui décidera. Si j'arrêtais, ce serait pour cette saison et ça ne signifierait pas la fin de ma carrière. J'en profiterais pour tout faire afin de trouver la vraie source du problème et m'assurer d'être à 100 % l'an prochain», confiait le numéro 34 ennuyé par un malaise au coude. **Carl Tardif**

## BROCKTON 4/ QUÉBEC 7

# Le Rox enfin mis à sa place

**Carl Tardif**

[ctardif@lesoleil.com](mailto:ctardif@lesoleil.com)



**De nouveau dominant au monticule, Éric Gagné a aussi eu le luxe de bénéficier de l'appui de la vitesse et de la puissance de ses coéquipiers à l'occasion d'une victoire de 7-4 des Capitales de Québec aux dépens du Rox de Brockton, hier soir, devant 5281 spectateurs au Stade municipal.**

Il s'agissait d'une quatrième victoire d'affilée pour les Capitales, qui battaient le Rox pour la première fois après avoir perdu les cinq précédents affrontements entre les deux équipes. La troupe québécoise présente une fiche de 7-4 en seconde moitié de saison de la ligue Can-Am de baseball indépendant.

«On était tanné de perdre contre eux, alors oui, c'est un genre de vengeance», avouait le gérant Michel Laplante.

Un circuit de trois points d'Eddie Lantigua en première manche et un autre en solitaire d'Ivan Naccarata en troisième ont animé le vieux complexe sportif. La foule a aussi eu du plaisir en deuxième, quand les gazelles des Capitales ont sorti leurs jambes pour provoquer un paquet d'erreurs défensives de l'adversaire (quatre), ce qui a mené à deux points non mérités à la fiche du perdant Craig Anderson (5-4), qui n'a même pas duré trois manches.

Pendant ce temps, son opposant de renom était encore dans son élément. Après avoir accordé un point, en première, Gagné a été le maître du jeu par la suite en fermant la porte pendant cinq manches de suite avant de permettre à un coureur ennemi de croiser le marbre sur un rare mauvais lancer, en septième. Le numéro 38, dont la fiche est de 4-2, n'a donné que cinq coups



Eddie Lantigua a animé l'attaque des Capitales avec un circuit de trois points en première manche. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

sûrs en sept manches. Il a passé six frappeurs dans la mitaine, un sommet pour lui, et n'a pas accordé une passe gratuite, ce qui se voulait aussi une première dans son cas en 2009.

«Anderson est un très bon gaucher et on l'a sorti après deux manches, ça peut avoir un effet sur le reste de la série. Dans le cas d'Éric, ce fut le même genre de performance que sur la route, dimanche. Il est maintenant capable de finir un frappeur avec deux prises. Pour ce qui est de la

vitesse, on était amorphe, il y a 10 jours, et on vient de voir ce qu'elle peut faire», résumait le gérant Michel Laplante.

**LARGE SOURIRE DE LANTIGUA**

À l'attaque, Lantigua affichait un large sourire, et pour cause. Eddie a frappé son septième circuit, mais un premier en juillet. Il s'agissait seulement de sa deuxième «tapoune» à ses 37 derniers matchs, mais il a recommencé à produire des points puisqu'il a poussé neuf coéqui-

piers au marbre à ses quatre dernières rencontres.

«J'avais oublié comment frapper ça, rigolait-il. Ça va mieux au bâton, j'essaie d'être plus patient tout en étant plus agressif. Je ne cherche pas à deviner ce qu'il va me lancer, je me concentre à regarder la balle et à la frapper. Je savais que ça s'en venait parce que j'obtenais de meilleures présences, dernièrement.»

**NOTES:** En raison de deux points accordés par Brett Palanski (il a concédé un circuit à

## « On était tanné de perdre contre eux »

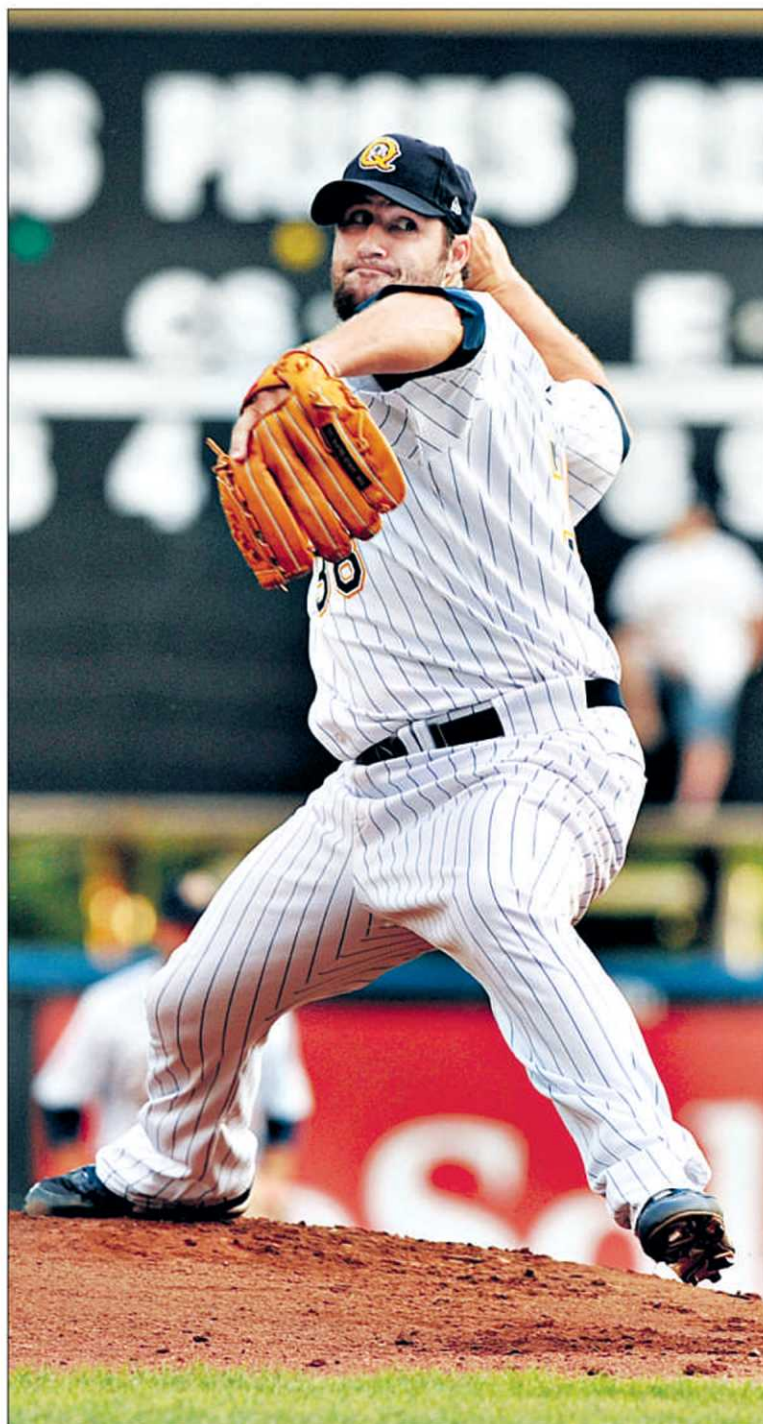
— Michel Laplante

Clyde Williams) en huitième, Jason Schutt a mérité son neuvième sauvetage... **Les Capitales ont frappé 11 coups sûrs, Naccarata et Goefrey Tomlinson y allant de deux chacun...** Michel Simard (5-6) sera confronté à Jeff Long (3-2), aujourd'hui à 19h05.

## Cherche lanceur avec passeport

Pour la première fois de leur histoire, les Capitales font face à un problème d'immigration, eux qui n'ont jamais eu de mal à mettre sous contrat des joueurs canadiens, américains ou latins. En raison de la nouvelle réglementation obligeant les citoyens du Canada et des États-Unis à détenir un passeport pour traverser la frontière, la formation québécoise ne peut combler son manque de lanceur du jour au lendemain.

«Ce n'est déjà pas facile de trouver du renfort, ça l'est encore moins avec la nécessité d'être en possession d'un passeport. Comme nous avons besoin d'aide rapidement, on ne peut pas attendre deux ou trois semaines pour en faire émettre un. En saison morte, on peut le faire, mais pas à ce moment-ci. Si ça n'avait pas été de cela, un lanceur nous aurait rejoint aujourd'hui [hier], peut-être même deux. Nous n'avons jamais été confrontés à ce problème, il faudra s'ajuster. Si on embauchait un lanceur canadien, on pourrait se permettre de l'utiliser à Québec, le temps qu'il obtienne son passeport s'il n'en a pas, mais on ne fera pas la même chose aux États-Unis. L'idéal, c'est de s'assurer que le joueur visé possède déjà son passeport», expliquait le propriétaire Miles Wolff. **Carl Tardif**



Éric Gagné a effectué 118 lancers en sept manches, obtenant six retraits au bâton sans accorder un but sur balles. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

# Gagné : «Je pense avoir mieux lancé»

**Carl Tardif**  
ctardif@lesoleil.com

«Je pense avoir mieux lancé que la dernière fois», estimait Éric Gagné après sa prestation sans bavure de sept manches. Il faut savoir qu'à son départ précédent, il avait flirté avec un match sans point ni coup sûr, ce qui peut vous donner un aperçu de sa performance d'hier soir.

Le droitier de Mascouche a poursuivi son excellent travail en juillet pour mériter sa quatrième victoire du mois et de la campagne. Il a effectué 118 lancers en sept manches, obtenant six retraits au bâton sans accorder un but sur balles.

«Je ne le savais même pas... J'ai fait un peu trop de lancers, mais en même temps, j'ai eu beaucoup de *strikeouts*, alors c'est un peu normal. Il me reste des petites choses à ajuster, mais ça va bien.

De toute manière, ça fait 25 ans que j'essaie de m'améliorer», racontait-il en nous montrant l'écchymose derrière son mollet droit, gracieuseté d'une flèche frappée vers le monticule en troisième.

### MINIMISER LES ERREURS

Cette petite frousse n'a pas empêché l'ex-releveur de s'imposer. Avec deux coureurs en position de marquer et deux retraits en septième, il a effectué un mauvais tir pendant que la foule criait «*let's go Éric, let's go Éric*» pour l'encourager à rentrer dans l'abri en héros.

«J'ai essayé un peu trop, se rappelait-il en riant. À chaque départ, mon objectif est de minimiser les erreurs. Aujourd'hui [hier], j'en ai peut-être commis quatre ou cinq à comparer à 10 ou 12. Je dois surtout m'améliorer sur le premier lancer de chaque manche, parce qu'on dirait que je ne suis pas assez réchauffé.»

Gagné a travaillé avec une avance confortable, mais ça n'avait rien d'une promenade dans le parc. «Je trouve ça un peu plus dur, tu ne dois pas perdre ta concentration. Avec une bonne avance, tu lances toujours des prises à 3-1 dans le compte, ce qu'on ne ferait pas dans un match serré.»

Il a encore vibré sous les cris des spectateurs, une histoire d'amour qui ne semble pas vouloir s'éteindre. «C'est de même depuis le début de l'année. Il faut être au stade pour voir l'atmosphère qu'il y a ici, ceux qui ne sont pas là manquent tout un *show*.»

De la manière qu'il lance, les spectateurs auront-ils la chance de le voir jusqu'à la fin de l'été? «J'ai tellement de *fun*, ça prendrait une situation idéale pour que je m'en aille. Je veux retourner dans les majeures, mais quand, je l'ignore, et je n'y pense pas. Je n'ai pas de plan précis là-dessus.»



## Maurice Dumas

Pour joindre notre chroniqueur :  
mdumas@lesoleil.com

## Pas de Cubains, mais Gagné et Laforest!

Le monde du sport réserve souvent de belles et de moins belles surprises à ses fans aux quatre coins de la planète. Parmi les plus réjouissantes récemment dans la région de Québec, on peut certes citer la venue du lanceur Éric Gagné et du receveur Pierre-Luc Laforest chez les Capitales, de la ligue Can-Am. Comme si les Capitales étaient destinées à accueillir de gros noms, en 2009. Pendant l'interminable saison morte, les dirigeants de l'équipe québécoise ont discuté avec les autorités cubaines afin d'aligner deux joueurs de ce pays. Les pourparlers n'ont pas abouti au dénouement espéré, mais le dossier demeure ouvert pour l'an prochain.

Les Capitales lorgnaient deux joueurs de fort calibre de la Ligue élite de Cuba, l'un âgé de 28 ans et l'autre, de 24 ans. Le plus jeune appartient à l'équipe nationale cubaine et il a même participé aux deux classiques mondiales de baseball.

Les Capitales n'avaient aucunement l'intention de faire éva-der les deux joueurs en question, comme le fait régulièrement le baseball majeur. Grâce à des contacts bien branchés dans le milieu politique cubain, ils voulaient simplement obtenir l'autorisation de les faire jouer à Québec, en 2009, pour ensuite les retourner dans leur pays, à la mi-septembre. Le calendrier des Capitales n'entre pas en conflit avec celui de la Ligue d'élite de Cuba.

### PARTIE REMISE

Les Capitales ont manqué de temps pour concrétiser leur audacieux projet et ils reviendront sûrement à la charge dans les prochains mois. Vous en conviendrez, le contexte politique là-bas demande beaucoup de diplomatie et de patience.

D'autres agréables surprises attendaient cependant l'état-major de l'équipe québécoise. Fallait que les astres soient bien alignés pour que Laforest et Gagné débarquent à Québec pour jouer au baseball.

Le gérant Michel Laplante n'en croyait pas ses oreilles lorsque Laforest lui a proposé ses services. Sa première réaction a été de lui dire qu'il n'avait pas les moyens de le payer. «Je ne te parle pas d'argent, je veux me joindre aux Capitales», lui a rétorqué le puissant frappeur gaucher.

Laplante a été encore plus surpris d'entendre un intermédiaire sonder son intérêt pour l'ancien vainqueur du trophée Cy Young. Un autre dont la principale préoccupation n'était pas les billets verts.

On connaît le reste de l'histoire. Laforest s'avère le co-gneur le plus redoutable des Capitales. Ses retentissants circuits font jaser partout dans la Can-Am. Il forme une prestigieuse batterie avec Gagné, qui revenait de très loin. L'artilleur originaire de Mascouche ne sera pas toujours parfait sur la butte, mais le dernier mois démontre qu'il peut être d'une grande utilité à son équipe. Sans oublier les retombées aux guichets!

## «Les Capitales lorgnaient deux joueurs de la Ligue élite de Cuba»

Des joueurs comme Laforest et Gagné ne cogneront pas à la porte des Capitales tous les ans. Aussi bien en profiter pendant que ça passe!

### L'URGENCE DU RENFORT

S'ils obtiennent bientôt du renfort au monticule, les Capitales pourront aspirer au championnat de la deuxième moitié de saison de la ligue Can-Am. Sinon, ils devront s'en remettre au classement cumulé pour accéder aux séries éliminatoires. La première hypothèse est beaucoup plus valorisante que la seconde et procure quelques avantages à la formation couronnée.

Le départ de Cody Castle et les malaises au bras droit de Karl Gélinas obligent maintenant Michel Laplante à dénicher deux autres lanceurs. Pas une mince tâche à cette période-ci de la saison régulière. D'autant plus que tous les postes réservés aux joueurs d'expérience sont déjà occupés chez les Capitales. Laplante ne peut embaucher aucun artilleur dont le statut excède la catégorie LS-3. C'est pourquoi la Ligue du Mexique devient un réservoir beaucoup moins intéressant en raison de la présence de plusieurs joueurs âgés.

Les dirigeants des Capitales scrutent les autres circuits indépendants dans l'espoir de transiger avec des équipes déjà éliminées des courses aux séries d'après-saison.

# On nettoie le DÉGÂT D'EAU. Et on vous évite un DÉGÂT D'AIR...



Un dégât d'eau peut aussi faire des ravages à l'air intérieur de votre résidence, car il favorise la croissance de moisissures et de particules néfastes.

C'est pourquoi, à **chaque fois que nous intervenons**, nous prenons soin d'installer des appareils hautement performants qui vont purifier l'air ambiant à l'aide de filtres HEPA, qui interceptent au moins 99,97 % des particules en suspension.

Nous voyons à tout. **Parce que votre santé est le bien le plus précieux que vous possédez !**



***Qualinet*.ca**  
**Leader en nettoyage**

**PARTOUT AU QUÉBEC**